

Introduction

The Comprehensive Aramaic Lexicon (CAL) Text

The Aramaic text for 1st Ezra (Esdras) is from the Aramaic text found on the Comprehensive Aramaic Lexicon's website. The errors in any Aramaic word spelling are either caused by the copyist posting onto the internet or an original error in the source document. The errors are in the text as of 2019 but may be corrected on their website later.

Pronunciation

The Aramaic pronunciation of the Aramaic text is the Chaldean pronunciation.

Aramaic Grammar

Sometimes the Estrangela Script won't show the reader when the letter **Beth** has a "w" or "b" sound when a verb is conjugated. This is especially true when the **Beth** is voweled with the "a" or "i" vowel. Suppose you have a verb like **ܝܫܝܬ** (**i-thiw**) "he sat." The **Beth** originally has a "w" sound at the end of this word. If it is conjugated in such a way where the first syllable closes and the **Beth** begins the next syllable; then it will have a hard "b" sound (examples: **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "sitting" [Matt. 20:30], **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "she came near" [Matt. 26:7], **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "I took" [Matt. 27:9], **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "I gave" [Matt. 27:10]). However, this rule doesn't apply if the verb starts with a **ai-yin** (example: **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "she did" [Matt. 26:10]). Or when a letter is suppressed (example: **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "being given" [Matt. 16:4]). Or if there is an additional letter after the first closed syllable (examples: **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "they shall touch" [Matt. 14:36], **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "being left" [Matt. 23:38]). Finally, it also doesn't apply to words beginning with "**yodh** or **nun**"; because the "y" and "n" will disappear in a conjugation - making a two letter root. A few examples include: **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "they shall take" (Matt. 16:5), **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "you will receive" (Matt. 21:22) and **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "they shall sit" (Matt. 20:21). An irregular word would be: **ܝܫܝܬܝܢܝܘܢܝܢ** "thinking" (Matt. 16:8) -

Hebrew / Aramaic Names

I have generally given the correct Hebrew transliteration (pronunciation) for Aramaic names of Hebrew origin (example: **Is-ra-yel** as **Yisrael**, **zchar-ya** as **Zecaryah**, etc.). However, if Hebrew has a name that is originally of Aramaic origin, then I often transliterated it in the original Aramaic pronunciation (example: **Babel** as **ba-wel**).

(i.e. Εσδρας Α) : ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ

The (so called) First Book by Ezra (i.e. 1st Ezra / 1st Esdras).

1 Ezra 1:1-55 = 2 Chronicles 35:1 - 36:21

ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ : ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ

ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ (Yoshiyah) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the Passover) & ܐܘܪܝܫܐܝܡ (& celebrated)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (in Yerushalayim) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (to [the] LORD)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of him, his) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (& he offered as a sacrifice)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the month) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (on the 14th day)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (when) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (he set) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the priests) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (over) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the service of)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (their days) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (while) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (they were wearing, clothed)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ ([in] stoles, vestments) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (in the temple) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the LORD)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (& he spoke) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (to the Levites) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the priests) ܐܘܪܝܫܐܝܡ ([&] the servants)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of Yisrael) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (sanctify ye) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (you) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (yourselves)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (to the LORD) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (kind) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the ark) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (holy)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the LORD) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (& they placed) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the ark) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (holy)
ܐܘܪܝܫܐܝܡ (in house) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (that) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (which built) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (Shelomoh) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the king)

(David) דָּוִד בְּנֵי (the son of) חַדְשֵׁי
 (You have) לְבַבְךָ לֹא (no more) יֵשׁוּבָה (Yoshiyah) וְעַתָּה (& said) חַדְשֵׁי
 (therefore) לְמַעַן תִּשְׂרֹתָ (to carry it) עָלֶיךָ (on) הַכְּתָפִים (the shoulders) וְעַתָּה (& now) חַדְשֵׁי
 (your) לְעַמְּךָ (serve ye) לַיהוָה (the LORD) יִשְׁתָּחֲוּ (God) דְּבַלְחָהּ (your)
 ([to] people) וְעַתָּה (& give rest [refresh, relieve, satisfy, calm *the wrath*] ye) חַדְשֵׁי
 (the temple) לְעַמְּךָ (His) דְּבַלְחָהּ (of Yisrael) וְעַתָּה (& prepare ye) חַדְשֵׁי
 (according to) לְעַמְּךָ (according to) חַדְשֵׁי (families, races) דְּבַלְחָהּ (your) לְעַמְּךָ
 (according to) לְעַמְּךָ (the service of) חַדְשֵׁי ([prescribed] days) דְּבַלְחָהּ (your) לְעַמְּךָ
 (of Yisrael) חַדְשֵׁי (the writing) דְּבַלְחָהּ (of David) חַדְשֵׁי (the king) דְּבַלְחָהּ
 (the king) חַדְשֵׁי (& by means of) חַדְשֵׁי (the hand) דְּבַלְחָהּ (of Shelomoh) חַדְשֵׁי
 (his) חַדְשֵׁי (son) חַדְשֵׁי
 (according to) חַדְשֵׁי (& stand ye) חַדְשֵׁי (in the holy place) לְעַמְּךָ
 חַדְשֵׁי (the division) חַדְשֵׁי (of the rooms) חַדְשֵׁי (of families) דְּבַלְחָהּ (your)
 חַדְשֵׁי (of the Levites) חַדְשֵׁי (those) חַדְשֵׁי (who formerly [were]) חַדְשֵׁי (of brethren)
 חַדְשֵׁי (your) חַדְשֵׁי (the sons) דְּבַלְחָהּ (of Yisrael) חַדְשֵׁי (& the portion)
 חַדְשֵׁי (of the temple) חַדְשֵׁי (of the families) חַדְשֵׁי (of the Levites)
 חַדְשֵׁי (in order) חַדְשֵׁי (you shall offer) חַדְשֵׁי (the Passover lamb)
 חַדְשֵׁי (after [the manner of]) חַדְשֵׁי (the sacrifices) חַדְשֵׁי (make ready ye)
 חַדְשֵׁי (for brethren) חַדְשֵׁי (your) חַדְשֵׁי (& celebrate ye) חַדְשֵׁי (the Passover)
 חַדְשֵׁי (according to) חַדְשֵׁי (commandment) חַדְשֵׁי (of the LORD) חַדְשֵׁי (that)
 חַדְשֵׁי (which was given) חַדְשֵׁי (to Mosheh)
 חַדְשֵׁי (& gave) חַדְשֵׁי (Yoshiyah) חַדְשֵׁי (to people) חַדְשֵׁי (that)
 חַדְשֵׁי (which were found) חַדְשֵׁי (sheep) חַדְשֵׁי (& lambs) חַדְשֵׁי (& from)

תַּנְבִּי (the kids) דִּבְיָא (of the goats) לִפְיָא (for the Passover) אַלְפִי (thirty)
 זִלְפִי (thousand animals) אַלְפִי (three) זִלְפִי (thousand) אַלְפִי ([&] bulls)
 וְהָיוּ (they were given) מִלְּפִי (resources, property, riches) אֵלֵינוּ (these)
 מִן (from [the allowance]) דְּמִלְּפִי (of the king)
 *וְהָיוּ (for the people) לְפִי (his) דְּמִלְּפִי (& control, possession, gift [CAL])
 וְלִלְפִי (& for the Levites) וְלִלְפִי (& for the priests)

* *Note:* 2 Chronicles 35:7 has the word *מִלְּפִי* "property, possessions, cattle."

מִן (gave) מִלְּפִי (Hilqiyah) וְהָיוּ (Zecaryah) וְהָיוּ (Hazel)
 דְּמִלְּפִי (the rulers, overseers) דְּמִלְּפִי (of the temple of) דְּמִלְּפִי ([of] God)
 לְפִי (to the priests) וְהָיוּ (& they gave) לְפִי (for the Passover) יִזְבְּחִי (sheep)
 וְלִלְפִי (& lambs) וְלִלְפִי (& goat kids) וְלִלְפִי (two) וְלִלְפִי (thousand)
 וְלִלְפִי (& six hundred animals) וְלִלְפִי (& bulls) וְלִלְפִי (three hundred)
 וְלִלְפִי (& Benayah) וְלִלְפִי (& Shemayah) וְלִלְפִי (& Nethanel)
 וְלִלְפִי (his brother) וְלִלְפִי (Asabias, Hashabayah) וְלִלְפִי (Ochielos)
 וְלִלְפִי (Yehozavad) וְלִלְפִי (the overseers) וְלִלְפִי (of the Levites) וְלִלְפִי (gave)
 לְפִי (to the Levites) לְפִי (for the Passover) יִזְבְּחִי (sheep) וְלִלְפִי (one thousand)
 וְלִלְפִי ([&] bulls) וְלִלְפִי (seven hundred)

¹ *Asabias / Asabia* is sometimes the Greek translation for the Hebrew name Hashabayah [Hashabiah - KJV] (1 Chron. 25:3, 19; 26:30; 27:17; 2 Chron. 35:9; etc.). Hashabayah is transliterated into Aramaic as *ܐܫܒܝܐ*. ² Οχιηλος is the same as *ܐܫܒܝܐ* / *ܐܫܒܝܐ* (2 Chron. 35:9). ³ Also pronounced *ܐܫܒܝܐ*.

מִן (when) וְלִלְפִי (& when) מִן (these things) מִן (were done) מִן (very) מִן (comely)
 מִן (stood) מִן (the priests) מִן (& Levites) מִן (while) מִן (they had)
 מִן (the unleavened bread) מִן (according to) מִן ([their] families)

(before) מִבְּרֵי (the portions) מִמְּנֵהָ (the governorship of) וְדִמְעָהּ (& according to) וְלִפְנֵי
 (according to) לְפָנֵי (to the LORD) לְעֹלֹתָם (to offer) הָעָם (the people) וְלִפְנֵי
 (of Mosheh) בְּסֵפֶר (in the book) כְּכֹתָבָהּ (that are written) אֵלֶיהֶם (those things) וְעָשׂוּ
 ([they did] in the early morning) כֵּן (& thus, in this way) וְעָשׂוּ
 (as) אֵשׁ (with fire) וְעָשׂוּ (the Passover) וְעָשׂוּ (& they roasted) וְעָשׂוּ
 (they boiled) וְעָשׂוּ (& for the sacrifices) וְעָשׂוּ (was) וְעָשׂוּ (that being right) וְעָשׂוּ
 (with) וְעָשׂוּ (& in the caldrons, metal pots) וְעָשׂוּ (in the large hanging pots) וְעָשׂוּ
 (& they brought [them]) וְעָשׂוּ (pleasantness of odor, a fragrance) וְעָשׂוּ
 (those of the same race) וְעָשׂוּ (for all of) וְעָשׂוּ
 (even they) וְעָשׂוּ (they prepared) וְעָשׂוּ (these things) (But) וְעָשׂוּ (after) וְעָשׂוּ
 (their) וְעָשׂוּ (brothers) וְעָשׂוּ (& for the priests) וְעָשׂוּ (for themselves) וְעָשׂוּ
 (of Aharon) וְעָשׂוּ (the sons) וְעָשׂוּ
 (the fat [-parts]) וְעָשׂוּ (were) וְעָשׂוּ (offering) (For) וְעָשׂוּ (the priests) וְעָשׂוּ
 ([they]) וְעָשׂוּ (prepared) וְעָשׂוּ (& the Levites) וְעָשׂוּ (night) וְעָשׂוּ (until) וְעָשׂוּ
 (their) וְעָשׂוּ (brothers) וְעָשׂוּ (& for the priests) וְעָשׂוּ (for themselves) וְעָשׂוּ
 (of Aharon) וְעָשׂוּ (the sons) וְעָשׂוּ
 ([&] sons of) וְעָשׂוּ (the priests) וְעָשׂוּ (Also the singers, psalmists) וְעָשׂוּ
 (of them) וְעָשׂוּ (the order) וְעָשׂוּ (over) וְעָשׂוּ (were) וְעָשׂוּ (they) וְעָשׂוּ (Asaph) וְעָשׂוּ
 (David) וְעָשׂוּ (that by) וְעָשׂוּ (those things) וְעָשׂוּ (according to) וְעָשׂוּ
 (& Zecaryah) וְעָשׂוּ (& Asaph) וְעָשׂוּ ([were] arranged, appointed) וְעָשׂוּ
 (those) וְעָשׂוּ (& Eddinous [LXX]) וְעָשׂוּ¹
 (the king) וְעָשׂוּ (who are of the palace of or from among) וְעָשׂוּ

Eδδινουϛ / Eδδεινουϛ = Ιδιθωμ / ידיתון (2 Chron. 35:15)

חס : ׀ ׀ ׀ (every one) ׀ ׀ ׀ (concerning) ׀ ׀ (& the doorkeepers) ׀ ׀ ׀
 ׀ ׀ ׀ (was) ׀ ׀ (there) ׀ ׀ (not) ׀ ׀ (the doors) ׀ ׀ (were at, from among) ׀ ׀
 ׀ ׀ (from) ׀ ׀ (any one) ׀ ׀ (who would transgress, fail, neglect) ׀ ׀
 ׀ ׀ (the service of) ׀ ׀ (his [appointed] days) ׀ ׀ ([they])
 ׀ ׀ (for) ׀ ׀ (their brethren) ׀ ׀ (the Levites) ׀ ׀ (prepared)
 ׀ ׀ (for them)

חס : ׀ ׀ ׀ (those things [that belonged]) ׀ ׀ (& they were accomplished)
 ׀ ׀ (to the sacrifice of) ׀ ׀ (the LORD) ׀ ׀ (in that) ׀ ׀ (day)
 ׀ ׀ ([so they were able] to have, hold) (the Passover)
 ׀ ׀ (& to be brought near) ׀ ׀ (the sacrifices) (before)
 ׀ ׀ (the altar of) ׀ ׀ (the LORD) (according to)
 ׀ ׀ (the commandment) ׀ ׀ (of king) (Yoshiyah)
 ׀ ׀ (& celebrated) ׀ ׀ (the children) ׀ ׀ (of Yisrael) (those)
 ׀ ׀ (who were present, existed) ׀ ׀ (in time) ׀ ׀ (this) (the Passover)
 ׀ ׀ (& the holiday, festival, feast) ׀ ׀ (of unleavened bread) (days)
 (seven)

חס : ׀ ׀ (This was) ׀ ׀ (a Passover) (that [was] like) (this)
 ׀ ׀ (in Yisrael) (from) ׀ ׀ (the days) (of the time)
 ׀ ׀ (of Shemuel) (that) (prophet)
 חס : ׀ ׀ (& all of) ׀ ׀ (the kings) ׀ ׀ (of Yisrael) (didn't) (celebrate)
 ׀ ׀ (the Passover) (that according to) (this) (which celebrated)
 ׀ ׀ (Yoshiyah) ׀ ׀ (& the priests) ׀ ׀ (& the Levites) ׀ ׀ (& the Jews)
 ׀ ׀ (& all of) ׀ ׀ (Yisrael) (even that one) (who was found)

(in Yerushalayim) ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ (their kingdom) ܒܝܘܡܗܘܢ (among)
 (was) ܘܥܘܠܡܗ (reigning) ܘܡܝܢ (while) ܚܘܕܝܢܝܘܬܗ (eighteenth) ܒܫܢܘܬܗ (in the year)
 ܘܥܘܠܡܗ (this) ܘܥܘܠܡܗ (Passover) ܘܥܘܠܡܗ (was) ܘܥܘܠܡܗ (Yoshiyah)
 (the deeds) ܘܥܘܠܡܗ (were upright, directed, guided aright) ܘܥܘܠܡܗ
 (with a heart) ܘܥܘܠܡܗ (his) ܘܥܘܠܡܗ (LORD) ܘܥܘܠܡܗ (before) ܘܥܘܠܡܗ (of Yoshiyah)
 ܘܥܘܠܡܗ (full) ܘܥܘܠܡܗ (of the loveliness of fear = "piety, reverence toward God, true religion, orthodoxy)
 (But) ܘܥܘܠܡܗ (that about him) ܘܥܘܠܡܗ ([&] those things)
 ܘܥܘܠܡܗ (former) ܘܥܘܠܡܗ (in times) ܘܥܘܠܡܗ (were written)
 ܘܥܘܠܡܗ (those) ܘܥܘܠܡܗ (who sinned)
 ܘܥܘܠܡܗ (& committed wickedness, spoke or acted impiously)
 ܘܥܘܠܡܗ (than) ܘܥܘܠܡܗ (more) ܘܥܘܠܡܗ (against the LORD)
 ܘܥܘܠܡܗ (& those) ܘܥܘܠܡܗ (& kingdom) ܘܥܘܠܡܗ (people) ܘܥܘܠܡܗ (every)
 ܘܥܘܠܡܗ (who grieved [annoyed, distressed] Him)
 (by [their] faculty of sense, perception, awareness, consciousness, intelligence)
 ܘܥܘܠܡܗ (against) ܘܥܘܠܡܗ (were standing) ܘܥܘܠܡܗ* (of the LORD) ܘܥܘܠܡܗ (& the words)
 ܘܥܘܠܡܗ (Yisrael)

* ܘܥܘܠܡܗ "stood" (CAL).

(of Yoshiyah) ܘܥܘܠܡܗ (this) ܘܥܘܠܡܗ (deed) ܘܥܘܠܡܗ (everything) ܘܥܘܠܡܗ (& after)
 ܘܥܘܠܡܗ (the king) ܘܥܘܠܡܗ (against Pharaoh) ܘܥܘܠܡܗ (occurred, happened)
 ܘܥܘܠܡܗ (war) ܘܥܘܠܡܗ (he [was] coming) ܘܥܘܠܡܗ (that while) ܘܥܘܠܡܗ (of Egypt)
 ܘܥܘܠܡܗ (by, at) ܘܥܘܠܡܗ (in Carchemish[, Syria]) ܘܥܘܠܡܗ¹ (he should raise up, make)
 ܘܥܘܠܡܗ (to meet him) ܘܥܘܠܡܗ (& went out) ܘܥܘܠܡܗ ([the River] Perath)

¹ (Jer. 46:2). Also pronounced ܫܚܘܫܘܬܐ (Is. 10:9).

ܘܫܘܬܐ ܫܘܫܘܬܐ (the king) ܘܫܘܬܐ (of Egypt) ܫܘܫܘܬܐ (to him) ܫܘܫܘܬܐ (while) ܫܘܫܘܬܐ
 ܫܘܫܘܬܐ (saying) ܫܘܫܘܬܐ (what) ܫܘܫܘܬܐ (to me) ܫܘܫܘܬܐ (& you) ܫܘܫܘܬܐ (O King) ܫܘܫܘܬܐ (of Yehudah)
 ܫܘܫܘܬܐ (It is not) ܫܘܫܘܬܐ (against you) ܫܘܫܘܬܐ ([that] sent) ܫܘܫܘܬܐ (I am) ܫܘܫܘܬܐ (by, from)
 ܫܘܫܘܬܐ (the LORD) ܫܘܫܘܬܐ (by) ܫܘܫܘܬܐ (for) ܫܘܫܘܬܐ (the Perath [river]) ܫܘܫܘܬܐ (war)
 ܫܘܫܘܬܐ (is) ܫܘܫܘܬܐ (my) ܫܘܫܘܬܐ (is) ܫܘܫܘܬܐ (& now) ܫܘܫܘܬܐ (the LORD) ܫܘܫܘܬܐ (with me)
 ܫܘܫܘܬܐ (Depart afar [from me]) ܫܘܫܘܬܐ (& not) ܫܘܫܘܬܐ (you shall be)
 ܫܘܫܘܬܐ (an adversary or against) ܫܘܫܘܬܐ (the LORD)
 ܫܘܫܘܬܐ (& not) ܫܘܫܘܬܐ (turned away) ܫܘܫܘܬܐ (he) ܫܘܫܘܬܐ (it [from Pharaoh])
 ܫܘܫܘܬܐ (even Yoshiyah) ܫܘܫܘܬܐ (on [the reins of]) ܫܘܫܘܬܐ (his chariot) ܫܘܫܘܬܐ (but)
 ܫܘܫܘܬܐ (to bring, take [it]) ܫܘܫܘܬܐ (in front of him) ܫܘܫܘܬܐ (seeking, wanting)
 ܫܘܫܘܬܐ (while) ܫܘܫܘܬܐ (not) ܫܘܫܘܬܐ (keeping) ܫܘܫܘܬܐ (he was) ܫܘܫܘܬܐ (the words)
 ܫܘܫܘܬܐ (of Yirmeyahu) ܫܘܫܘܬܐ (the prophet) ܫܘܫܘܬܐ (that [were spoken] from)
 ܫܘܫܘܬܐ (the mouth of) ܫܘܫܘܬܐ (LORD)
 ܫܘܫܘܬܐ (But) ܫܘܫܘܬܐ (he made) ܫܘܫܘܬܐ (with him [Pharaoh]) ܫܘܫܘܬܐ (war)
 ܫܘܫܘܬܐ (in the valley, level tract, lowland, plain) ܫܘܫܘܬܐ (of Megiddo)
 ܫܘܫܘܬܐ (& descended) ܫܘܫܘܬܐ (the [Egyptian] captains, generals, rulers) ܫܘܫܘܬܐ (against)
 ܫܘܫܘܬܐ (king) ܫܘܫܘܬܐ (Yoshiyah)
 ܫܘܫܘܬܐ (& said) ܫܘܫܘܬܐ (the king) ܫܘܫܘܬܐ (to his servants)
 ܫܘܫܘܬܐ (remove ye me) ܫܘܫܘܬܐ (from) ܫܘܫܘܬܐ (the fight, conflict)
 ܫܘܫܘܬܐ (I have become weak, lost strength) ܫܘܫܘܬܐ (for) ܫܘܫܘܬܐ (very, greatly)
 ܫܘܫܘܬܐ (& immediately) ܫܘܫܘܬܐ (removed him) ܫܘܫܘܬܐ (his servants) ܫܘܫܘܬܐ (from)

(the battle) ܘܕܢܘܚܐ (the arrangement [array] of) ܘܕܢܘܚܐ
 (of him) ܘܕܢܘܚܐ (second) ܘܕܢܘܚܐ (the chariot) ܘܕܢܘܚܐ (on) ܘܕܢܘܚܐ (& he ascended) ܘܕܢܘܚܐ
 (for) ܘܕܢܘܚܐ (toward Yerushalayim) ܘܕܢܘܚܐ (he turned) ܘܕܢܘܚܐ (& when) ܘܕܢܘܚܐ
 (in the sepulchre) ܘܕܢܘܚܐ (& was buried) ܘܕܢܘܚܐ (his life[, he died]) ܘܕܢܘܚܐ
 (ancestral, fatherly, paternal) ܘܕܢܘܚܐ
 ([every one] mourned) ܘܕܢܘܚܐ* (Yehudah) ܘܕܢܘܚܐ (& in all of) ܘܕܢܘܚܐ
 (Yirmeyahu) ܘܕܢܘܚܐ (even howled, lamented) ܘܕܢܘܚܐ (for Yoshiyah) ܘܕܢܘܚܐ
 (& those) ܘܕܢܘܚܐ (Yoshiyah) ܘܕܢܘܚܐ (for) ܘܕܢܘܚܐ (the prophet) ܘܕܢܘܚܐ
 (their wives) ܘܕܢܘܚܐ* (with) ܘܕܢܘܚܐ (sitting) ܘܕܢܘܚܐ (who were in front of [him]) ܘܕܢܘܚܐ
 (day) ܘܕܢܘܚܐ (mourning) ܘܕܢܘܚܐ (they were) ܘܕܢܘܚܐ (for him) ܘܕܢܘܚܐ (until, unto) ܘܕܢܘܚܐ
 (to be [done]) ܘܕܢܘܚܐ (this) ܘܕܢܘܚܐ (& was given out) ܘܕܢܘܚܐ (this) ܘܕܢܘܚܐ
 (of Yisrael) ܘܕܢܘܚܐ (continually) ܘܕܢܘܚܐ (in all of) ܘܕܢܘܚܐ (the race, family) ܘܕܢܘܚܐ

* Perhaps should read ܘܕܢܘܚܐ "they mourned" (LXX) & ܘܕܢܘܚܐ "who were before us."

(in the book) ܘܕܢܘܚܐ (are written) ܘܕܢܘܚܐ (But) ܘܕܢܘܚܐ (these things) ܘܕܢܘܚܐ
 (of Yehudah) ܘܕܢܘܚܐ (of the kings) ܘܕܢܘܚܐ (of the stories) ܘܕܢܘܚܐ (& every one) ܘܕܢܘܚܐ
 (each) ܘܕܢܘܚܐ (one) ܘܕܢܘܚܐ (that was done) ܘܕܢܘܚܐ
 (of Yoshiyah) ܘܕܢܘܚܐ (of [every] deed or pl. awi-dha-tha "the deeds") ܘܕܢܘܚܐ
 (& of [his] understanding) ܘܕܢܘܚܐ (& of his glory) ܘܕܢܘܚܐ
 (in the Law of) ܘܕܢܘܚܐ (the LORD) ܘܕܢܘܚܐ (& those things) ܘܕܢܘܚܐ
 (that beforehand) ܘܕܢܘܚܐ (were done) ܘܕܢܘܚܐ (by him) ܘܕܢܘܚܐ (& those things) ܘܕܢܘܚܐ
 (that now) ܘܕܢܘܚܐ (are written down) ܘܕܢܘܚܐ (in the book) ܘܕܢܘܚܐ (of the kings) ܘܕܢܘܚܐ
 (of Yisrael) ܘܕܢܘܚܐ (& of Yehudah) ܘܕܢܘܚܐ

(the people) ܘܕܢܘܚܐ (who were of) ܘܕܢܘܚܐ (those ones) ܘܕܢܘܚܐ (& when) ܘܕܢܘܚܐ (took) ܘܕܢܘܚܐ

1 **לְיֹשִׁיָּהוּ** (Yoshiyah) **בְּנֵי** (the son of) **יְהוֹאָחָז** (Yehoahaz) **בְּמָקוֹם**
 (in the place of) **מֶלֶךְ** (king) **וַיִּשְׁמְרוּ** (they showed [declared] him)
וְהָיָה (he was) **בְּיָמֵי** (when) **אָבִיו** (his father) **יְוֹשִׁיָּהוּ**
בְּעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה (twenty-three years old) **שָׁנָיו**

¹ AKA: Yoḥanan (1 Chron. 3:15).

וַיִּשְׁמְרוּ (& he ruled) **בְּיִשְׂרָאֵל** (in Yisrael) **וַיִּשְׁמְרוּ** (& in Yerushalayim)
שְׁלֹשָׁה (three) **חֳדָשִׁים** (months) **וַיִּשְׁמְרוּ** (& changed [deposed] him)
בְּמָקוֹם (the king) **וַיִּשְׁמְרוּ** (in Yerushalayim) **בְּמָקוֹם** (ruling)
מִמִּצְרַיִם (of Egypt) **וַיִּשְׁמְרוּ** (from) **וַיִּשְׁמְרוּ** (& it was lacking to the people = the people were fined, lost)
וַיִּשְׁמְרוּ (talents) **וַיִּשְׁמְרוּ** (of silver) **וַיִּשְׁמְרוּ** (& of gold) **וַיִּשְׁמְרוּ** (talent)
וַיִּשְׁמְרוּ (one)
וַיִּשְׁמְרוּ (& showed, declared) **וַיִּשְׁמְרוּ** (the king) **וַיִּשְׁמְרוּ** (of Egypt) **וַיִּשְׁמְרוּ** ([as] king)
וַיִּשְׁמְרוּ (Yoyaqim) **וַיִּשְׁמְרוּ** (his brother) **וַיִּשְׁמְרוּ** (the king) **וַיִּשְׁמְרוּ** (of Yehudah)
וַיִּשְׁמְרוּ (& bound) **וַיִּשְׁמְרוּ** (Yoyaqim) **וַיִּשְׁמְרוּ** (the great men, captains, nobles)
וַיִּשְׁמְרוּ (Zahrion *or* Zaraken [LXX]) **וַיִּשְׁמְרוּ** (but) **וַיִּשְׁמְרוּ** (his brother) **וַיִּשְׁמְרוּ** (while)
וַיִּשְׁמְרוּ (taking, holding, seizing [him]) **וַיִּשְׁמְרוּ** (he brought him up)
וַיִּשְׁמְרוּ (out of) **וַיִּשְׁמְרוּ** (Egypt)

¹ Ζαριον or Ζαρακην = Ιωαχαζ / יְוֹשִׁיָּהוּ even though the ending is a contradiction
 of (2 Chron. 36:4). It can't be Zedekiah (see 1 Ezra 1:44) because the author used
 two different names. * Black text matches LXX. **וַיִּשְׁמְרוּ** is probably a corruption of
 the word **וַיִּשְׁמְרוּ** "he made him ascend; he brought [took, led] him up. Its variant
 textual reading is **וַיִּשְׁמְרוּ** "he led [brought] him."

(twenty-five) ܩܘܢܝܢܐ (was) ܕܥܘܠܐܘܢܐ (But) ܩܘܢܝܢܐ (years old) ܩܘܢܝܢܐ
 (in Yehudah) ܩܘܢܝܢܐ (he ruled) ܩܘܢܝܢܐ (when) ܩܘܢܝܢܐ (Yoyaqim)
 (which [was] evil) ܩܘܢܝܢܐ (that) ܩܘܢܝܢܐ (& he did) ܩܘܢܝܢܐ (& in Yerushalayim)
 (the LORD) ܩܘܢܝܢܐ (before) ܩܘܢܝܢܐ
 (the king) ܩܘܢܝܢܐ (Nevucadnezzar) ܩܘܢܝܢܐ (ascended) ܩܘܢܝܢܐ (& afterwards)
 (of brass) ܩܘܢܝܢܐ (with a chain) ܩܘܢܝܢܐ (& he bound him) ܩܘܢܝܢܐ (of Bawel)
 (to Bawel) ܩܘܢܝܢܐ (& he brought him) ܩܘܢܝܢܐ
 (priestly, holy) ܩܘܢܝܢܐ (the furnishings, utensils, vessels) ܩܘܢܝܢܐ (also from)
 (Nevucadnezzar) ܩܘܢܝܢܐ (took) ܩܘܢܝܢܐ (When) ܩܘܢܝܢܐ (of the LORD)
 (in his temple) ܩܘܢܝܢܐ ([&] placed [them]) ܩܘܢܝܢܐ (he brought)
 ([that was] in Bavel) ܩܘܢܝܢܐ
 (about him) ܩܘܢܝܢܐ (that were written) ܩܘܢܝܢܐ (But) ܩܘܢܝܢܐ (those things)
 (his uncleanness, abomination) ܩܘܢܝܢܐ (& about, b/c of) ܩܘܢܝܢܐ
 (are written) ܩܘܢܝܢܐ (his impiety, ungodliness) ܩܘܢܝܢܐ (& the wickedness of)
 (of the kings) ܩܘܢܝܢܐ (of the times; i.e. chronicles) ܩܘܢܝܢܐ (in the book)
 (his son) ܩܘܢܝܢܐ (in his stead) ܩܘܢܝܢܐ (Yoyaqim) ܩܘܢܝܢܐ (ruled)
 (when) ܩܘܢܝܢܐ (for) ܩܘܢܝܢܐ (he was shown *or* he showed himself, appeared)
 ([he was] eight years old) ܩܘܢܝܢܐ
 (& days) ܩܘܢܝܢܐ (three) ܩܘܢܝܢܐ (months) ܩܘܢܝܢܐ (But) ܩܘܢܝܢܐ (he was reigning)
 (that) ܩܘܢܝܢܐ ([&] he did) ܩܘܢܝܢܐ (in Yerushalayim) ܩܘܢܝܢܐ (ten)
 (the LORD) ܩܘܢܝܢܐ (before) ܩܘܢܝܢܐ (which [was] evil)
 (N'wucadhnaazar) ܩܘܢܝܢܐ (sent) ܩܘܢܝܢܐ (when) ܩܘܢܝܢܐ (a year) ܩܘܢܝܢܐ (& after)
 (with) ܩܘܢܝܢܐ (into Bawel) ܩܘܢܝܢܐ (he caused him to pass, transferred him)

מִלְּפָנֵי (of the LORD) דְּמִזְבְּחֵי (priestly, holy) דְּתֵיבֵי (the furnishings, utensils, vessels) (of Yehudah) מֶלֶךְ : וְהִנֵּה מֵשֶׁתִּי (& he showed) לְפָנֵי מֶלֶךְ (Zidqiyahu) מֶלֶךְ [as] the king (years old) הָיָה (he was) כִּדְבַר מֶלֶךְ (when) וְיֵרוּשָׁלַיִם (& of Yerushalayim) יְהוֹשֻׁעַ (however, but, and [KJV]) דְּמֶלֶךְ ([&] he was ruling) עֶשְׂרִים וְאֶחָד (twenty-one) יָמִים (eleven) (years) תֵּיבֵי
 מֶלֶךְ : וְעָשָׂה (the LORD) מִזְבֵּחַ (which is evil) דְּבִבְעָא (that) וְעָשָׂה (& he did) מִלְּפָנֵי (those) מֶלֶךְ (& not) יִשְׁמַעְיָא (he respected, regarded) מֵי (he respected, regarded) מֵי (of) מִלְּפָנֵי (words) אֵלֵיהֶּם (those) דְּיִשְׁמַעְיָא (that were spoken) מֵי (that were spoken) (by) יִרְמְיָא (Yirmeyahu) מֶלֶךְ (that) מִבְּפִי (prophet) מֵי (from) מִפִּי (the LORD) דְּמִזְבְּחֵי (the mouth of)
 מֶלֶךְ : וְכִּי (king) מֶלֶךְ (by) מֵי (he was sworn, put on oath) וְכִּי (& when) מֶלֶךְ (in the name of) מִלְּפָנֵי (the LORD) מֶלֶךְ (when) דִּי (he defrauded, cheated, was unfaithful, acted treacherously *or* deceitfully, lied) דִּי (he defrauded, cheated, was unfaithful, acted treacherously *or* deceitfully, lied)
 מִלְּפָנֵי (on the oaths, agreements *or* treaties ratified by oaths) מִלְּפָנֵי (even when) מֶלֶךְ ([&] he forsook, abandoned, removed, put away, separated) מִלְּפָנֵי (of him) מֶלֶךְ (& the heart) מִלְּפָנֵי (the neck) מֶלֶךְ (he hardened, stiffened) מִלְּפָנֵי (against) מֶלֶךְ (he transgressed) [= "he was stubborn"]
 מִלְּפָנֵי (of the LORD) מִלְּפָנֵי (the lawfulness, conformity to law, rightfulness) מִלְּפָנֵי (of Yisrael) מֶלֶךְ (God) דְּיִשְׂרָאֵל (of Yisrael)
 מֶלֶךְ : וְעָשָׂה (But) מֶלֶךְ (the rulers, governors, overseers, magistrates, nobles, prefects) מֶלֶךְ (many things) מִלְּפָנֵי (& of priests) מִלְּפָנֵי (of the people) מִלְּפָנֵי (of) מֶלֶךְ (more) מֶלֶךְ (& they ate) *וְיִשְׁמַעְיָא (they spoke *or* acted impiously) מִלְּפָנֵי (of all of) מֶלֶךְ (the unclean meats, abominations) מִלְּפָנֵי (all of) מֶלֶךְ (the nations) מִלְּפָנֵי (& they defiled, profaned, called or made common) מִלְּפָנֵי

(which was sanctified) ܕܝܗܘܩܕܫܐ (that) ܐܠܗܝܘܢ (the LORD) ܕܡܘܕܝܢܐ (the temple of) ܕܠܗܘܕܝܢ
(in Yerushalayim) ܕܡܘܕܝܢܐ

* ܘܗܘܐ ܕܡܘܕܝܢܐ (CAL).

ܘܗܘܐ ܕܡܘܕܝܢܐ (by the hand) ܕܗܘܘܢܝܘܢ (of their ancestors) ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ (the God) ܕܡܘܕܝܢܐ (& sent) ܕܡܘܕܝܢܐ
(them) ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ (of His messenger) ܕܡܘܕܝܢܐ (to bring back, cause to [re-]turn) ܕܡܘܕܝܢܐ
(sparing, regarding, having pity, being lenient) ܕܡܘܕܝܢܐ (on that account, b/c) ܕܡܘܕܝܢܐ
(His tent, tabernacle) ܕܡܘܕܝܢܐ (& on) ܕܡܘܕܝܢܐ (on them) ܕܡܘܕܝܢܐ (He was)
(His messenger[s]) ܕܡܘܕܝܢܐ (derided, mocked) ܕܡܘܕܝܢܐ (But) ܕܡܘܕܝܢܐ (those) ܕܡܘܕܝܢܐ
(the LORD) ܕܡܘܕܝܢܐ (that was speaking [with them]) ܕܡܘܕܝܢܐ (& in day) ܕܡܘܕܝܢܐ
(who were laughing, ridiculing) ܕܡܘܕܝܢܐ (they were [the ones]) ܕܡܘܕܝܢܐ
* ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ (He was furious) ܕܡܘܕܝܢܐ ([that when]) ܕܡܘܕܝܢܐ (until) ܕܡܘܕܝܢܐ ([at] His children)
ܕܡܘܕܝܢܐ (at) ܕܡܘܕܝܢܐ (His people) ܕܡܘܕܝܢܐ (b/c of) ܕܡܘܕܝܢܐ (the wickedness of)
ܕܡܘܕܝܢܐ (its impiety, ungodliness) ܕܡܘܕܝܢܐ ([therefore] He commanded) ܕܡܘܕܝܢܐ
ܕܡܘܕܝܢܐ (to cause to ascend, bring up) ܕܡܘܕܝܢܐ (against them) ܕܡܘܕܝܢܐ (the kings)
ܕܡܘܕܝܢܐ (of the Caldhites, Chaldeans)

* LXX reads "His prophets." Perhaps should read ܕܡܘܕܝܢܐ "at His prophets."

ܕܡܘܕܝܢܐ (with the sword) ܕܡܘܕܝܢܐ (their young men) ܕܡܘܕܝܢܐ (killed) ܕܡܘܕܝܢܐ (those) ܕܡܘܕܝܢܐ
ܕܡܘܕܝܢܐ (its holy) ܕܡܘܕܝܢܐ (of temple) ܕܡܘܕܝܢܐ (even within the circle, surrounding) ܕܡܘܕܝܢܐ
(the young man) ܕܡܘܕܝܢܐ ([on]) ܕܡܘܕܝܢܐ (He had pity, regarded, spared) ܕܡܘܕܝܢܐ (& not)
ܕܡܘܕܝܢܐ (or the virgin) ܕܡܘܕܝܢܐ (or the old man) ܕܡܘܕܝܢܐ (or the boy) ܕܡܘܕܝܢܐ (but)
ܕܡܘܕܝܢܐ (all of them) ܕܡܘܕܝܢܐ (He delivered) ܕܡܘܕܝܢܐ (into their hands) ܕܡܘܕܝܢܐ
ܕܡܘܕܝܢܐ (& all of) ܕܡܘܕܝܢܐ (the clothes, furnishings, utensils) ܕܡܘܕܝܢܐ (priestly, holy)
ܕܡܘܕܝܢܐ (of the LORD) ܕܡܘܕܝܢܐ ([both] the big, great) ܕܡܘܕܝܢܐ (& the small)

(& the store-rooms) ܘܟܝܢܝܘܬܗܘܢ (the LORD) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (& the ark [chest] of) ܘܟܝܢܝܘܬܗܘܢ
(to Bavel) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (they brought) ܘܟܝܢܝܘܬܗܘܢ* (they took) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (when) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (royal)

* ܘܟܝܢܝܘܬܗܘܢ (CAL). ἀπηνεγκαν "they brought up" (LXX).

ܘܟܝܢܝܘܬܗܘܢ (the LORD) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (the temple of) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (& they set on fire) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(Yerushalayim) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (the walls of) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (& they broke down) ܕܡܠܟܘܗܘܢ
(with fire) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (they burned up) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (& its towers) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(all of) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (& they brought to an end, destroyed) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(its glorious [magnificent, splendid] things) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(& those) ܕܡܠܟܘܗܘܢ ([&] to maim [mutilate, injure, destroy] *people*) ܕܡܠܟܘܗܘܢ
(the sword) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (with) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (they brought) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (of the remnant)
(into Bavel) ܕܡܠܟܘܗܘܢ

ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (his servants) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (& they were) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(the Parsians, Persians) ܕܡܠܟܘܗܘܢ (ruled) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (until) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (& [also] to his children)
(the LORD) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (of the word of) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (for the accomplishment) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(by [the mouth of] Yirmeyahu) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(the land) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (shall be willing, consent, choose) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (until) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(the time) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (all of) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (in [to] her Shabbaths) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(of her desolation) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(shall she keep the Sabbath, take the Sabbath rest) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ
(seventy) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (of years) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ (until the completion) ܕܥܘܠܡܝܗܘܢ

1 Ezra 2:1-14 = Ezra 1:1-11 / 1 Ezra 2:15-25 = Ezra 4:7-24

Chapter 2 : ܩܘܪܝܫܐ

ܐܘܪܝܫܐܝܡܐ (the king) ܩܘܪܝܫܐ (Curish, Coresh) ܩܘܪܝܫܐ (was) ܩܘܪܝܫܐ (ruling) ܩܘܪܝܫܐ (when) ܩܘܪܝܫܐ
 (for the fulfillment) ܩܘܪܝܫܐ (1st) ܩܘܪܝܫܐ (in the year) ܩܘܪܝܫܐ (of the Parsians) ܩܘܪܝܫܐ
 (the LORD) ܩܘܪܝܫܐ (of the word of) ܩܘܪܝܫܐ
 (Yirmeyahu) ܩܘܪܝܫܐ (that [was spoken] by the mouth of) ܩܘܪܝܫܐ
 ܩܘܪܝܫܐ (Curish) ܩܘܪܝܫܐ (the spirit of) ܩܘܪܝܫܐ (the LORD) ܩܘܪܝܫܐ (stirred up, roused)
 (of the Parsites, Parsians [Hebrew pronunciation], Persians) ܩܘܪܝܫܐ (the king)
 (in all of) ܩܘܪܝܫܐ (& he proclaimed [by a herald *or* messenger])
 ܩܘܪܝܫܐ (his kingdom) ܩܘܪܝܫܐ (& also) ܩܘܪܝܫܐ (by means of) ܩܘܪܝܫܐ (letters)
 ܩܘܪܝܫܐ ([while]) ܩܘܪܝܫܐ (saying)
 ܩܘܪܝܫܐ (these things) ܩܘܪܝܫܐ (says) ܩܘܪܝܫܐ (the king) ܩܘܪܝܫܐ (of the Parsites)
 ܩܘܪܝܫܐ (even Curish, Coresh) ܩܘܪܝܫܐ (me) ܩܘܪܝܫܐ (has shown) ܩܘܪܝܫܐ (as the king)
 ܩܘܪܝܫܐ (of the habitable earth) ܩܘܪܝܫܐ (the LORD) ܩܘܪܝܫܐ (of Yisrael)
 ܩܘܪܝܫܐ (even the LORD) ܩܘܪܝܫܐ (Most High)
 ܩܘܪܝܫܐ (& He signified; gave [showed] a sign, indicated) ܩܘܪܝܫܐ (to me)
 ܩܘܪܝܫܐ (to build) ܩܘܪܝܫܐ (for Him) ܩܘܪܝܫܐ (a house) ܩܘܪܝܫܐ (in Yerushalayim) ܩܘܪܝܫܐ (that is)
 ܩܘܪܝܫܐ (in Yehudah)
 ܩܘܪܝܫܐ (on His side) ܩܘܪܝܫܐ (Therefore) ܩܘܪܝܫܐ (he [who] is) ܩܘܪܝܫܐ (from, of)
 ܩܘܪܝܫܐ (your people) ܩܘܪܝܫܐ (shall be) ܩܘܪܝܫܐ (his LORD) ܩܘܪܝܫܐ (with him)
 ܩܘܪܝܫܐ (& when) ܩܘܪܝܫܐ (he shall be ascending) ܩܘܪܝܫܐ (to Yerushalayim) ܩܘܪܝܫܐ (that is)
 ܩܘܪܝܫܐ (in Yehudah) ܩܘܪܝܫܐ (he shall build) ܩܘܪܝܫܐ (the house) ܩܘܪܝܫܐ (of LORD)
 ܩܘܪܝܫܐ (of Yisrael) ܩܘܪܝܫܐ (this) ܩܘܪܝܫܐ (LORD) ܩܘܪܝܫܐ (this) ܩܘܪܝܫܐ (who dwells)
 ܩܘܪܝܫܐ (in Yerushalayim)

(those) ܘܫܘܦܘܢܐ (Therefore) ܘܫܘܦܘܢܐ (all of them) ܘܫܘܦܘܢܐ
 ܕܘܚܘܠܘܗܘܢ (who are in every place, on every side) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (that in the place, area) ܕܘܚܘܠܘܗܘܢ (& those) ܘܫܘܦܘܢܐ (let them help him) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (with) ܘܫܘܦܘܢܐ (with gifts) ܘܫܘܦܘܢܐ (& silver) ܘܫܘܦܘܢܐ (with gold) ܘܫܘܦܘܢܐ (of *that man*) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (the other things) ܘܫܘܦܘܢܐ (with) ܘܫܘܦܘܢܐ (& cattle, beasts of burden) ܘܫܘܦܘܢܐ (horses) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (they *shall be* adding [them]) ܘܫܘܦܘܢܐ (that are according to [their] vows) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (in Yerushalayim) ܘܫܘܦܘܢܐ (that *is*) ܘܫܘܦܘܢܐ (the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (in the temple of) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (the tribe) ܘܫܘܦܘܢܐ (the leaders of) ܘܫܘܦܘܢܐ (& stood up) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (& of the tribe) ܘܫܘܦܘܢܐ (of Yehudah) ܘܫܘܦܘܢܐ (of the families [LXX]) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (& all of) ܘܫܘܦܘܢܐ (& the Levites) ܘܫܘܦܘܢܐ (& the priests) ܘܫܘܦܘܢܐ (of Binyamin) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (their spirit) ܘܫܘܦܘܢܐ (the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (that stirred up) ܘܫܘܦܘܢܐ (those) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (to ascend) ܘܫܘܦܘܢܐ (& to build [up], construct, restore) ܘܫܘܦܘܢܐ (the temple) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (for the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (*even that temple*) ܘܫܘܦܘܢܐ (that is in Yerushalayim) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (& those) ܘܫܘܦܘܢܐ ܕܘܚܘܠܘܗܘܢ (that [dwelling] round about them) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (helped [them]) ܘܫܘܦܘܢܐ (with all these things) ܘܫܘܦܘܢܐ (with silver) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (& with gold) ܘܫܘܦܘܢܐ (& with horses) ܘܫܘܦܘܢܐ (& with cattle) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (& with vowed gifts) ܘܫܘܦܘܢܐ (& many things) ܘܫܘܦܘܢܐ (of those) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (that their mind) ܘܫܘܦܘܢܐ (He had stirred up [thereto]) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (& the king) ܘܫܘܦܘܢܐ (brought out) ܘܫܘܦܘܢܐ (Curish, Coresh) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (the furnishings, utensils) ܘܫܘܦܘܢܐ (holy) ܘܫܘܦܘܢܐ (of the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (those)
 (that removed, transported) ܘܫܘܦܘܢܐ (had) ܘܫܘܦܘܢܐ (from) ܘܫܘܦܘܢܐ (N'wucadhnaṣar)
 (Yerushalayim) ܘܫܘܦܘܢܐ (& he placed) ܘܫܘܦܘܢܐ (them) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (in the temple of) ܘܫܘܦܘܢܐ (his idols) ܘܫܘܦܘܢܐ (of the Persians) ܘܫܘܦܘܢܐ

(to Mithridate) ܠܡܝܬܪܝܕܬܝܬܝܢ¹ (them) ܘܢܫܘܟܝܘܢܝܗܘܢ (& he delivered) ܘܢܫܘܟܝܘܢܝܗܘܢ
(his treasure[y]) ܕܚܝܬܝܗܘܢ (the keeper, guard, custodian of) ܚܝܬܝܗܘܢ
Μιθραδατης / Μιθριδατης = מִתְרַדְתַּיִם or מִתְרַדְתַּיִם / מִתְרַדְתַּיִם (Ezra 1:8; 4:7).

(been handed over) ܘܢܫܘܟܝܘܢܝܗܘܢ (this man) ܐܝܢܝܗܘ (But) ܕܝܗܘܐ (by means of) ܕܝܗܘܐ
(to Shalmanesar, Shalmaneser [Hebrew pronunciation]) ܕܝܗܘܐ (they had) ܕܝܗܘܐ
(of Yehudah) ܕܝܗܘܐ (the governor, protector, helper, manager, upholder) ܕܝܗܘܐ
(was:) ܕܝܗܘܐ (of these things) ܕܝܗܘܐ (But) ܕܝܗܘܐ (the number) ܕܝܗܘܐ
(& dishes, plates, platters) ܕܝܗܘܐ (1,000) ܕܝܗܘܐ (golden) ܕܝܗܘܐ (cups, bowls) ܕܝܗܘܐ
(30) ܕܝܗܘܐ (golden) ܕܝܗܘܐ (& dishes) ܕܝܗܘܐ (29) ܕܝܗܘܐ (of silver) ܕܝܗܘܐ
(& other) ܕܝܗܘܐ (2,410) ܕܝܗܘܐ (& [dishes] of silver) ܕܝܗܘܐ
(a 1,000) ܕܝܗܘܐ (furnishings, utensils, vessels, clothes) ܕܝܗܘܐ
(the furnishings, utensils, vessels) ܕܝܗܘܐ (All of) ܕܝܗܘܐ
(& of silver) ܕܝܗܘܐ (of gold) ܕܝܗܘܐ (that were taken, received, accepted) ܕܝܗܘܐ
(& 69) ܕܝܗܘܐ (& 400) ܕܝܗܘܐ ([were] 5,000) ܕܝܗܘܐ
(with) ܕܝܗܘܐ (Shalmanesar) ܕܝܗܘܐ (by) ܕܝܗܘܐ (But) ܕܝܗܘܐ (they were brought back) ܕܝܗܘܐ
(to Yerushalayim) ܕܝܗܘܐ* (Bavel) ܕܝܗܘܐ (from) ܕܝܗܘܐ (the captivity) ܕܝܗܘܐ

*** Perhaps should read "to Yerushalayim."**

(the king) ܕܝܗܘܐ (of Ardeshir) ܕܝܗܘܐ (But) ܕܝܗܘܐ (in the time) ܕܝܗܘܐ
(concerning them) ܕܝܗܘܐ (they wrote [to him]) ܕܝܗܘܐ¹ (of the Persians) ܕܝܗܘܐ
(in Yehudah) ܕܝܗܘܐ (were) ܕܝܗܘܐ (who dwelling) ܕܝܗܘܐ (those) ܕܝܗܘܐ (concerning) ܕܝܗܘܐ
ܕܝܗܘܐ (even Belemos) ܕܝܗܘܐ² (& in Yerushalayim) ܕܝܗܘܐ
(& Tabellios, Ta-be-el, Tow-el) ܕܝܗܘܐ³ (& Mithradates, Mithredath)
(& Samellios) ܕܝܗܘܐ⁶ (& Beel-tethmos) ܕܝܗܘܐ⁵ (& Rathumos) ܕܝܗܘܐ⁴

ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ ܕܒܢܝܘܢ (they are building) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (they are repairing, restoring) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ
 ܕܘܠܥܘܩܝܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that is most excellent, surpasses being lofty [exalted, sublime])
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (are being founded, firmly set, established) *

* [the Jews] are firmly established" (CAL).

ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (if) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (Therefore) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (city) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (this)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& the walls) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (shall be completed) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (tribute, tax, levy)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (they shall be continuing) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (to give) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (but)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (kings) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (they shall be standing) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& b/c)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that are being done, made) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (these things) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that pertain to)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (the temple) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (beautifully, well, meet) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ ([&] that)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (we are thinking, supposing) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that not)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (it s/ be neglected, disregarded) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (such [a matter] as) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (this)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (to speak) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (to) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (our lord) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (the king)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (so) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that if) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (it is being approved; seems good)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (by [to] you) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (let search be made; may it be examined) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (in books, records)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (those) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that by) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (your ancestors)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& you shall find) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (among) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (records, chronicles) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (those)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that [were] written) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (b/c of this) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& you shall know)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (that city) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (she) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (was) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (rebellious)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& to kings) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& cities) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (troubling, disturbing)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (it was) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& the Jews) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ ([were] rebellious) ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (& by)
 ܘܚܝܘܢܝܗܘܢ ܕܘܠܥܘܩܝܢ (the siege [imprisonment, hemming in, blockade] of)

(again, yet) ܕܗܘܐ (by [in] it) ܕܗܘܐ (restrained) ܕܗܘܐ (while) ܕܗܘܐ (war) ܕܗܘܐ
 (city) ܕܗܘܐ ([this] cause) ܕܗܘܐ (that b/c of) ܕܗܘܐ (as of old time, before) ܕܗܘܐ
 (was destroyed) ܕܗܘܐ (this) ܕܗܘܐ
 (our lord) ܕܗܘܐ (to you) ܕܗܘܐ (we are declaring) ܕܗܘܐ (Therefore) ܕܗܘܐ (now) ܕܗܘܐ
 (shall be built) ܕܗܘܐ (this) ܕܗܘܐ (city) ܕܗܘܐ (that if) ܕܗܘܐ (b/c) ܕܗܘܐ (O king) ܕܗܘܐ
 (shall rise [stand up, be set up]) ܕܗܘܐ (the walls) ܕܗܘܐ (& of this [city]) ܕܗܘܐ
 (into Syria) ܕܗܘܐ (being) ܕܗܘܐ (not) ܕܗܘܐ (again) ܕܗܘܐ (to you) ܕܗܘܐ (the descent) ܕܗܘܐ
 (& to Phoinike) ܕܗܘܐ (deep, hollow) ܕܗܘܐ
 (the king) ܕܗܘܐ (answered [&] wrote or wrote back) ܕܗܘܐ (Then) ܕܗܘܐ
 (was) ܕܗܘܐ (who writing) ܕܗܘܐ (that one) ܕܗܘܐ (to Rathumos) ܕܗܘܐ
 (were) ܕܗܘܐ (that happening) ܕܗܘܐ (these things) ܕܗܘܐ
 (the scribe) ܕܗܘܐ (& to Samellios) ܕܗܘܐ (& to Beeltethmos) ܕܗܘܐ
 (who were thinking, planning) ܕܗܘܐ (of those) ܕܗܘܐ (& to the rest) ܕܗܘܐ
 (& in Syria) ܕܗܘܐ (in Shomron) ܕܗܘܐ (& living) ܕܗܘܐ (with them) ܕܗܘܐ
 (below) ܕܗܘܐ (that written) ܕܗܘܐ (these words) ܕܗܘܐ (& in Phoinike) ܕܗܘܐ
 (to me) ܕܗܘܐ (that you sent) ܕܗܘܐ (that) ܕܗܘܐ (letter) ܕܗܘܐ (I read) ܕܗܘܐ
 (to search [the records]) ܕܗܘܐ (therefore) ܕܗܘܐ (I commanded) ܕܗܘܐ
 (that) ܕܗܘܐ (*even city*) ܕܗܘܐ (that it) ܕܗܘܐ (& it was found [-out]) ܕܗܘܐ*
 ([was] acting) ܕܗܘܐ (kings) ܕܗܘܐ (that against) ܕܗܘܐ (of old time, before) ܕܗܘܐ

* ܕܗܘܐ " & she found" (CAL).

ܕܗܘܐ: ܕܗܘܐ (&[the city had] men)

ܕܗܘܐ: ܕܗܘܐ (of separation, rebellion, desertion, defection) (& wars)

ܕܗܘܐ: ܕܗܘܐ (against it) ܕܗܘܐ (they were bringing to an end) (& that kings)

(were) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& stern, stubborn, grievous, fierce) ܘܩܘܘܩܘܢܐ (powerful) ܘܚܘܫܘܠܝܡ
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (in Yerushalayim) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (were) ܘܥܘܪܝܢܐ (who ruling) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& collecting)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (tribute) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (in Syria) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (deep) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& in Phoinikia, Phoinike)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (now) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (Therefore) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (I have commanded)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (to forbid, stop, hinder, restrain) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (men) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (those) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (from)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (building) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (the city)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& that it s/ be taken care of, attended to) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (so) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (that nothing)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (contrary to) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (these things) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (shall be [done]) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& not)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (shall be advanced, succeeding, progressing) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ ([any] more)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (those things) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (of wickedness) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (as if) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (to kings)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (to annoy, disturb, bother)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (Then) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (when) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (were read) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (those words) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (by)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (king) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (Ardeshir I) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (be ye written) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (Rathumos)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& Samellios) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (that) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (scribe) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& those) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (who with)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (those officials) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (were thinking, planning) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (when)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (they [re-] turned) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (with) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (diligence) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (to Yerushalayim)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (horses) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& a multitude of people) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (quickly)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (they began) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (to stop) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (those) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (who building) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (were)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (& ceased) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (had) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (the building) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (of temple) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (that)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (that is in Yerushalayim) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (until) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (the year) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (second)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (of the kingdom, reign) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (of Daryawash, Dareyavesh)
 ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (the king) ܘܕܘܒܘܠܝܝܡ (of the Persians)

(statement, message) מִלְּפָנֶיךָ (a) מִלְּפָנֶיךָ (of us) מִלְּפָנֶיךָ (each one) מִלְּפָנֶיךָ (Let us say) מִלְּפָנֶיךָ
 (and) מִלְּפָנֶיךָ (that man) מִלְּפָנֶיךָ (that is mightier, greatest) מִלְּפָנֶיךָ (that [message]) מִלְּפָנֶיךָ
 (than) מִלְּפָנֶיךָ (wiser) מִלְּפָנֶיךָ (his saying) מִלְּפָנֶיךָ (that shall seem) מִלְּפָנֶיךָ
 (to him) מִלְּפָנֶיךָ (shall give) מִלְּפָנֶיךָ ([the words] of his companion, co-worker) מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ (Daryawash) מִלְּפָנֶיךָ (the king) מִלְּפָנֶיךָ (gifts) מִלְּפָנֶיךָ (great)
 מִלְּפָנֶיךָ (& the prizes [rewards] of the victory) מִלְּפָנֶיךָ (great)
 מִלְּפָנֶיךָ (& [a] purple [-garments]) מִלְּפָנֶיךָ (to be wrapped [in], clothed [in]) מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ (& in [a] gold [cup]) מִלְּפָנֶיךָ (he shall drink) מִלְּפָנֶיךָ (& on) מִלְּפָנֶיךָ (gold)
 מִלְּפָנֶיךָ (he shall sleep) מִלְּפָנֶיךָ (& a chariot) מִלְּפָנֶיךָ *דָּוָה דָּוָה [גַּפְּתָא] מִלְּפָנֶיךָ (of the construction, style)
 מִלְּפָנֶיךָ (in gold) מִלְּפָנֶיךָ (mitres, fancy turbans) מִלְּפָנֶיךָ (of fine white linen)
 מִלְּפָנֶיךָ (& a necklace, crescent-shaped ornament) מִלְּפָנֶיךָ (around) מִלְּפָנֶיךָ ([his] neck) מִלְּפָנֶיךָ

* Perhaps from the word מִלְּפָנֶיךָ "of the construction [composition, style] of." LXX says: "[a chariot] with a golden bridle (bit)." However, CAL says this word is a corruption of the word מִלְּפָנֶיךָ "of the conveyance, [{-means of} transport, travelling, riding, etc.] of"

מִלְּפָנֶיךָ (& the second in command [or rank], vicegerent, viceroy) מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ (of Daryawash) מִלְּפָנֶיךָ (shall sit [next to him]) מִלְּפָנֶיךָ (b/c of)
 מִלְּפָנֶיךָ (his wisdom) מִלְּפָנֶיךָ (& the son of the family [race] = & the kinsman) מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ (of Daryawash) מִלְּפָנֶיךָ (he shall be called)
 מִלְּפָנֶיךָ (& then) מִלְּפָנֶיךָ (when) מִלְּפָנֶיךָ (wrote [-down]) מִלְּפָנֶיךָ (every one)
 מִלְּפָנֶיךָ (his sentence, message) מִלְּפָנֶיךָ (they sealed [it]) מִלְּפָנֶיךָ (& placed [it]) מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ (under) מִלְּפָנֶיךָ (the pillows) מִלְּפָנֶיךָ (of Daryawash) מִלְּפָנֶיךָ (the king)
 מִלְּפָנֶיךָ (& they said) מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ (that when) מִלְּפָנֶיךָ (even awoke, was awakened) מִלְּפָנֶיךָ (the king) מִלְּפָנֶיךָ

(the writing) ܘܢܘܩܘܡܐ (to him) ܕܝܗܘܢܐ (they shall give) ܘܢܘܩܘܡܐ
 (the king) ܘܢܘܩܘܡܐ (shall determine) ܘܢܘܩܘܡܐ (& of [on] whose side) ܘܢܘܩܘܡܐ
 (of Pares) ܘܢܘܩܘܡܐ (captains, great ones, princes) ܘܢܘܩܘܡܐ (& the three)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (s/ be given) ܘܢܘܩܘܡܐ (to him) ܕܝܗܘܢܐ (is wiser) ܘܢܘܩܘܡܐ (that his sentence)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (as [it is] written) ܘܢܘܩܘܡܐ (just) ܘܢܘܩܘܡܐ (the victory, reward, prize)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (one person) ܘܢܘܩܘܡܐ [ܘܢܘܩܘܡܐ] (Therefore) ܘܢܘܩܘܡܐ [ܘܢܘܩܘܡܐ]
 ܘܢܘܩܘܡܐ (is wine) ܘܢܘܩܘܡܐ (more powerful, stronger) ܘܢܘܩܘܡܐ

* The black print matches the LXX. Adding the red text, which doesn't fit in with the following two verses, makes the text say: *"Therefore each one wrote: 'wine is stronger.'"*

ܘܢܘܩܘܡܐ (is the king) ܘܢܘܩܘܡܐ (stronger) ܘܢܘܩܘܡܐ (wrote) ܘܢܘܩܘܡܐ (the other one, second)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (are strongest, stronger) ܘܢܘܩܘܡܐ (wrote) ܘܢܘܩܘܡܐ (third one) ܘܢܘܩܘܡܐ (That)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (women) ܘܢܘܩܘܡܐ ([but] more) ܘܢܘܩܘܡܐ (than) ܘܢܘܩܘܡܐ (everything)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (truth) ܘܢܘܩܘܡܐ (overcomes, grants the victory, causes to conquer)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (they took) ܘܢܘܩܘܡܐ (while) ܘܢܘܩܘܡܐ (the king) ܘܢܘܩܘܡܐ (awoke) ܘܢܘܩܘܡܐ (& when)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (& he read [them]) ܘܢܘܩܘܡܐ (to him) ܘܢܘܩܘܡܐ (they gave it) ܘܢܘܩܘܡܐ ([their] writing)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (the great men, captains) ܘܢܘܩܘܡܐ (all of) ܘܢܘܩܘܡܐ (& he sent) ܘܢܘܩܘܡܐ (& he sent)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (& the satraps, governors) ܘܢܘܩܘܡܐ (& of Maday) ܘܢܘܩܘܡܐ (of Pares, Persia)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (& the procurators) ܘܢܘܩܘܡܐ (& the soldiers) ܘܢܘܩܘܡܐ (& they sat)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (& the consuls, prefects, men of consular rank) ܘܢܘܩܘܡܐ (& they sat)
 ܘܢܘܩܘܡܐ ("in the council chamber" [RSV]; "in the royal seat of judgment" [KJV])
 ܘܢܘܩܘܡܐ (before them) ܘܢܘܩܘܡܐ (writing) ܘܢܘܩܘܡܐ (that) ܘܢܘܩܘܡܐ (& was read)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (& they) ܘܢܘܩܘܡܐ (the young men) ܘܢܘܩܘܡܐ (call ye) ܘܢܘܩܘܡܐ (& they said)
 ܘܢܘܩܘܡܐ (& they were summoned) ܘܢܘܩܘܡܐ (their words) ܘܢܘܩܘܡܐ (shall explain)

ܘܝܘܬܘܢ (& they came in) ܘܝܘܬܘܢ

ܘܝܘܬܘܢܗ (& they said) ܘܝܘܬܘܢܗ (to them) ܘܝܘܬܘܢܗ (make ye known, tell ye) ܘܝܘܬܘܢܗ (to us)

ܘܝܘܬܘܢܗ (concerning) ܘܝܘܬܘܢܗ (these words) ܘܝܘܬܘܢܗ (that are written) ܘܝܘܬܘܢܗ (& began)
ܘܝܘܬܘܢܗ (the first one) ܘܝܘܬܘܢܗ (who was speaking) ܘܝܘܬܘܢܗ (about) ܘܝܘܬܘܢܗ (the strength)
ܘܝܘܬܘܢܗ (of wine) ܘܝܘܬܘܢܗ (& he said) ܘܝܘܬܘܢܗ (thus)

ܘܝܘܬܘܢܗ ([ye] men) ܘܝܘܬܘܢܗ ([oh] how) ܘܝܘܬܘܢܗ (is) ܘܝܘܬܘܢܗ (more powerful!, stronger!)
ܘܝܘܬܘܢܗ (wine) ܘܝܘܬܘܢܗ (more) ܘܝܘܬܘܢܗ (than) ܘܝܘܬܘܢܗ (all of) ܘܝܘܬܘܢܗ (the sons of men) ܘܝܘܬܘܢܗ (those)
ܘܝܘܬܘܢܗ (who are drinking) ܘܝܘܬܘܢܗ (it deceives, leads astray, causes to forget)
ܘܝܘܬܘܢܗ (the mind)

ܘܝܘܬܘܢܗ (and [the mind] of the king) ܘܝܘܬܘܢܗ (& of the orphan) ܘܝܘܬܘܢܗ (it makes)
ܘܝܘܬܘܢܗ (mind) ܘܝܘܬܘܢܗ ([to be] one, the same)

ܘܝܘܬܘܢܗ (& [also the mind] of the one born in the house, steward, slave)
ܘܝܘܬܘܢܗ (& of the free [-born], noble, freed slave) ܘܝܘܬܘܢܗ (& of the poor man)
ܘܝܘܬܘܢܗ (& of the rich man)

ܘܝܘܬܘܢܗ (& every) ܘܝܘܬܘܢܗ (mind) ܘܝܘܬܘܢܗ (it changes) ܘܝܘܬܘܢܗ (to good cheer, delight)
ܘܝܘܬܘܢܗ (& into joy, gladness) ܘܝܘܬܘܢܗ (& not) ܘܝܘܬܘܢܗ (it remembers) ܘܝܘܬܘܢܗ (every)
ܘܝܘܬܘܢܗ (distress, sadness, grief, harm) ܘܝܘܬܘܢܗ (& every) ܘܝܘܬܘܢܗ (debt, sin, guilt)
ܘܝܘܬܘܢܗ (& all) ܘܝܘܬܘܢܗ (hearts, minds) ܘܝܘܬܘܢܗ (it makes [feel]) ܘܝܘܬܘܢܗ (rich) ܘܝܘܬܘܢܗ (& not)
ܘܝܘܬܘܢܗ ([a man] remembers) ܘܝܘܬܘܢܗ (the king) ܘܝܘܬܘܢܗ (nor) ܘܝܘܬܘܢܗ (the governor)
ܘܝܘܬܘܢܗ (& all things) ܘܝܘܬܘܢܗ (by means of talents, "in millions" [RSV])
ܘܝܘܬܘܢܗ (it makes [every one]) ܘܝܘܬܘܢܗ (to speak)

ܘܝܘܬܘܢܗ (& not) ܘܝܘܬܘܢܗ* (they) remember) ܘܝܘܬܘܢܗ ([they] remember) ܘܝܘܬܘܢܗ (when) ܘܝܘܬܘܢܗ (they are drinking)
ܘܝܘܬܘܢܗ (to love) ܘܝܘܬܘܢܗ (friends, lovers) ܘܝܘܬܘܢܗ (brothers, brethren) ܘܝܘܬܘܢܗ (& after)

כא* (not) כחב (much [time]) תמחב (They are unsheathing, drawing) חתב (swords)

* LXX translated כחב as μεμνηνται "they are remembering" here. * חס "it" (CAL). "And after not much time" = "and after a little while." This would match the LXX reading and cause the sentence to make sense.

חב: חסב (from) חב (the wine) (& when) חב

חב (they are remembering) חב (not) חב (they shall recover, stand, arise)

חב (those things) חב (that they did)

חב: חב (Oh) חב ([ye] men) חב (is not) חב (stronger; prevailing over [LXX])

חב (wine) חב (that after this manner)

חב (it is urging strongly, compelling, forcing) חב (to do [these things])

חב (& he kept silent, stopped speaking) חב (when) חב (thus) חב (he said)

Chapter 4 : חב

חב: חב (& began) חב (the second one) חב (to speak) חב (that one)

חב: חב (who was speaking) חב (about) חב (the strength, ability)

חב (of the king)

חב: חב (Oh) חב ([ye] men) חב (are not) חב (stronger, prevailing over)

חב (men) חב (who over land) חב (& sea) חב (are ruling)

חב (& all of) חב (those things) חב (that are in [on] them)

חב: חב (the king) חב (But) חב (powerful) חב (was set, prevailed)

חב (over them) חב (& he is their lord) חב

חב (& everything that king) חב (which if) חב (he shall tell) חב (them)

חב (they are obeying)

ܕܝܢܐ (If) ܝܢܦܘܕ (he shall tell) ܠܫܘܗ (them) ܠܡܚܘܒܝܢ (to make, wage) ܡܕܘܢܐ (war)
 ܠܡܚܘܒܝܢ (one) ܠܥܘܕܐ (against) ܠܡܚܘܒܝܢ (another) ܝܢܦܘܕ (they are doing [it]) ܝܢܐ (if) ܕܝܢܐ (but)
 ܝܢܦܘܕ (he s/ send) ܠܫܘܗ (them) ܠܥܘܕܐ (against) ܡܚܘܒܝܢ (the warriors, fighters, enemies)
 ܡܚܘܒܝܢ (they are going) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are going) ܡܘܕܘܒܝܢ (the mountains)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (the walls) ܡܘܕܘܒܝܢ (the towers)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (they are killing) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are killing) ܡܘܕܘܒܝܢ (& being killed) ܡܘܕܘܒܝܢ (& the command)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (of the king) ܡܘܕܘܒܝܢ (not) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are transgressing) ܡܘܕܘܒܝܢ (if also)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (they s/ conquer, get the victory) ܡܘܕܘܒܝܢ (to the king) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are bringing)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (everything,) ܡܘܕܘܒܝܢ (& everything) ܡܘܕܘܒܝܢ (which if)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (they shall take, plunder, spoil) ܡܘܕܘܒܝܢ [ܡܘܕܘܒܝܢ] (& [also] those)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (other things [remaining]) ܡܘܕܘܒܝܢ (all of)

* The black print matches the LXX. The red word ܡܘܕܘܒܝܢ is a textual variant for the word ܡܘܕܘܒܝܢ.

ܡܘܕܘܒܝܢ (& all) ܡܘܕܘܒܝܢ (those) ܡܘܕܘܒܝܢ (who are not)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (serving as a soldier, doing military service) ܡܘܕܘܒܝܢ (& not)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (are approaching, fighting, joining battle, making war) ܡܘܕܘܒܝܢ (but)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (are ploughing, cultivating, tilling, planting) ܡܘܕܘܒܝܢ (the ground)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (still, again) ܡܘܕܘܒܝܢ (after that) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are sowing) ܡܘܕܘܒܝܢ ([&] when)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (they have reaped, cut down) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are bringing [the harvest] up)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (to the king) ܡܘܕܘܒܝܢ (& one) ܡܘܕܘܒܝܢ (another) ܡܘܕܘܒܝܢ (while)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (they are compelling) ܡܘܕܘܒܝܢ (they are bringing up) ܡܘܕܘܒܝܢ (the tribute)
 ܡܘܕܘܒܝܢ (to the king)
 ܡܘܕܘܒܝܢ ([But] he) ܡܘܕܘܒܝܢ (is only one man) ܡܘܕܘܒܝܢ (if)

ܘܢܘܨܢܐ (they shall be killing) ܘܢܘܨܢܐ (to kill) ܘܢܘܨܢܐ (he shall tell [his servants]) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (they shall be sparing) ܘܢܘܨܢܐ (to spare) ܘܢܘܨܢܐ ([if] he is saying) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ ([if] he says) ܘܢܘܨܢܐ (they shall be striking) ܘܢܘܨܢܐ (to hit) ܘܢܘܨܢܐ ([If] he says) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ ([if] he says) ܘܢܘܨܢܐ (they are making desolate) ܘܢܘܨܢܐ (to lay waste, destroy) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (they shall be building) ܘܢܘܨܢܐ (to build) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (they shall be cutting down) ܘܢܘܨܢܐ (to cut down) ܘܢܘܨܢܐ ([If] he says) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (they shall be planting) ܘܢܘܨܢܐ (to plant) ܘܢܘܨܢܐ ([if] he says) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (& all of) ܘܢܘܨܢܐ (his people) ܘܢܘܨܢܐ (his armies) ܘܢܘܨܢܐ (& [to] him) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (obeying, listening) ܘܢܘܨܢܐ (also with these things = moreover) ܘܢܘܨܢܐ (he)
 ܘܢܘܨܢܐ (reclines, leans on his elbow, lies down on his side, sits down [at the table]) ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (when) ܘܢܘܨܢܐ (he eats) ܘܢܘܨܢܐ (& drinks) ܘܢܘܨܢܐ (& sleeps)
 ܘܢܘܨܢܐ (these) ܘܢܘܨܢܐ (But) ܘܢܘܨܢܐ (are guarding, watching) ܘܢܘܨܢܐ (him) ܘܢܘܨܢܐ (& not)
 ܘܢܘܨܢܐ (able) ܘܢܘܨܢܐ (everyone) ܘܢܘܨܢܐ (to go) ܘܢܘܨܢܐ (& to do) ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (his deeds, business) ܘܢܘܨܢܐ (& none) ܘܢܘܨܢܐ (are disobeying)
 ܘܢܘܨܢܐ (him [in anything])
 ܘܢܘܨܢܐ (Oh) ܘܢܘܨܢܐ ([ye] men) ܘܢܘܨܢܐ (is not) ܘܢܘܨܢܐ (mightier, prevailing [LXX])
 ܘܢܘܨܢܐ (the king) ܘܢܘܨܢܐ (b/c) ܘܢܘܨܢܐ (after this manner, like this) ܘܢܘܨܢܐ (being obeyed)
 ܘܢܘܨܢܐ (he is) ܘܢܘܨܢܐ (& he held his peace, ceased speaking)
 ܘܢܘܨܢܐ (But) ܘܢܘܨܢܐ (who was speaking) ܘܢܘܨܢܐ (that third person) ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ
 ܘܢܘܨܢܐ (of, about) ܘܢܘܨܢܐ (women) ܘܢܘܨܢܐ (& truth) ܘܢܘܨܢܐ (this one) ܘܢܘܨܢܐ (is)
 ܘܢܘܨܢܐ (Zerubbabel) ܘܢܘܨܢܐ (that [son]) ܘܢܘܨܢܐ* (of Shealtiel, Shaltiel) ܘܢܘܨܢܐ (from)
 ܘܢܘܨܢܐ (the family) ܘܢܘܨܢܐ (of Yehudah) ܘܢܘܨܢܐ (began) ܘܢܘܨܢܐ (to speak)
 ܘܢܘܨܢܐ ([Oh] men) ܘܢܘܨܢܐ* (not) ܘܢܘܨܢܐ (it is the great king) ܘܢܘܨܢܐ (nor many)

* written
 ܘܢܘܨܢܐ or
 ܘܢܘܨܢܐ
 (Ezra-Neh.)

חַבְתִּינְתָּ (Who is) חֲזֵב (strong.) חַבְלִינְתָּ (nor the wine) חַבְמַעְדָּ (men, humans) חַבְתִּינְתָּ
 חַבְתִּינְתָּ (therefore) חֵה (that person, thing) חַבְחֻחְדִּי (who has overcome, conquered)
 חַבְסֵה (them) חֵה (or) חֲזֵב (who is) חֵה (that person) חַבְסֵה
 חַבְחֻחְדִּי (who is in authority, set; has prevailed) חַבְסֵה (over them)

* חַבְסֵה "him" (CAL). "It is not the great king" would match the LXX reading and cause the sentence to make sense.

חַבְסֵה : חֵה (Is it not) חַבְתִּינְתָּ (women?) חַבְחֻחְדִּי (They have borne) חַבְחֻחְדִּי (the king or kings)
 חַבְחֻחְדִּי (& all of) חַבְחֻחְדִּי (that people) חַבְחֻחְדִּי (which rules) חַבְחֻחְדִּי (over)
 חַבְחֻחְדִּי (the sea) חַבְחֻחְדִּי (& over) חַבְחֻחְדִּי (the earth)
 חַבְסֵה : חַבְסֵה (& from them [women]) חַבְסֵה ([the people] came, existed)
 חַבְסֵה (these women) חַבְסֵה (& these women) חַבְסֵה (are bringing up, rearing, educating, enriching)
 חַבְסֵה (them [the men]) חַבְסֵה (even those men) חַבְסֵה (who planted)
 חַבְחֻחְדִּי (the vineyards) חַבְחֻחְדִּי (even from) חַבְחֻחְדִּי (those men) חַבְחֻחְדִּי (that wine) חַבְחֻחְדִּי (came)
 חַבְסֵה : חַבְסֵה (& these) חַבְחֻחְדִּי (are making) חַבְחֻחְדִּי (the stoles, robes) חַבְחֻחְדִּי (of men)
 חַבְסֵה (& these) חַבְחֻחְדִּי (are bringing, giving) חַבְחֻחְדִּי (glory, praise) חַבְחֻחְדִּי (to men)
 חַבְסֵה (& not) חַבְסֵה (are able) חַבְחֻחְדִּי (men) חַבְסֵה (to be [born], receive existence)
 חַבְחֻחְדִּי (without) חַבְחֻחְדִּי (women)
 חַבְסֵה : חַבְסֵה (if) חַבְסֵה (But) חַבְחֻחְדִּי (they shall gather together, collect, acquire) חַבְחֻחְדִּי (gold)
 חַבְחֻחְדִּי (& silver) חַבְחֻחְדִּי (& every) חַבְחֻחְדִּי (thing, possession, [plural] "goods")
 חַבְחֻחְדִּי (beautiful, goodly) חַבְחֻחְדִּי (& [then] they shall see) חַבְחֻחְדִּי (a woman)
 חַבְחֻחְדִּי (beautiful) חַבְחֻחְדִּי (in appearance, form, figure)
 חַבְחֻחְדִּי (& in grace, a fair deed, virtue)

חַבְסֵה : חַבְסֵה (Also) חַבְסֵה (these things) חַבְסֵה (all of [them]) חַבְסֵה (when, while)
 חַבְסֵה (they are dazed, amazed) חַבְסֵה (by her) חַבְסֵה (the men are letting [them] go)

(the mouth) ܦܘܢܐ (they are opening wide, gaping) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (& [even] while) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (her) ܦܘܢܐ (& all of them) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (at her) ܦܘܢܐ (they are looking, gazing) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (& silver) ܦܘܢܐ (gold) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (than) ܦܘܢܐ (more) ܦܘܢܐ (are loving) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (& every) ܦܘܢܐ (possession, thing) ܦܘܢܐ (beautiful, goodly) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ: ܦܘܢܐ (a man) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (his father) ܦܘܢܐ (leaves *or* has left) ܦܘܢܐ (that [parent]) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (who raised him) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (& [also] his country) ܦܘܢܐ (& unto, with) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (his wife) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (he cleaves, remains, joins; is uniting, touching) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (& with) ܦܘܢܐ (his wife) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ ([his] father) ܦܘܢܐ (& not) ܦܘܢܐ ([his] soul leaves; he ends his days [RSV]) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (remembers) ܦܘܢܐ (nor) ܦܘܢܐ ([his] mother) ܦܘܢܐ (nor) ܦܘܢܐ ([his] country) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ: ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (& hence, by this) ܦܘܢܐ ܦܘܢܐ (it is right for you, you ought) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (to know) ܦܘܢܐ (that women) ܦܘܢܐ (are ruling) ܦܘܢܐ (over you) ܦܘܢܐ (Are not)
 ܦܘܢܐ (you laboring, toiling) ܦܘܢܐ (& being tired, wearied) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (& everything) ܦܘܢܐ (to women) ܦܘܢܐ (you are giving) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (you are bringing?) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ: ܦܘܢܐ (& takes) ܦܘܢܐ ([a] man) ܦܘܢܐ ([a] sword) ܦܘܢܐ (in his hand) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (that he shall go) ܦܘܢܐ (to gird [arm, equip] himself) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (to rob, make raids, maraud, commit piracy) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (& to steal, go *or* do anything secretly [by stealth]) ܦܘܢܐ (& on the sea) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (to sail) ܦܘܢܐ (& on the rivers) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ: ܦܘܢܐ (& the lion) ܦܘܢܐ (he faces, looks at) ܦܘܢܐ (& in darkness) ܦܘܢܐ (walks)
 ܦܘܢܐ (& when) ܦܘܢܐ (that he steals) ܦܘܢܐ (& takes by force [violence], seizes) ܦܘܢܐ
 ܦܘܢܐ (& strips himself [of clothes]) ܦܘܢܐ (to that *woman*) ܦܘܢܐ (who is loved) ܦܘܢܐ

ܘܚܝܠܐ (he brings [the spoil])

ܘܚܝܠܐ (greatly, exceedingly) ܘܚܝܠܐ (loves) ܘܚܝܠܐ (a man) ܘܚܝܠܐ ([his] wife)

ܘܚܝܠܐ (more) ܘܚܝܠܐ (than) ܘܚܝܠܐ ([his] father) ܘܚܝܠܐ (& [his] mother)

ܘܚܝܠܐ (& many) ܘܚܝܠܐ (were changed) ܘܚܝܠܐ (in their mind [intelligence])

(= "went mad [insane], raved, acted wildly or foolishly" "lost their minds" [RSV])

ܘܚܝܠܐ (b/c of) ܘܚܝܠܐ (women) ܘܚܝܠܐ (& servants) ܘܚܝܠܐ (they became)

ܘܚܝܠܐ (b/c of them)

ܘܚܝܠܐ (& many men) ܘܚܝܠܐ (have perished, were destroyed)

ܘܚܝܠܐ (& have erred, fallen, fallen into error) ܘܚܝܠܐ (& strayed; sinned [LXX])

ܘܚܝܠܐ (b/c of, for) ܘܚܝܠܐ (women)

ܘܚܝܠܐ (& now) ܘܚܝܠܐ (are you not believing) ܘܚܝܠܐ (me?) ܘܚܝܠܐ (is not)

ܘܚܝܠܐ (he great) ܘܚܝܠܐ (even the king) *ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ

ܘܚܝܠܐ (in his power, authority, dominion?) ܘܚܝܠܐ (Are not) ܘܚܝܠܐ (all of)

ܘܚܝܠܐ (the regions, provinces, countries) ܘܚܝܠܐ (fearing) ܘܚܝܠܐ (to touch) ܘܚܝܠܐ (him)

* Perhaps should read: ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ.

ܘܚܝܠܐ (I was seeing) ܘܚܝܠܐ (him) ܘܚܝܠܐ (& Apame [together])

ܘܚܝܠܐ (the daughter) ܘܚܝܠܐ (of leader, chief) ܘܚܝܠܐ (Bartakos [LXX])

ܘܚܝܠܐ (that amazing, wonderful) ܘܚܝܠܐ (she is [also] the concubine) ܘܚܝܠܐ (&)

ܘܚܝܠܐ (of the king)

ܘܚܝܠܐ (who was lifting up) ܘܚܝܠܐ (the crown) ܘܚܝܠܐ (from) ܘܚܝܠܐ (his head)

ܘܚܝܠܐ (& she was placing) ܘܚܝܠܐ (even she) ܘܚܝܠܐ (on her [- head, -self])

ܘܚܝܠܐ (she was hitting, slapping) ܘܚܝܠܐ (the king) ܘܚܝܠܐ (with her left hand)

ܘܚܝܠܐ (& at) ܘܚܝܠܐ (these things) ܘܚܝܠܐ (the king) ܘܚܝܠܐ (while)

ܦܥܒܕܐ (opened wide, gaped) ܦܥܒܕܐ (his mouth) ܦܥܒܕܐ (he gazes) ܦܥܒܕܐ (at her) ܦܥܒܕܐ (& if)
 ܦܥܒܕܐ ܦܥܒܕܐ (she was laughing, mocking, ridiculing) ܦܥܒܕܐ ([at] him)
 ܦܥܒܕܐ (if) ܦܥܒܕܐ (he was laughing, deriding [also]) (but)
 ܦܥܒܕܐܐܘܢܐ (she was embittered, bitter, saddened, provoked to wrath; treated harshly)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (so) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (her) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (he was flattering, charming) ܦܥܒܕܐܘܢܐ ([against] him)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (that she shall be reconciled, agree with) ܦܥܒܕܐܘܢܐ ([to] him)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (Oh) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (men) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (how) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (women) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (are strong)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (that thus, after this manner; such things [RSV]) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (they are doing)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (the king) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& then) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& the captains, princes, nobles, chiefs)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (were looking) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (at one another) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& he began)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (to speak) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (about) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (truth)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (Oh) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (men) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (are not) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (strong) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (women) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (great, large)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (is the earth) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& high) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (is the heaven) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& swift)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (in [its] course, *Literally*: running) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (is the sun) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (b/c)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ ([it is] turning *round about*) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (in the circle, circumference)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (of [the] heaven) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& again) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (running, moving quickly)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (to its place) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (in one) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (day)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (Is not) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (great) ܦܥܒܕܐܘܢܐ ([is]) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (That One) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (Who these things)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (made) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& that) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (truth) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (is great) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& stronger) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (more)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (than) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (everything)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (All of) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (the earth) ܦܥܒܕܐܘܢܐ ([upon] the truth) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (calls, proclaims)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& the heaven) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (her) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (blesses) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& all of) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (the deeds)
 ܦܥܒܕܐܘܢܐ (are shaking) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& trembling, quivering [at her]) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (& not) ܦܥܒܕܐܘܢܐ (is)

(even nothing at all) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (evil) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (any of this) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (with her) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ : ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (is evil) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (The king) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (are evil) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (women) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (all of) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (the children) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (of humans) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& are evil) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (all of)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (their deeds) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (all of them) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (such as) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (these deeds)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& not) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (is in them) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (the truth)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& in [b/c of] their wickedness, injustice, unrighteousness, wrong)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (they shall be perishing, destroyed, put to death)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ : ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& the truth) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (establishes, confirms; continues [LXX])
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& is strong) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& rules, prevails, holds, admits) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (forever, always)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (Literally: unto the age of the age[s]; forevermore)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& not) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (there is) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (with her)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (to accept the face [person] of anyone, prefer, be favorable [partial] to)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& no) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (change, difference) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (but) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (those things)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (that are just, righteous) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (doing, producing, executing) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (instead of)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (all) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (those things) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (that are evil, unjust)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& [or] wicked, cruel) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& all people) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (well, very)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (have willed, desired, chosen, consented, been well pleased)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (in her deeds)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& [there is] nothing) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (unjust) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (in her judgment)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& from her) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (is) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (the strength) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& the kingdom)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& the authority) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& the majesty, magnificence) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (of all of)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (the ages) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (Blessed) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (is, be) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (the God) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (of truth!)
 ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& he stopped) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (speaking) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (& all of) ܘܡܝܢ ܘܡܝܢܗ (the people)

(the truth) ܐܘܪܝܢܐ (is) ܐܘܪܝܢܐ (great) ܕܘܚܘܢܐ (& they said) ܘܫܘܒܘܢܐ (shouted) ܘܚܘܒܐ (then) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (& stronger [than all the things debated]) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ
 (thing) ܘܫܘܒܘܢܐ: ܘܫܘܒܘܢܐ (Then) ܘܫܘܒܘܢܐ (the king) ܘܫܘܒܘܢܐ (said) ܘܫܘܒܘܢܐ (to him) ܘܫܘܒܘܢܐ (ask) ܘܫܘܒܘܢܐ (that) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (those things) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (*even more than, beyond*) ܘܫܘܒܘܢܐ (you are desiring) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (to you) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (& we shall give [it]) ܘܫܘܒܘܢܐ (that are written) ܘܫܘܒܘܢܐ
 ([to be] wiser) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (b/c you were found) ܘܫܘܒܘܢܐ (in that manner) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (you shall sit) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (& on my side, next to me) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (you shall be called) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (& the son of my race, my relative) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (the vow) ܘܫܘܒܘܢܐ: ܘܫܘܒܘܢܐ (Then) ܘܫܘܒܘܢܐ (he said) ܘܫܘܒܘܢܐ (to the king) ܘܫܘܒܘܢܐ (remember) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (Yerushalayim) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (that you vowed, made) ܘܫܘܒܘܢܐ (to build) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (you received) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (in that day) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (that your crown) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (that were taken) ܘܫܘܒܘܢܐ: ܘܫܘܒܘܢܐ (& all of) ܘܫܘܒܘܢܐ (the furnishings, utensils) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (those things) ܘܫܘܒܘܢܐ (from) ܘܫܘܒܘܢܐ (Yerushalayim) ܘܫܘܒܘܢܐ (to send back) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (when) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (Curish, Coresh) ܘܫܘܒܘܢܐ (that was setting apart) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (there) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (he was vowing) ܘܫܘܒܘܢܐ (to send [them] back) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (there) ܘܫܘܒܘܢܐ: ܘܫܘܒܘܢܐ (& you) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (*even you vowed*) ܘܫܘܒܘܢܐ (to build) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (the Edomites) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (that temple) ܘܫܘܒܘܢܐ (which set on fire, burned down) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (the Chaldeans) ܘܫܘܒܘܢܐ (when) ܘܫܘܒܘܢܐ (was laid waste) ܘܫܘܒܘܢܐ (Yehudah) ܘܫܘܒܘܢܐ (by) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (which of you) ܘܫܘܒܘܢܐ: ܘܫܘܒܘܢܐ (& now) ܘܫܘܒܘܢܐ (this) ܘܫܘܒܘܢܐ (is) ܘܫܘܒܘܢܐ (that *request*) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (o king) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (I am desiring, making a petition) ܘܫܘܒܘܢܐ (my lord) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (& this [is]) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (& that *request*) ܘܫܘܒܘܢܐ (that I am asking) ܘܫܘܒܘܢܐ (of you) ܘܫܘܒܘܢܐ
 (that greatness which proceeds from you, befits your magnificence) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ
 (you shall fulfill) ܘܫܘܒܘܢܐ ܘܫܘܒܘܢܐ (so that) ܘܫܘܒܘܢܐ (therefore) ܘܫܘܒܘܢܐ (I am seeking [this]) ܘܫܘܒܘܢܐ

(to that King) ܟܝܕܢܐ ܫܗ (which you made) ܕܢܘܒܢܐ (that vow) ܫܗ (your own mouth) ܕܡܘܦܢܐ ܕܡܝܢ (from, with) ܡܝܢ (to perform it) ܕܡܝܢܢܐ (of heaven) ܕܡܝܢܢܐ (the king) ܕܡܝܢܢܐ (Daryawash) ܕܡܝܢܢܐ (arose, stood) ܕܡܝܢܢܐ (when) ܕܡܝܢܢܐ (Then) ܕܡܝܢܢܐ (to) ܕܡܝܢܢܐ (letters) ܕܡܝܢܢܐ (for him) ܕܡܝܢܢܐ (& he wrote) ܕܡܝܢܢܐ (he kissed him) ܕܡܝܢܢܐ (the stewards, administrators [CAL], οἰκονομοῦς) ܕܡܝܢܢܐ¹ (all of) ܕܡܝܢܢܐ (& the captains) ܕܡܝܢܢܐ (& the procurators, those ruling over a place) ܕܡܝܢܢܐ (they s/ accompany [follow] him) ܕܡܝܢܢܐ (so that) ܕܡܝܢܢܐ (& the governors) ܕܡܝܢܢܐ (that are ascending) ܕܡܝܢܢܐ (who are with him) ܕܡܝܢܢܐ (& all of those) ܕܡܝܢܢܐ (Yerushalayim) ܕܡܝܢܢܐ (to build [-up]) ܕܡܝܢܢܐ

¹ (Sing.) ܕܡܝܢܢܐ or [uq-na-ma](#) (Oraham). (Sing.) οἰκονομος.

ܕܡܝܢܢܐ: ܕܡܝܢܢܐ (& all of) ܕܡܝܢܢܐ¹ (the procurators [τοπαρχαι]) ܕܡܝܢܢܐ (& those) ܕܡܝܢܢܐ (& Phoinike) ܕܡܝܢܢܐ (who are in deep [hollow] Syria) ܕܡܝܢܢܐ (letters) ܕܡܝܢܢܐ (he wrote) ܕܡܝܢܢܐ (who are in Levanon) ܕܡܝܢܢܐ (from) ܕܡܝܢܢܐ (cedar wood) ܕܡܝܢܢܐ (to bring over, transport, transfer) ܕܡܝܢܢܐ (Lunan [Levanon]) ܕܡܝܢܢܐ (to Yerushalayim) ܕܡܝܢܢܐ (& so that) ܕܡܝܢܢܐ (they shall [help] him build) ܕܡܝܢܢܐ (the city) ܕܡܝܢܢܐ

¹ (Sing.) τοπαρχος.

ܕܡܝܢܢܐ: ܕܡܝܢܢܐ (& he wrote) ܕܡܝܢܢܐ (for all of) ܕܡܝܢܢܐ (those Yehudians, Jews) ܕܡܝܢܢܐ (from) ܕܡܝܢܢܐ (the kingdom) ܕܡܝܢܢܐ (who shall be [were] ascending) ܕܡܝܢܢܐ (to Yehudah) ܕܡܝܢܢܐ (on account of, for, concerning; in the interest of [RSV]) ܕܡܝܢܢܐ (that every) ܕܡܝܢܢܐ ([their] liberty or freedom from fear, tax or tribute) ܕܡܝܢܢܐ (& procurator) ܕܡܝܢܢܐ (& governor, satrap) ܕܡܝܢܢܐ (powerful man) ܕܡܝܢܢܐ (not) ܕܡܝܢܢܐ (& administrator) ܕܡܝܢܢܐ

יִשְׁמְרוּן בָּד (shall assail against, forcibly enter) דְּבָלְסָהֳ (their doors, gates)
 נִבְּ: הָדִיכָּהּ (& that all) דְּנִיבְּ (that province) דְּנִיבְּ (that they are holding, ruling)
 דְּכָּ (w/o) דְּנִיבְּ (tax, tribute, fine) דְּנִיבְּ (it shall be theirs) הָדִיכָּהּ (& so)
 דְּנִיבְּ (that the Edomites) נִדְּפִהּ (shall leave; let alone [go, loose], give up)
 לְהַדְּכָּ (the cities) דְּנִיבְּ (that holding) מִן (from [them]) דְּנִיבְּ (of the Jews)
 נִבְּ: הָדִיכָּהּ (& for the building, structure) דְּנִיבְּ (of the temple)
 יִשְׁמְרוּן (it shall be given) חֲדָּהּ (in every year, yearly) (silver talents) דְּנִיבְּ
 יִשְׁמְרוּן (twenty) חֲדָּהּ (until) דְּנִיבְּ (that it is being built; completed [RSV])
 נִבְּ: הָדִיכָּהּ (& that on) דְּנִיבְּ (the altar) דְּנִיבְּ (whole burnt offerings)
 נִשְׁמְרוּן (they shall offer) חֲדָּהּ (on every) נִיבְּ (day) דְּנִיבְּ (just as they have)
 קִשְׁרָּהּ (a commandment) דְּנִיבְּ (to offer [present] *seventeen burnt offerings*)
 הָדִיכָּהּ (plus another, an additional) יִשְׁמְרוּן (talents) חֲדָּהּ
 חֲדָּהּ (each year, a year)
 נִבְּ: הָדִיכָּהּ (& that all of) דְּנִיבְּ (those) דְּנִיבְּ (who are going towards [there])
 מִן (from) חֲדָּהּ (Bawel) לְהַדְּכָּ (to build) דְּנִיבְּ (the province, city)
 דְּנִיבְּ (there shall be freedom) הָדִיכָּהּ (even for them)
 הָדִיכָּהּ (& their children) הָדִיכָּהּ (& for all of) דְּנִיבְּ (those priests)
 דְּנִיבְּ (who are going towards [there])
 נִבְּ: חֲדָּהּ (he wrote) דְּנִיבְּ (But) הָדִיכָּהּ (also about the giving [granting] of)
 הָדִיכָּהּ (the thing needed, supplies) דְּנִיבְּ (the priestly stole [vestment])
 חֲדָּהּ (even in that [garment]) דְּנִיבְּ (that they were ministering) חֲדָּהּ (in)
 נִבְּ: הָדִיכָּהּ (& to the Levites) חֲדָּהּ (he wrote) לְהַדְּכָּ (to give [them]) חֲדָּהּ (the day)
 חֲדָּהּ (the granting of the necessity [supply]; support [RSV]) חֲדָּהּ (until) חֲדָּהּ (the day)

ܕܝܥܘܡܝܢܐ (the temple) ܘܥܘܡܝܢܐ (that shall be completed) ܘܥܘܡܝܢܐ (& Yerushalayim)
 ܘܥܘܡܝܢܐ (shall be built)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (& all of) ܘܥܘܡܝܢܐ (those) ܘܥܘܡܝܢܐ (who *shall be* [were] guarding)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (he wrote) ܘܥܘܡܝܢܐ (to give) ܘܥܘܡܝܢܐ (them)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (allotted portions; land [RSV]) ܘܥܘܡܝܢܐ (& salaries, wages)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (& he sent back) ܘܥܘܡܝܢܐ (all of)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (those furnishings, utensils, vessels) ܘܥܘܡܝܢܐ (that *set apart*, distinguished)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (king *Curish*) ܘܥܘܡܝܢܐ (from) ܘܥܘܡܝܢܐ (Bawel) ܘܥܘܡܝܢܐ (& all of)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (those [other] things) ܘܥܘܡܝܢܐ (that *said*, commanded) ܘܥܘܡܝܢܐ (Curish, Coresh)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (to *do*, be done) ܘܥܘܡܝܢܐ (also) ܘܥܘܡܝܢܐ (that *Daryawash*) ܘܥܘܡܝܢܐ (commanded)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (to be done) ܘܥܘܡܝܢܐ (& to send [them] back) ܘܥܘܡܝܢܐ (to Yerushalayim)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (Then) ܘܥܘܡܝܢܐ (went out) ܘܥܘܡܝܢܐ (that) ܘܥܘܡܝܢܐ (young man) ܘܥܘܡܝܢܐ (& when)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (he lifted up) ܘܥܘܡܝܢܐ (his face) ܘܥܘܡܝܢܐ (to heaven) ܘܥܘܡܝܢܐ (toward)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (Yerushalayim) ܘܥܘܡܝܢܐ (he *blessed*; bowed down [knelt] to) ܘܥܘܡܝܢܐ (the King)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (of heaven) ܘܥܘܡܝܢܐ (while) ܘܥܘܡܝܢܐ (saying)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (From You) ܘܥܘܡܝܢܐ (is) ܘܥܘܡܝܢܐ ([the reward of-] the *victory*, prize)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (& from You) ܘܥܘܡܝܢܐ (is) ܘܥܘܡܝܢܐ (the wisdom) ܘܥܘܡܝܢܐ (& Thine) ܘܥܘܡܝܢܐ (is)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (the *glory*, praise) ܘܥܘܡܝܢܐ (& I am) ܘܥܘܡܝܢܐ (ܘܥܘܡܝܢܐ)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (Blessed) ܘܥܘܡܝܢܐ (art Thou) ܘܥܘܡܝܢܐ (You who has given) ܘܥܘܡܝܢܐ (me)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ ([the] wisdom) ܘܥܘܡܝܢܐ (& You) ܘܥܘܡܝܢܐ (I am *confessing*, asserting,)
 + (I am *giving thanks*, praising, professing, acknowledging, affirming, believing)
 ܘܥܘܡܝܢܐ: ܘܥܘܡܝܢܐ (Oh LORD) ܘܥܘܡܝܢܐ (of [our] ancestors)

(& came) ܘܢܝܢܐ (& he went out) ܘܢܝܢܐ (the letters) ܘܢܝܢܐ (& he took) ܘܢܝܢܐ
 ܘܢܝܢܐ (to Bawel) ܘܢܝܢܐ
 (& he made [this] known; told [this]; showed [this] to all of his brethren)
 (of their ancestors) ܘܢܝܢܐ (the God) ܘܢܝܢܐ (& they blessed, praised) ܘܢܝܢܐ
 (rest, quiet, calm, peace) ܘܢܝܢܐ (them) ܘܢܝܢܐ (He had given) ܘܢܝܢܐ (b/c) ܘܢܝܢܐ
 (& forgiveness; release *from debt, sin*; permission) ܘܢܝܢܐ
 (Yerushalayim) ܘܢܝܢܐ (& to build) ܘܢܝܢܐ (to ascend) ܘܢܝܢܐ
 (that was called) ܘܢܝܢܐ (& that temple) ܘܢܝܢܐ
 (& they were drinking) ܘܢܝܢܐ (on it) ܘܢܝܢܐ (His Name, title, renown) ܘܢܝܢܐ
 (& rejoicing, joy, festivity, dance, merrymaking) ܘܢܝܢܐ (music) ܘܢܝܢܐ (with) ܘܢܝܢܐ
 (for seven days) ܘܢܝܢܐ

1 Ezra 5:7-70 = Ezra 2:1 thru 4:1-5

Chapter 5 : ܘܢܝܢܐ

(to ascend) ܘܢܝܢܐ (were chosen) ܘܢܝܢܐ (these things) ܘܢܝܢܐ (But) ܘܢܝܢܐ (after) ܘܢܝܢܐ
 (of the families, races) ܘܢܝܢܐ (of the house[-hold]) ܘܢܝܢܐ (the leaders) ܘܢܝܢܐ
 (& their wives) ܘܢܝܢܐ (their tribes) ܘܢܝܢܐ (according to) ܘܢܝܢܐ
 (& their menservants) ܘܢܝܢܐ (& daughters) ܘܢܝܢܐ (& sons) ܘܢܝܢܐ
 (& their cattle) ܘܢܝܢܐ (& maids) ܘܢܝܢܐ
 (with them) ܘܢܝܢܐ (sent) ܘܢܝܢܐ (& Daryawash) ܘܢܝܢܐ
 (until) ܘܢܝܢܐ (one thousand horsemen, mounted soldiers) ܘܢܝܢܐ
 (they were making them stand; placing [setting] them) ܘܢܝܢܐ

(& with) ܡܫܘܥܝܢܐ (safely; literally "with peace") ܡܫܘܥܝܢܐ (in Yerushalayim) ܡܫܘܥܝܢܐ
 (& tambourines, [kettle-] drums, tabrets) ܡܫܘܥܝܢܐ (lyric poetry, music) ܡܫܘܥܝܢܐ
 (flutes, pipes) ܡܫܘܥܝܢܐ (& with) ܡܫܘܥܝܢܐ
 (while) ܡܫܘܥܝܢܐ (their brethren) ܡܫܘܥܝܢܐ (& all of) ܡܫܘܥܝܢܐ
 * ܡܫܘܥܝܢܐ (they were playing; engaging in sports [warlike exercises]) ܡܫܘܥܝܢܐ
 ܡܫܘܥܝܢܐ (& he made) ܡܫܘܥܝܢܐ (them) ܡܫܘܥܝܢܐ (ascend) ܡܫܘܥܝܢܐ (together) ܡܫܘܥܝܢܐ (with)
 ܡܫܘܥܝܢܐ (those ones, them) ܡܫܘܥܝܢܐ

* "playing" (LXX). However, perhaps this verb should be understood in its Ithpeel pronunciation of ܡܫܘܥܝܢܐ - "relating, discussing, narrating, etc."

ܡܫܘܥܝܢܐ (& these are) ܡܫܘܥܝܢܐ (the names) ܡܫܘܥܝܢܐ (of those men) ܡܫܘܥܝܢܐ
 ܡܫܘܥܝܢܐ (who were ascending [there]) ܡܫܘܥܝܢܐ ([&] over, according to) ܡܫܘܥܝܢܐ (their governorship, magistracy, principality, episcopacy, abbacy)
 ܡܫܘܥܝܢܐ (The priests) ܡܫܘܥܝܢܐ (the sons of) ܡܫܘܥܝܢܐ (Pinekhas) ܡܫܘܥܝܢܐ (the son)
 ܡܫܘܥܝܢܐ (of Aharon) ܡܫܘܥܝܢܐ [ܡܫܘܥܝܢܐ] (Yehoshua) ܡܫܘܥܝܢܐ (that son)
 * ܡܫܘܥܝܢܐ (of Yehozadaq, Yozadaq) ܡܫܘܥܝܢܐ (that son) * ܡܫܘܥܝܢܐ (of Serayah) ܡܫܘܥܝܢܐ
 * ܡܫܘܥܝܢܐ (& Yoyaqim) ܡܫܘܥܝܢܐ (that son) ܡܫܘܥܝܢܐ (of Zerubbabel) ܡܫܘܥܝܢܐ (that son)
 * ܡܫܘܥܝܢܐ (of Shealtiel, Shaltiel) ܡܫܘܥܝܢܐ (from) ܡܫܘܥܝܢܐ (the household) ܡܫܘܥܝܢܐ (of David)
 ܡܫܘܥܝܢܐ (from) ܡܫܘܥܝܢܐ (the race) ܡܫܘܥܝܢܐ (of Perez) ܡܫܘܥܝܢܐ ([from] the family) ܡܫܘܥܝܢܐ (but)
 ܡܫܘܥܝܢܐ (of Yehudah)

* These names are Hebraicly spelled two ways: Yozadaq (Ezra 3:2, 8; 5:2, etc.) & Yehozadaq (Haggai 1:1, 12, 14, etc.) and Shealtiel (Ezra 3:2, 8, etc.) & Shaltiel (Hag. 1:12, 14; 2:2). Shealtiel is Aramaicly spelled ܡܫܘܥܝܢܐ "She-lath-el" elsewhere (Haggai 1:1, 12, 14, etc.). * This name is Aramaicly spelled ܡܫܘܥܝܢܐ or ܡܫܘܥܝܢܐ "Sra-ya or Sa-ri-a" & ܡܫܘܥܝܢܐ "Sraw-yah" elsewhere (1 Chron. 6:14, etc.). * ܡܫܘܥܝܢܐ [CAL] is perhaps a misspelling for "& Yoyaqim." LXX has Ιωακίμ, which is the normal transliteration for "Yehoyaqim" and its contracted form of "Yoyaqim."

(before) ܡܕܝܗ (who was speaking) ܕܙܪܒܒܠ (Even that Zerubbabel) ܘܫܘܥ
 (of the Parsites, Persians) ܕܕܐܪܝܘܫܐ (the king) ܕܐܪܝܘܫܐ (Daryawash) ܫܘܥ
 ([in] the second year) ܕܫܘܥܐ (wise words [sentences])
 (the first month) ܕܫܘܥܐ * (in April) ܕܫܘܥܐ (of his reign) ܕܫܘܥܐ

* Note: Nisan (March-April) is the first month in the Sacred Calendar; from which the festivals were computed. Nisan is the seventh month in the Civil Calendar, which is the official calendar of kings, childbirth, and contracts.

(Yehudah) ܕܫܘܥܐ (from) ܕܫܘܥܐ (those men) ܕܫܘܥܐ (But) ܕܫܘܥܐ (these are) ܕܫܘܥܐ
 (from) ܕܫܘܥܐ ([their] captivity) ܕܫܘܥܐ (out of) ܕܫܘܥܐ (who ascended) ܕܫܘܥܐ (those)
 (those) ܕܫܘܥܐ ([their] sojourning, dwelling in a strange land)
 (N'wucadhnašar) ܕܫܘܥܐ (that was carrying away, exiling)
 (into Bawel, Babel) ܕܫܘܥܐ (of Bawel) ܕܫܘܥܐ (the king)
 (& the remnant) ܕܫܘܥܐ (to Yerushalayim) ܕܫܘܥܐ (& they returned)
 ([went] to his own city) ܕܫܘܥܐ (everyone) ܕܫܘܥܐ (of Yehudah)
 (& Yeshua) ܕܫܘܥܐ (Zerubbabel) ܕܫܘܥܐ (with) ܕܫܘܥܐ (who came) ܕܫܘܥܐ (those)
 (of **Resaios**) ܕܫܘܥܐ² (of Zerakhyah) ܕܫܘܥܐ¹ (of Nekhemyah) ܕܫܘܥܐ (that son)
 (of Baal-Serayah) ܕܫܘܥܐ⁴ (of Mordecai) ܕܫܘܥܐ (of Hananyah)
 (of **Ro(e)imos**) ܕܫܘܥܐ⁷ (of **Borol(e)ios**) ܕܫܘܥܐ⁶ (of **Aspharasos**) ܕܫܘܥܐ⁵
 (their rulers, governors, overseers, captains) ܕܫܘܥܐ (of Baanah)

¹ Same as: "Serayah & Azaryah." ² Ρησαίος / Ρεελίας / Ρεελμας = "Resai (?), Reelayah, Raamyah." ³ Same as נַחֲמָנִי or נַחֲמָנִיָּה - Ενηνιου(-ος), or Ενηνεος. ⁴ Βεελ Σαρος (בַּעַל שָׂרָיָה) is the same as בַּלְשָׁן or בַּלְשָׁן / בַּלְשָׁן. ⁵ Ασφαρασος is the same as "Mispar (Number), Mispereth & Has-Sophereth (the female scribe). Aramaic transliterates the last as: ܕܫܘܥܐ (Ezra 2:55). ⁶ Βορολ(ε)ιος / Βορολ(ε)ιας

= פַּרְזִי / רֵהוּם / נְהוּם. ⁷ Πο(ε)ιμος = "Rehum & Nehum." Some individuals have three different names according to this document (see also Ezra 2:2; Neh. 7:7).

פַּרְזִי (The number) תַּנְיָהּ (of those) מִלְּבָנָיִם (who were of) (the nation, people)
תַּנְיָהּ (the children) דָּבְדָיִם (of Perez, Parosh) & תַּנְיָהּ (& their leaders) מִלְּבָנָיִם
(the children) תַּנְיָהּ (were 2,172) מִלְּבָנָיִם (were 372)
(of Shaphat, Shephatyah) מִלְּבָנָיִם (of Rosh [Arah]) מִלְּבָנָיִם (The children) תַּנְיָהּ (were 756)

¹ Ἀρες / Ηρα = אָרָר (Ezra 2:5; Neh. 7:10). אֲזֹזִים = רֹאשׁ (Gen. 46:21).

תַּנְיָהּ (The children) דָּבְדָיִם (of Pelayah) מִלְּבָנָיִם (& Pahath - "the ruler" [Aram.]
תַּנְיָהּ (of Moab) מִלְּבָנָיִם (& [Yoyaqim] the son of Yeshua)
(1,802) מִלְּבָנָיִם (& of Yoab) תַּנְיָהּ

* Corresponds to (Ezra 2:6; Neh. 7:11). ¹ Presumably, פַּלְיָהּ is an Aramaic transliteration of the Hebrew name "Pelayah." Pelayah is transliterated as פֵּלְיָהּ "Pelayah" (1 Chron. 3:23[24]) פֵּנְיָהּ "Penayah" (Neh. 8:7) and פֵּלַטְיָהּ "Pelatyah" (Neh. 10:10). ² פָּקַח (Aram.) means "ruler [governor, duke]" [Ezra 5:3 - Syr., LXX, VG.]. ²⁻³ "Authority (Dominion, Government) of Moab" (P'shitta). ² Otherwise פָּקַח [Heb.] means: "the pit." ²⁻³ Φααθ Μωαβ here & in the other 2 books. However, Ezra has a variant: Φαλαβ Μωαβ (Ezra 2:6); which the first part looks like the word פַּלְיָהּ ¹ here. ⁴ Ιωαβ or Ιωβαβ.

תַּנְיָהּ (The children) מִלְּבָנָיִם (of Iolam [Elam]) תַּנְיָהּ (the children) (were 2)
תַּנְיָהּ (the children) מִלְּבָנָיִם (of Zattu) תַּנְיָהּ (were 970)
תַּנְיָהּ (were 633) מִלְּבָנָיִם (of Cherub, Chorbe, Zaccai)
תַּנְיָהּ (the children) מִלְּבָנָיִם (of Bani, Binnui) תַּנְיָהּ (were 648)

¹ Ιωλαμος or Ιωλαμ (1 Chron. 26:3). Variants: Ωλαμ(-ου) and Ηλαμ. ² Ζατου (Greek personal names, when following the word "son(s)," don't take a special genitive form until ~ NT time). Variants Ζαθουι & Ζατον (Codex Vaticanus). Ζατου is probably a corruption (the ν looks similar to the υ).- P'shitta has ܙܘܬܘܝ and ܙܘܬܘܝ [?] (ܙܘܬܘܝ - CAL, Lamsa) [Ezra 2:8; Neh. 7:13]. ³ Χορβε / Χερουβ = ܟܪܘܒ / ܟܪܘܒܝܐ or ܟܪܒ / ܟܪܒܝܐ (Ezra 2:9; 59). ⁴ Βαυι = ܒܘܝܝ and ܒܘܝܝܐ. "Bani" can also be pointed as ܒܢܝܐ (Ezra 10:29).

ܒܢܝܐ: ܩܒܝܠܐ (The children) ܒܢܝܐܝ ܒܒܝܐܝ (of Bebai) ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ (were 705)
 ܒܢܝܐ: ܩܒܝܠܐ (the children) ܩܒܝܠܐ ܩܒܝܠܐ ܩܒܝܠܐ ܩܒܝܠܐ (of Argai,) ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ (were 1,322)
¹ Βηβαι = ܒܒܝܐ - "Bebai" or "Bevai" here. Bebai is transliterated into Aramaic as ܒܒܝܐ [4x] and ܒܒܝܐ [1x] in the Aramaic books of Ezra and Nehemiah. Bebai is missing in Aramaic Nehemiah 10:15[16]. ² Αργαι / Ασγαδ / Αζγαδ (Luc.) = ܐܪܓܝܐ / ܐܣܓܐܕ / ܐܙܓܐܕ (RSV) is transliterated as ܐܪܓܝܐ [3x] & ܐܪܓܝܐ [1x] in the Old Testament.

ܩܒܝܠܐ: ܩܒܝܠܐ (The children) ܩܒܝܠܐܝ ܐܕܘܢܝܩܝܡ (of Adoniqam) ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ (were 37)
 ܩܒܝܠܐ: ܩܒܝܠܐ (the children) ܩܒܝܠܐܝ ܒܫܐܗܐ, ܒܝܓܝܝܐ (of Basha, Bigvai) ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ (were 2,606)
 ܩܒܝܠܐ: ܩܒܝܠܐ (the children) ܩܒܝܠܐܝ ܐܫܐܗܐ, ܐܕܝܢ (of Asahel, Adin) ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ ܗܘܘܢ ܩܒܝܠܐ (were 454)

¹ 1st Ezra gives a more accurate Aramaic transliteration of the Hebrew name "Adoniqam" here. ܐܕܘܢܝܩܝܡ = ܐܕܘܢܝܩܝܡܐ [1x] and ܐܕܘܢܝܩܝܡܐ [2x] in the Aramaic books of Ezra and Nehemiah. Adoniqam is probably another name for Adoniyah (Ezra 2:13-15; Neh. 7:18-19; 10:16). ² Βαγοι / Βαγουε(ι) = ܒܘܓܝܐ. ³ Αδινου / Αδ(δ)ιν / Ηδιν = ܐܕܝܢܐ

ⲓⲉ: 'Υιοι (The sons) Ατηρ (of Ater,) Εζεκιου (*the son* of Yehizqiyah, Hizqiyah) εννενηκονταδυο (were 92) 'υιοι (the sons) Κιλαν (of Kilan) και (&)

Αζητας¹ (Azetas) 'εζηκονταεπτα (were 67) 'υιοι (the sons)

Αζουρου² (of Azourou [Azzur]) τετρακοσιοι τριακονταδυο (were 432.)

* Corresponds to (Ezra 2:16; Neh. 7:21) ¹ Or: Αζηναν. ² Perhaps (gen.) of Αζουρ [עֲזָר / עֲזִיר / עֲזָר] (Neh. 3:19; 10:17 [18]; Ezek. 11:1 [Εζερα]). - Variant: Αζαρου (Azaryahu).

ις: 'Υιοι (The sons) Αννις¹ (of Annis) 'εκατον 'εις (were 101) 'υιοι (the sons) Αρομ² (of Arom) τριακονταδυο (were 32) 'υιοι (the sons) Βασσα(ι)³ (of Bezai) τριακοσιοι εικοσιτριεις (were 323) 'υιοι (the sons [of any age], men) Αρσ(ε)ιφουρ(ε)ιθ⁴ (of Arsifourith, Arifou, Yorah [?]) 'εκατον [δεκα] δυο (were 102 [or 112].)

¹ Ανν(ε)ις, Αννιας and Αριφου / Ανανιας = אַנְיָ and אַנְיָא (Neh. 8:4 [7]; 1 Chron. 25:4). ² Αρομ / Ασουμ / Ησαμ = אַרֹם (Ezra 2:19; Neh. 7:22). ³ Βασσαι / Βασσου / Βεσει = בְּצַי (Ezra 2:17; Neh. 7:23). ⁴ Αρσιφουριθ or Αριφου / Ιωρα = אֲרִיפּוּרִית (Ezra 2:18).

ις: 'Υιοι (The sons) Βαιτηρους¹ (of Baiterous) τρισχιλιοι πεντε (were 3,005) 'υιοι (the sons [of any age], men) εκ (from) Βαιθλωμων² (Beth-Lehem) 'εκατον εικοσι τρεις (were 123.)

¹ Βαιτηρους / Γαβερ / Γαβαων = אַבְתָּר / אַבְתָּרִים (Ezra 2:20; Neh. 7:25). ² Βαιθλωμων / Βεθλαεμ / Βαιθαλεμ = אֶבְתָּרִים / אֶבְתָּרִים (Ezra 2:21; Neh. 7:26).

η: 'Οι (the *men*) εκ (of) Νετωφας (Netophah) πεντηκονταπεντε (were 55) 'οι (the *men*) εξ (of) Αναθωθ (Anathoth) 'εκατον πεντηκοντα οκτω (were 158) 'οι (the *men*) εκ (of) Βαιθ-Ασμοθ¹ (Beth-Azmaveth) τεσσαρακοντα δυο (were 42.)

* Corresponds to (Ezra 2:22-24; Neh. 7:26-28). ¹ (Neh. 7:28). - Variant: Βαιθ-Ασμων. - Αζμοθ (Ezra 2:24).

ιθ: 'Οι (The *men*) εκ (of) Καριαθιρι¹ (Qiryath-Arim [Yearim]) εικοσι πεντε (were 25) 'οι (the *men*) εκ (of) Καφειρας² (Cephirah)

και (and) Βηρωγ³ (Beeroth) 'επτακοσιοι τεσσαρακοντατριεις (were 743.)

¹ Or: Καριαθιαριος. ² Or: Καπιρας. ³ Or: Βηροτ.

κ: 'Οι Χαδιασαι (The Chadiasans) και (and) Αμμιδ(α)ιοι (the Ammid(a)ians) τετρακοσιοι εικοσι δυο (were 422) 'οι (the *men*) εκ (of)

¹Κιραμας (the Ramah) και (and) ²Γαββης (of Geva, Geḅa) 'εξακοσιοι εικοσι 'εις (were 621.)

* Corresponds to (Ezra 2:26; Neh. 7:30). ¹ Κιραμα (accus.) / Αραμα = ܟܝܪܡܐ. ² Γαβαα (Ezra 2:26; Neh. 7:30).

κα: 'οι (The *men*) εκ (of) ¹Μακαλων (Micmas) 'εκατον εικοσι δυο (were 122) 'οι (the men) εκ (of) ²Βετολιω (Bethel) πεντηκοντα δυο (were 52) 'υιοι (the sons) ³Νιφισ (of Magbish) 'εκατον πεντηκοντα 'εξ (were 156.)

* Corresponds to (Ezra 2:27-30; Neh. 7:31-33). ¹ / Μαχμας / Μαχεμας (Ezra; Neh.). ² Or: Βαιτολιω, Βητολιω / Βαιθηλ. - The Greek writer got this wrong. The Hebrew text says that: "the men of Neḅo were 52. - Ναβου or Ναβι-Ααρ (Ezra; Neh.) = ܢܒܘ & ܢܒܘ ܐܚܝܪ - "Neḅo (-Aḅer)" i.e. "(Other-) Neḅo." - The men of Bethel and the Ai were actually 123 (Ezra; Neh.). ³ Or: Νειφεις, Φινεις / Μαγεβως (Ezra 2:30).

κβ: 'Υιοι (the sons [of any age], males) ¹Καλαμω αλλου (of the other Elam) και (and) Ωνους (Ono) 'επτακοσιοι εικοσι πεντε (were 725.)

'υιοι (the men) ² 'Ιερεχου (of Yerekho) ³τριακοσιοι τεσσαρακοντα πεντε (were 345 [*or* 245].)

* Corresponds to (Ezra 2:31, 33-34; Neh. 7:34, 36-37). ¹ Or: Καλαμω λαλου / Ηλαμ-αρ / Ηλαμ-ααρ = ܟܠܡܐ ܠܐܠܘܐ. ² / Ιεριχο. ³ Or: διακοσιοι.

κγ: 'Υιοι (the male [citizens]) ¹Σαναας (of Senaah) τρισχιλιοι τριακοσιοι ²τριακοντα (were 3,330 [*or* 3,301].)

* Corresponds to (Ezra 2:35; Neh. 7:38). ¹ / Σαναα = סַנְאָא / זִזְא. ² Or: 'εις "01." - "Senaah" is a city in Yehudah (Judah).

κδ: 'Οι 'ιερείς (the priests) 'οι 'υιοι (the sons) ¹Ιεδδου (Yedayah) του ²['υιου] (the son) Ιησου (of Yeshua) εις (among, of) τους 'υιους (the sons)

³Σανασιβ (of Sanasib, Anasib) οκτακοσιοι 'εβδομηκοντα δυο (were 872) 'υιοι (the sons) ⁴Εμμηρουθ (of Immer) ⁵διακοσιοι πεντηκοντα δυο (were 252 or 1,052.)

* Corresponds to (Ezra 2:36-37; Neh. 7:39-40). ¹ Ιεδουα / Ιωδαε (Ezra; Neh.). ² Variant text has the additional word ["the son"]. ³ Or: Ανασιβ . ⁴ Or: Εμμηρου / Εμμηρ (Ezra; Neh.). ⁵ Or: χιλιοι "1,000."

κε: 'Υιοι (the descendants) ¹Φασσουρου (of Pashhur) χιλιοι ²[διακοσιοι] τεσσαρακοντα 'επτα (were 1,[2]47) 'υιοι (the descendants)

³Χαρμη (of Harim) ⁴διακοσιοι* δεκα 'επτα (were 217 or 1,017.)

* Corresponds to (Ezra 2:38-39; Neh. 7:41-42). ¹ Φασσουρ (Ezra; Neh.). ² Variant text has the additional [bracketed word]. ³ / Ηρεμ / Ηραμ (Ezra; Neh.). ⁴ Or: χιλιοι "1,000."

κς: 'Οι [δε] Λευιται ([But] the Levites:) 'οι 'υιοι (the descendants) Ιησου (of Yeshua) και ¹Καδοηλου (& of Qadmiel) και ²Βαννου (& of Bani, Binnui) και ³Σουδιου (& of Soudias [Hodavyah]) 'εβδομηκοντα τεσσαρες (were 74.)

* Corresponds to (Ezra 2:40; Neh. 7:43). * Variant text adds the bracketed [word] and deletes the underlined word. ¹ Or: Καδμηλου / Καδμηλ (Ezra; Neh.). ² Βαννας (nom.) / - The additional name "Binnui" appears at (Neh. 10:9 [10]; 12:8). The name בְּנֵי "Bani" [Heb., Aram. & Latin tradition] appears at (Neh. 9:4-5). However, the Greek tradition, except for 1st Esdras, consistently understood that Hebrew word as: בְּנֵי "the sons of." ³ / Ωδουια / Ουδουια = הַזְּבִיחַ / הַזְּבִיחַ (Ezra; Neh.).

κζ: 'Οι 'ιεροψαλται (the temple singers:) 'υιοι (the descendants)

ΑΣΑΡ* (of Asaph,) ἑκατον εικοσι οκτω (were 128.)

* *Variant:* ΑΣΑΦ.

κη: Ὁι θυρωροι (The gatekeepers:) ὕιοι (the descendants) Σαλουμ
(of Shallum,) ὕιοι (the descendants) ¹Αταρ (of Ater,) ὕιοι (the descendants)
²Τολμαν (of Talmon,) ὕιοι (the descendants) ³Δακουβ (of Aqqun, Aqqub,) ὕιοι (the descendants) ⁴Ατητα (of Ḥatita,) ὕιοι (the descendants) ⁵Τωβ(ε)ις
(of Shovai, Shobai,) * [ὀι] παντες ([in] all)
ἑκατον τριακοντα εννεα (were 139.)

* Corresponds to (Ezra 2:42; Neh. 7:45). * Variant text deletes the underlined letter and adds the bracketed [word]. ^{3,5} The variant name spellings are Ακουβ or Ακκουβ, Σωβαι, etc. ¹⁻⁵ Ατηρ, Τελμων, Ακουβ, Ατιτα & Σαβαου or Σωβαι / Σαβ(ε)ι or Σαβαι or Σωβαι (Ezra; Neh.).

κθ: Ὁι ἱεροδουλοι (the temple servants:) ὕιοι (the descendants)
¹ Ἡσαι (of Esau, Zihā) ὕιοι (the descendants) ²Ασιφα (of Ḥasupha,) ὕιοι
(the descendants) Ταβαωθ (of Tabbaoth,) ὕιοι (the descendants) ³Κηρας
(of Qeros,) ὕιοι (the descendants) ⁴Σουδα (of Siaha, Sia) ὕιοι (the descendants)
⁵Φαλαιου* (of Padon,) ὕιοι (the descendants) ⁶Λαβανα (of Levanah,) ὕιοι
(the descendants) ⁷Αγραβα (of Khagavah, Ḥagabāh)

* Corresponds to (Ezra 2:43-45; Neh. 7:46-48). ^{5-6,8} The variant name spellings are Σουα, Φαδαιου or Φαδων, Αγραβα or Αγαβα, etc. ¹⁻⁷ Σουια / Σηα, Ασουφε / Ασιφα, Κηραος / Κιρας, Σωηα / Σουια, Φαδων, Λαβανω / Λαβανα and Αγαβα (Ezra; Neh.).

λ: Ὑιοι (The descendants) ¹Ακουδ (of Aqqun) ὕιοι (the descendants) Ἐουτα
(of Uthai [?]) ὕιοι (the descendants) Κηταβ (of Ketab) ὕιοι (the descendants)
²Ακκαβα (of Khagav[ah]) ὕιοι (the descendants) ³Συβαι (of Shalmāi
[Shamlai]) ὕιοι (the descendants) ⁴Αναν (of Ḥanan) ὕιοι (the descendants)

⁵Καθουα (of Kathoua [Giddel]) 'υιοι (the descendants) ⁶Γεδδουρ (of Gaḥar,)

* Corresponds to (Ezra 2:45-47; Neh. 7:48-49). ¹⁻⁷ The variant names are:

²Αγαβα "Khagavah - locust", ⁵Κουα, ⁶Κεδδουρ, etc. ¹⁻⁶ Ακουβ or Ακαβωθ, Αγαβ(α), Σαμαλαι or Σα[ε]λαμι or Σελμει, Αναν, Κεδελ or Γαδηλ or Γεδδηλ, and Γαερ or Γααρ (Ezra; Neh.). ¹ Ακουδ / Ακουβ or Ακαβωθ = עקוב (Ezra 2:42, 45; Neh. 7:45; etc.). [^] Ουθι or Ουθαι = עתה (Ezra 8:14). ² Αγαβ / Αγαβα = עקב / עקבה. ³ עקב (Syr. & LXX supports this reading) or עקב (LXX var. supports). ⁵ עקב. ⁶ עקב.

λα: 'Υιοι (The descendants) ¹Ιαιρου (of Yair [Reayah]) 'υιοι (the descendants)

²Δαισαν (of Rezin) 'υιοι (the descendants) ³Νοεβα (of Neqoda) 'υιοι (the

descendants) ⁴Χασεβα (of Chezib) 'υιοι (the descendants) ⁵Καζηρα (of Gazzam)

'υιοι (the descendants) ⁶Οζιου (of Uzza) 'υιοι (the descendants) ⁷Φινοε

(of Paseah) 'υιοι (the descendants) ⁸Ασαρα (of Heṣrah) 'υιοι (the descendants)

⁹Βασθαι (of Besai) 'υιοι (the descendants) ¹⁰Ασ(σ)ανα (of Asnah) 'υιοι (the

descendants) ¹¹Μα(α)νι (of Meunim) 'υιοι (the descendants)

¹²Ναφισι (of Nephussim) 'υιοι (the descendants) ¹³Ακουφ (of Baqbuq)

'υιοι (the descendants) ¹⁴Αχιβα (of Haqupha) 'υιοι (the descendants)

¹⁵Ασουβ (of Hashub [KJV], Harhur) 'υιοι (the descendants)

¹⁶Φαρακε[ι]μ (of Pharakim) 'υιοι (the descendants)

¹⁷Βασαλ[-εμ, -ωθ] (of Bazluth)

* Corresponds to (Ezra 2:47-52; Neh. 7:50-54). * The variant name spellings are:

⁵Γαζηρα, ¹¹Μανει, ¹³Ακουβ or Ακουμ or Βακβουκ, ¹⁴Αχιφα,

¹⁵Ασουρ, ¹⁶Φαρακεμ, ¹⁷Βααλωθ. ¹⁻¹⁷ Ρα(α)ια, Ρασ(σ)ων, Νεκωδα, -, Γαζεμ or

Γηζαμ, Αζω or Οζι, Φα[ε]ση, -, Βα[η]σι, Ασενα, Μοουνιμ or Μεινων,

Νεφουσιμ or Νεφωσασι, Βακβουκ, Ακουφα or Αχιφα, Αρουρ, -, Βασαλωθ

(Ezra; Neh.). ⁵ Γαζηρα = עקב (2 Sam. 5:25; 1 Chron. 14:16). ⁸ Ασαραι = עקב /

עקבה (2 Sam. 23:35). Or from: Ασαρ = עקב (Gen. 36:21, 27; 1 Chron. 1:38, 42). ¹⁵

Ασουβ = עקב "Khashshuv" (Neh. 10:23; etc.).

λβ: 'Υιοι (The descendants) ¹Μεεδδα (of Meḥida,) 'υιοι (the descendants)
²Κουθα (of Koutha,) 'υιοι (the descendants) ³Χαρεα (of Charea, Ḥarsha [?])
'υιοι (the descendants) ⁴Βαρχουε (of Barqos,) 'υιοι (the descendants)
⁵Σεραρ (of Sisera,) 'υιοι (the descendants) ⁶Θομοι (of Temah,) 'υιοι (the
descendants) ⁷Νασι (of Neziaḥ,) 'υιοι (the descendants) ⁸Ατεφα (of Ḥatipha.)

* Corresponds to (Ezra 2:52-54; Neh. 7:54-56). * The variant name spellings are:
⁴Βαρχουε & ⁸Ατιφα. ¹⁻⁸ Μαουδα or Μιδα, Αρσα or Αδασαν, Βαρκος or
Βαρκουε, Σισαρα or Σισαραθ, Θεμα or Θημα, Νασθιε or Νισια, Ατουφα or
Ατιφα (Ezra; Neh.).

λγ: 'Υιοι (the sons) παιδων (of the servants) ¹Σαλωμων (of Shelomoh:) [the sons
of ²Sotai] 'υιοι (the sons) ³Ασσαπφιωθ (of Has-Sophereth, Sophereth,) 'υιοι (the
sons) ⁴Φαριρα (of Peruda, Perida,) 'υιοι (the sons) ⁵Ιειηλι (of Yaala[h],) 'υιοι
(the sons) ⁶Λοζων (of Lozon, Darqon,) 'υιοι (the sons) ⁷Ισδαηλ (of Giddel,)
'υιοι (the sons) ⁸Σαφυι (of Shephatyah,)

* Corresponds to (Ezra 2:55-57; Neh. 7:57-59). * The variant name spellings are:
Ασσαφιωθ, Φαριδα, Ιειηλι, Σαφυθι, etc. ¹⁻⁸ Σαλωμων, Σωται or Σουτει,
Σεφηρα or Σαφαρατ, Φαδουρα or Φεριδα, Ιειηλα or Ιεληλ, Δαρκων or
Δορκων, Γεδηλ or Γαδαηλ, Σαφατια (Ezra; Neh.).

λδ: 'Υιοι (The sons) ¹'Αγια (of Holy [NFS], Ḥattil) 'υιοι (the sons)
²Φαχαρεθ ['υιοι]-Σαβιη (of Pocereth-Hazzevayim,) 'υιοι (the sons)
³Σαρωθι (of Sarothi[e],) 'υιοι (the sons) ⁴Μισαιαζ (of Maaseyahu [?],)
'υιοι (the sons) ⁵Γας (of Gas,) 'υιοι (the sons) ⁶Αδδουζ (of Addus,)
'υιοι (the sons) ⁷Σουβα (of Zovah, Zoba[h]) 'υιοι (the sons)
⁸Αφερρα (of Apherra,) 'υιοι (the sons) ⁹Βαρωδιζ (of Barodis,) 'υιοι (the sons)
¹⁰Σαφαγ* (of Shaphat,) 'υιοι (the sons) ¹¹Αλλωμ* (of Amon, Ami.)

* Corresponds to (Ezra 2:57; Neh. 7:59). * The variant text deletes the [bracketed word]. The variant name spellings are: ³Σαρωθιε, ⁴Μασιας, ⁷Σουβας, ¹⁰Σαφατ, ¹¹Αμων, etc. - Pokereth-Hazzebaim (NIV) is a person's name, but the first part of the second word has the definite article, and hence the name means "trap of the gazelles." ⁴ Μασιας = ܡܫܝܐ (2 Chron. 23:1; 28:7). - Μαασια = ܡܫܝܐ (Neh. 10:25).

λε: Παντες (All of) 'οι 'ιεροδουλοι (the temple servants) και 'οι 'υιοι (& the sons) των παιδων (of the servants) Σαλωμων (of Shelomoh) τριακοσιοι 'εβδομηκοντα δυο (were 372.)

λς: [The following] 'Ουτοι (are those) αναβαντες ([who] were ascending) απο (from) ¹θερμελεθ (Tel-Melah) και ²θελερσας (& Tel-Harsha) 'ηγουμενος αυτων ([&] their [respective] leader was) ³Χαρα (Cheruv, Cherub) ⁴αθαλαν (Addan [Addon],) και ⁵Ααλαρ (& Immer.)

* Corresponds to (Ezra 2:59; Neh. 7:61). * The variant name spellings are: Χαραθ, Αδαν & Αμαρ, etc. Tel Melakh means "mound of salt" & Tel Kharsha means "mound of the craftsman (or magician)." ¹⁻⁵ Θελμελεχ (θ), Θελαρησα, Χ(ε)ρουβ, 'Ηδαν or Ηρων, Εμμηρ or Ιεμηρ (Ezra; Neh.).

λζ: Και ουκ (& not) ηδυναντο (they were able) απαγγειλαι (to report, announce; "prove" [RSV]) τας πατριας αυτων (their lineage, paternal descent) και γενεας (& race, family) 'ως (as) εκ του ([out] of) Ισραηλ (Yisrael) εισιν (they were:) 'υιοι (the sons) ¹Δαλαν (of Delayah) του 'υιου [του] (of the son) ²Βαεναν* (of Toviyah, Τοβιαχ) 'υιοι (the sons) ³Νεκωδαν (of Neqoda,) 'εξακοσιοι πεντηκοντα δυο (were 652.)

* Corresponds to (Ezra 2:59-60; Neh. 7:61-62). * The variant text has the name Τουβαν in the place of του Βαεναν. ¹⁻³ Δαλαια, [Βουα,] Τωβιου or Τωβια, Νεκωδα (Ezra; Neh.). - [Βουα ONLY appears in the Greek text of Ezra 2:60].

λη: Και εκ (& out) των 'ιερεων (of the priests) 'οι εμποιουμενοι (the ones being

made in, assuming) 'ιερωσυνης (the priesthood, office of the priest) και ουχ (& not) 'ευρεθησαν (they were found [registered]:) 'υιοι (the sons) ¹Οβδία (of Khavayah, Khavaiyah, Ḥobaiyah,) 'υιοι (the sons) ²Ακβως (of Haqqoz, Qoz) 'υιοι (the sons) ³Ιαδδου(ς) (of Yaddua [Yaddai, Yiddo]) του λαβοντος (the one [who] was taking) ⁴Αυγίαν (Augia) γυναικα (as a wife,) των θυγατερων ([one] of the daughters) ⁵Φαηζελδαιου (of Barzillai [?]), και εκληθη (& [who] was called) επι (by, after) τω ονοματι αυτου (his name / their name [Heb.])

* Corresponds to (Ezra 2:61; Neh. 7:63). * The variant name spellings are: ¹Οββια, ²Ακκως, ³Ιοδδους & ⁵Φαρζελλαιου or Βερζελλαιου, etc. The name Haq-Qoz has the definite article "ha," and means: "the thorn." ¹⁻⁵ Λαβεια or Εβια, Ακκουσ or Ακως, Βερζελλαι or Βερζελλι, -, Βερζελλαι or Βερζελλι - etc. (Ezra; Neh.). ³ Perhaps a variant of Ιαδδαι = יָדַי (1 Chron. 27:21), Ιεδδουα = יְדֻיָּה (Neh. 10:21), Ιαδαι = יָדַי (Ezra 10:43), etc.. - יְדֻיָּה. ⁵ Pha-e-zel-dai-as (nom.).

λθ: Και τουτων (& of these men) ζητηθεισης (being sought) της γενικης γραφης (writing) εν τω καταλοχισμω (in the catalogue) και μη (& not) 'ευρεθεισης (being found) εχωρισθησαν (they were separated, removed) του 'ιερατευειν (to be a priest, serve as priests; sacrifice [offer, slaughter])

(not) כִּי (Nekhemyah) לָבִיבָהּ (to them) וְאָמַרְתָּ (& said) וְעָלְתָּ

(but) וְעָלְתָּ (you shall share, take part, be made a partaker) וְעָלְתָּ

וְעָלְתָּ (He shall appoint) וְעָלְתָּ (until) וְעָלְתָּ (in the holy things) וְעָלְתָּ

(who is clothed with) וְעָלְתָּ (the chief of the priests, high priest)

וְעָלְתָּ

(the Urim [Lights] and the Tummim [perfections], *Literal* "Revelation & the Truth)

Note: The Hebrew word **tum-mim** is one of the epithets of the objects in the high priest's breastplate as an emblem of *complete* Truth.

(of Yisrael) וְעָלְתָּ (who were) וְעָלְתָּ (But) וְעָלְתָּ (all of them) וְעָלְתָּ

(the male-servants) (besides) (12 years old) (from) (were 42,460) (& the female-servants) (their menservants) (& maids) (the harp players, singers, chanters) (were 7,337) (& the psalmists, singers of psalms) (were 245) (camels) (there were 435) (& horses) (there were 245) (mules) (there were 7,036) (donkeys) (there were 5,525) (& some of) (the leaders) (according to) ([their] families) (when) (they were coming) (that is in Yerushalem [ayim]) (they had vowed) (its site) (that they shall erect, raise up, repair) (their temple) (& [they shall give to] their temple) (the priestly [sacred] treasury) (of gold) (1,000) (& [of] silver) (manehs) (5,000) (priestly stoles, vestments) (& 100) (& the Levites) (& were settled, made to dwell) (the priests) (& those) (& those) (his people) (in Yerushalem) (& in [their] place, area, region, district) (the priestly [temple] psalmists, singers of psalms) (& also) (the doorkeepers) (& all of) (Yisrael) (in their cities) (when) (came, arose) (But) (the seventh month) (every one) (& were) (the descendants) (of Yisrael)

ܕܝܗܘܫܘܥܐ (in their own [home]) ܝܗܘܫܘܥܐ (were assembled) ܝܗܘܫܘܥܐ (together) ܕܝܗܘܫܘܥܐ
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (in the width, open country) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (before the 1st gate) ܕܝܗܘܫܘܥܐ
 (the east) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that is toward)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ: ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& when) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (was constituted) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the son of)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (Yehozadaq) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (Yehozadaq) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& his brethren, fellow ones)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the priests) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of Shealtiel) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& Zerubbabel) ܕܝܗܘܫܘܥܐ
 (of Shealtiel) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that son) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& Zerubbabel) ܕܝܗܘܫܘܥܐ
 (they prepared) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of this man) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& the brethren, kinsmen)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of God) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the altar)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ: ܕܝܗܘܫܘܥܐ (to offer) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (on it) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (whole burnt offerings)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (those things) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (accordingly, according to) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that in the book, writing)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of Mosheh) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that man) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of God) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (are spoken)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ: ܕܝܗܘܫܘܥܐ ([&] they were assembled [to them]) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (all of them)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of the land [who joined themselves to them]) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the other peoples)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they erected, set up, rebuilt) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the altar) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (on)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (b/c) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (at enmity, hatred) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (were) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (with them)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (all of) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (those nations) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that on) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the land)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they became strong, took courage, were encouraged)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they were offering) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the sacrifices) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (according to the time)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& whole burnt offerings) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (to the LORD)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (in the early morning, at daybreak)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& at the turning [declining] of the day; in the early evening)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they celebrated) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the festival) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of the putting [setting] up)

(that [which] is commanded) **דְּמִיָּתָא** (of the booths, huts) **יָמַע** (according to) **דְּפִסְבֵּי** (that [which] is commanded)
חֲמִשֵּׁהּ מָנָא (in the Law) **הַדְּתִימָא** (& [offered] the sacrifices) **חַדְּיָנֵהּ מָנָא** (on every day)
יָמַע (according to) **דְּרִיבְמִסְוֵהּ** (that [which] was right, meet, proper, due)
מָנָא: **הַתְּבָדָא** (& after) **תְּיָמָא** (these things) **מִהַדְּתִימָא** (the offerings) **דְּיָמִיבֵהּ מָנָא**
הַדְּתִימָא (of continuance, continual) **הַדְּתִימָא** (& the sacrifices) **דְּתִימָא** (on the Sabbaths)
הַדְּתִימָא מְבִדָּא (& at the beginning of the months) **הַדְּתִימָא דְּיָמֵהּ** **מִבְּדִימָא**
 (& at all of the holidays [feasts] [that] are being consecrated [rendered holy])
מָנָא: **הַדְּתִימָא** (& all of) **תְּיָמָא** (those) **דְּבִדָּדָא מִסְוֵהּ** (who had made) **יָדָא** (a vow)
דְּתִימָא (to God) **מִי** (from) **יָמֵהּ מָנָא** (the new moon, beginning [i.e. 1st day]) **דְּבִדָּדָא**
מִבְּדִימָא (of the 7th [lunar] month) **תְּבִדָּדָא** (began) **לְמִבְּדִימָא** (to offer, present)
דְּתִימָא (sacrifices) **דְּתִימָא** (to God) **הַתְּבָדָא** (the temple) **דְּתִימָא** (of God) **מָנָא** (not)
חַדְּיָנֵהּ (yet) **יָמֵהּ מָנָא** (had been built)
מָנָא: **הַתְּבָדָא מִסְוֵהּ** (& they had given) **יָמֵהּ** (silver coins, money) **לְקִתְּבֵהּ מִיָּדָא**
הַתְּבָדָא (to the hewers of stones, masons) **הַתְּבָדָא** (& to the carpenters) **מִבְּדִימָא**
הַתְּבָדָא (& [had given] drinks) **הַתְּבָדָא** (& food)
הַתְּבָדָא (& pleasure[s], merrymaking, festivities, dances) **לְקִתְּבֵהּ מִיָּדָא** (to the Zidonians)
הַתְּבָדָא (& to the Zorites, Tyrians) **לְקִתְּבֵהּ מִסְוֵהּ** (to cause to pass, transport, transfer)
הַתְּבָדָא (from) **לְבָנָא** (Lebanon) **מִסְוֵהּ** (logs) **מִבְּדִימָא** (of cedar) **הַתְּבָדָא** (& to transfer)
הַתְּבָדָא ([as] rafts) **לְקִתְּבֵהּ** (to the harbor) **מִסְוֵהּ** (of Yapho) **יָמַע** (according to)
הַתְּבָדָא (that commandment) **דְּיָמֵהּ מָנָא** (that was written) **לְקִתְּבֵהּ** (to them)
מִי (from, by) **הַתְּבָדָא** (Curish) **מִבְּדִימָא** (the king [of the Persians])
מָנָא: **הַתְּבָדָא** (& in the 2nd year) **חַדְּיָנֵהּ** (after) **יָמֵהּ** ([his] coming) **לְקִתְּבֵהּ**
הַתְּבָדָא (to the temple) **לְקִתְּבֵהּ** (of God) **מִבְּדִימָא** (in Yerushalem) **הַתְּבָדָא**

(in the 2nd month) ܡܢ ܚܘܢܐܢܐ (began) ܘܒܚܘܢܐܢܐ (Zerubbabel) ܘܫܘܥ (that son) ܕܝܘܙܕܐܩ
 (of Shealtiel) ܘܫܘܥܐ (of Yeshua) ܘܫܘܥܐ (that son) ܕܡܘܢܐܩܐ (of Yozadaq) ܘܫܘܥܐ
 (& their brethren) ܘܫܘܥܐ (of the Levites) ܘܫܘܥܐ (& all of) ܘܫܘܥܐ
 (those) ܕܝܘܩܐܢܐ (who came) ܡܢ ܘܫܘܩܐܢܐ (from, out of) ܕܠܘܕܐܘܪܘܫܐܝܡ
 (to Yerushalem, Yerushalaim)
 ܘܫܘܥܐ (of God) ܘܫܘܥܐ (the temple) ܕܝܘܩܐܢܐ (& they laid the foundation of)
 ܕܝܘܩܐܢܐ (on the 1st day, new moon) ܕܘܚܠܐܢܐ (of the 2nd month) ܕܝܘܩܐܢܐ
 (in the 2nd year) ܕܝܘܩܐܢܐ (after they came) ܕܝܘܩܐܢܐ (to Yehudah)
 (& to Yerushalem, Yerushalayim, Yerushalaim)
 ܘܫܘܥܐ (he appointed) ܘܫܘܥܐ (& he appointed) ܕܝܘܩܐܢܐ (the Levites) ܡܢ ܘܫܘܩܐܢܐ
 (20 years old) ܕܝܘܩܐܢܐ (the works) ܕܝܘܩܐܢܐ (of the LORD) ܘܫܘܥܐ (& arose)
 ܘܫܘܥܐ (Yeshua) ܘܫܘܥܐ (& Qadmiel¹ [LXX]) ܘܫܘܥܐ (& [his] descendants)
 ܘܫܘܥܐ ([his] brother) ܘܫܘܥܐ (& the descendants) ܘܫܘܥܐ² (of Yehudah)
 ܘܫܘܥܐ (of Yeshua Emadabun² [LXX]) ܘܫܘܥܐ (& the descendants)
 ܘܫܘܥܐ (& his brethren) ܘܫܘܥܐ ([his] descendants) ܘܫܘܥܐ (with) ܘܫܘܥܐ
 (& Elyada) ܘܫܘܥܐ (together) ܘܫܘܥܐ (the Levites) ܘܫܘܥܐ (all of)
 ܘܫܘܥܐ (those who are urging [driving, pressing] on) ܘܫܘܥܐ (the works)
 ܘܫܘܥܐ (that they were doing) ܘܫܘܥܐ (for the work[s]) ܘܫܘܥܐ (on the house)
 ܘܫܘܥܐ (of the LORD) ܘܫܘܥܐ (& built) ܘܫܘܥܐ (the builders) ܘܫܘܥܐ (the temple)
 (of the LORD)

¹ Καδμιελ = ܩܕܡܝܐܠ ² Possibly pointed "our father was baptized (immersed, washed)" or "our father dove (dived, plunged, sank)." - Ημαδαβουιν / Ηναδαδ = ܡܢ ܘܫܘܩܐܢܐ / ܡܢ ܘܫܘܩܐܢܐ (Ezra 3:9).

ב : **הִתְעוֹרְרוּ** (& arose, stood) **וְהַכֹּהֲנִים** (the priests) **וְהָיוּ** (while) **לְבָשׁוּ** (being clothed) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (& trumpets) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (lyric poetry) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (with) **בְּכִסְאוֹתָם** (in stoles, vestments, robes)
 (had) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (of Asaph) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the descendants) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& the Levites) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (the LORD) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (they were praising) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (while) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (cymbals) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (like *or* according to [the songs, instructions of]) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& blessing [Him]) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (of Yisrael) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the king) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (David) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
ב : **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& they shouted) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& they shouted) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (songs, hymns, chants) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (when)
וְהִתְעוֹרְרוּ (they were blessing) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the LORD) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (b/c) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (of His kindness) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& [that] praise, [His] glory) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (Yisrael) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (all of) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (is on, over) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (for [all] the ages, forever)
ב : **וְהִתְעוֹרְרוּ** (All of) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the people) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
וְהִתְעוֹרְרוּ (& shouted) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (made a joyful noise; sounded [blew] *the trumpet*)
וְהִתְעוֹרְרוּ (with a loud voice) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (when) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (they were praising, singing) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (of the house) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the erection, rising, height) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (for) **וְהִתְעוֹרְרוּ** ([to] the LORD)
 (of the LORD) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
וְהִתְעוֹרְרוּ (& some of) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& Levites) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the priests) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (some of) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (& came) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
וְהִתְעוֹרְרוּ (those) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (leaders of) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (the [front] seats) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (according to) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
וְהִתְעוֹרְרוּ (their families, races) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (those elders) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (who saw) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
וְהִתְעוֹרְרוּ (the house before this one, former house) **וְהִתְעוֹרְרוּ** ([came] to) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
וְהִתְעוֹרְרוּ (this building, structure) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (with) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (an outcry, shouting) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (& loud weeping, crying)
וְהִתְעוֹרְרוּ (& many) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (with, had) **וְהִתְעוֹרְרוּ** (trumpets, rams' horns) **וְהִתְעוֹרְרוּ**
 (& [their] joy, rejoicing, merrymaking, festivity, dance)

2 Chron.
 29:25
 "songs"
 Peshitta

(was with a loud noise or voice)

ܡܘܬ : ܢܢܚܢܢܐ (So) ܕܢܚܢܢܐ (that the people) ܟܐ (not) ܝܥܘܨܘܢܐ (could hear) ܕܥܒܘܦܐܩܐܢܐ (the trumpets)
ܡܝܚܕܐ (b/c of) ܚܘܒܐ (the weeping) ܕܢܚܢܢܐ (of the people) ܚܘܒܐ (the assembly) ܝܚܕܐ (For)
ܢܢܚܢܢܐ (was) ܕܥܒܘܦܐܩܐܢܐ

(shouting, making a joyful noise; sounding [blowing] a trumpet)
(greatly, loudly) ܡܚܘܒܐ (the thing) ܢܢܚܢܢܐ (so) ܕܝܥܘܨܘܢܐ (that from) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (afar)
(was heard) ܝܥܘܨܘܢܐ

ܡܘܕ : ܘܚܘܕܐ (& when) ܝܥܘܨܘܢܐ (heard) ܚܘܒܐܕܘܩܐܢܐ (the enemies) ܕܥܒܘܦܐܩܐܢܐ (of the families)
(of Yehudah) ܘܕܝܘܕܐ (of Binyamin) ܝܕܘܒܐ (they came) ܕܝܥܘܨܘܢܐ (to know, see)
ܚܘܒܐ (what was [the meaning (reason) for]) ܡܚܘܒܐ (the sound) ܕܥܒܘܦܐܩܐܢܐ (of the trumpets)
ܘܕܝܥܘܨܘܢܐ ܕܘܦܐܩܐܢܐ (& they learned) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (that those) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (who [were, returned] from)
ܚܘܒܐܕܘܩܐܢܐ (the captivity) ܚܘܒܐܕܘܩܐܢܐ (were building) ܕܥܒܘܦܐܩܐܢܐ (the temple)
(to the LORD) ܕܝܘܕܐ (God) ܕܝܥܘܨܘܢܐ (of Yisrael)

ܡܘܨ : ܘܚܘܕܐ (& when) ܡܘܕܘܩܐܢܐ (they drew near) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (to Zerubbabel)
(& Yeshua) ܘܕܘܕܐܩܐܢܐ (& the leaders, heads, rulers) ܕܥܒܘܦܐܩܐܢܐ (of the families)
ܕܘܦܐܩܐܢܐ (they were saying) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (to them) ܝܥܘܨܘܢܐ (we will [let us] build) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (with you)

ܡܘܨ : ܚܘܕܐܐܩܐܢܐ ܝܚܕܐ ܕܘܦܐܩܐܢܐ (For like you) ܚܘܕܐܐܩܐܢܐ (we are obeying) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (your LORD)
(your LORD) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (& to Him) ܡܘܕܘܩܐܢܐ (we were sacrificing) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (from, since) ܕܘܦܐܩܐܢܐ
(the days)* ܕܘܦܐܩܐܢܐ (of Asbakaphath) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (the king)

* Esar-Haddon
Ezra 4:2

(of the Athorians, Ashshurites, Assyrians) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (that man) ܕܘܦܐܩܐܢܐ
(us) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (who had removed, transferred, transported, brought [KJV])

* Variants: Ασβακαφαθ, Ασβακαφας, Ασβασαρεθ.

ܡܘܨ : ܘܚܘܕܐ (& said) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (to them) ܕܘܦܐܩܐܢܐ (Zerubbabel) ܘܕܘܕܐܩܐܢܐ (& Yeshua)

* Ezra
4:3
"a"
(Heb.)

(of Yisrael) (of the families) (& the heads, governors)
 (it is not for us & you or there is nothing [in common between] you & us)
 (our God) (for the LORD) ([a] house) * (to build [together])
 (shall be building) (even only us) (For) (we) (we)
 (according to) ([of] Yisrael) (our God) (to the LORD)
 (those things) (that commanded) (us) (Curish, Coresh)
 (the king) (of the Parsites, Persians)
 (the peoples, nations) (But) (of the land) (those)
 (who had set upon, attacked, laid siege against)
 (who were in Yehudah)
 (& were enclosing, confining, imprisoning, shutting up, besieging, blockading)
 (them) (by war) (them) (to build)
 (& while) (& the bringing of) (counsels) (people)
 (& assemblies) (they were making, causing, stirring up)
 (they were hindering [forbidding] them) (to build) (to complete)
 (the structure) (all of) (the time) (of the lives, that lived)
 ([of] king) (Curish) (& they were prevented, kept back)
 (from) (building) (for 2 years) (until) (the reign of)
 (Daryawash, Dareyavesh [Heb. Pronunciation])

1 Ezra 6:1 thru 7:15 = Ezra 5:1 thru 6:22

Chapter 6 : ܩܘܠܘܢܐ

ܐܘܪܝܗܘܢ (that [grandson of Iddo]) ܐܘܪܝܗܘܢ (& Zecaryah) ܩܘܠܘܢܐ (Haggai) ܩܘܠܘܢܐ (prophesied) ܩܘܠܘܢܐ ܩܘܠܘܢܐ
 ܩܘܠܘܢܐ ܩܘܠܘܢܐ ([prophesied] about) ܩܘܠܘܢܐ (prophets) ܩܘܠܘܢܐ (those) ܩܘܠܘܢܐ (who saw [things]) ܩܘܠܘܢܐ
 ܩܘܠܘܢܐ (& in Yerushalem) ܩܘܠܘܢܐ (who were in Yehudah) ܩܘܠܘܢܐ (those Jews) ܩܘܠܘܢܐ
 ܩܘܠܘܢܐ (of Yisrael) ܩܘܠܘܢܐ (God) ܩܘܠܘܢܐ (the LORD) ܩܘܠܘܢܐ (in the name of) ܩܘܠܘܢܐ
 ܩܘܠܘܢܐ (even concerning them) ܩܘܠܘܢܐ
 ܩܘܠܘܢܐ (Then) ܩܘܠܘܢܐ (when) ܩܘܠܘܢܐ (arose) ܩܘܠܘܢܐ (Zerubbabel) ܩܘܠܘܢܐ (that son)
 ܩܘܠܘܢܐ (of Shealtiel) ܩܘܠܘܢܐ (& Yeshua) ܩܘܠܘܢܐ (that son) ܩܘܠܘܢܐ (of Yozadaq) ܩܘܠܘܢܐ (they began)
 ܩܘܠܘܢܐ (to build) ܩܘܠܘܢܐ (the house) ܩܘܠܘܢܐ (of God) ܩܘܠܘܢܐ (that house) ܩܘܠܘܢܐ
 ܩܘܠܘܢܐ (when) ܩܘܠܘܢܐ (with them) ܩܘܠܘܢܐ (were) ܩܘܠܘܢܐ (that is in Yerushalem)
 ܩܘܠܘܢܐ (the prophets) ܩܘܠܘܢܐ (of the LORD) ܩܘܠܘܢܐ (who were helping) ܩܘܠܘܢܐ (them)
 ܩܘܠܘܢܐ (At the) ܩܘܠܘܢܐ (same time) ܩܘܠܘܢܐ (came near, was close by) ܩܘܠܘܢܐ (to them)

*Ezra 5:3 or
 - Tatnai
 - Shethar-
 Bozenai
 (Heb. Pron.)

ܩܘܠܘܢܐ¹ ܩܘܠܘܢܐ (Sisinnes) ܩܘܠܘܢܐ (that)
 (One having command under, governor, lieutenant, viceroy, prefect, procurator)
 ܩܘܠܘܢܐ² (& of Phoinike) ܩܘܠܘܢܐ (& Sathra Bouzanes)
 ܩܘܠܘܢܐ (& [their] fellow associates) ܩܘܠܘܢܐ (& they said) ܩܘܠܘܢܐ (to them)

¹ Σισιννης / Θανθαναι = ² Σαθρα Βουζανης / Σαθαρ Βουζαναι =

ܩܘܠܘܢܐ. * (Ezra 5:3, 6; 6:6, 13)

ܩܘܠܘܢܐ (Who) ܩܘܠܘܢܐ (that) ܩܘܠܘܢܐ (you) ܩܘܠܘܢܐ (was commanding) ܩܘܠܘܢܐ (this house)
 ܩܘܠܘܢܐ (you shall be building) ܩܘܠܘܢܐ (& this roof, paneled ceiling)
 ܩܘܠܘܢܐ (& all of these other things)
 ܩܘܠܘܢܐ (you shall be completing) ܩܘܠܘܢܐ (& who are) ܩܘܠܘܢܐ (those builders)

(they are completing, accomplishing, finishing) מְבַמְלִיךְ (that these things)
 ט : פִּתְוֹהּ (when) חֲדִי (kindness, favor) & גִּתְוֹהּ (got, obtained)
 אֲדָהּ (the operation, working, overseeing, supervision, care; "providence" [RSV])
 אֲדָהּ (the LORD) מִן (from, by) אֲדָהּ (the captivity) אֲדָהּ (was over, on)
 (of the Jews) אֲדָהּ (the elders)
 ט : אֲדָהּ (& not) אֲדָהּ (they were forbidden, hindered) אֲדָהּ (from) אֲדָהּ
 אֲדָהּ (the building, construction) אֲדָהּ (until)
 (it was alluded, symbolized, signified, announced [confirmed, proved] by signs)
 אֲדָהּ (to Daryawash) אֲדָהּ (concerning [b/c of] them) אֲדָהּ (& it was told)
 אֲדָהּ (to him)
 ט : אֲדָהּ (a copy) אֲדָהּ (of that letter) אֲדָהּ (that they had written) אֲדָהּ
 אֲדָהּ (to Daryawash) אֲדָהּ (& sent.) אֲדָהּ ([From] **Sisinnes**) אֲדָהּ
 אֲדָהּ (that one under the command of another, prefect) אֲדָהּ (of Syria)
 אֲדָהּ (& of Phoinike) אֲדָהּ (& Sathra-Bouzanes, Shethar-Bozenai) אֲדָהּ
 (who were in Syria) אֲדָהּ (those) אֲדָהּ (& *his** fellow companions)
 אֲדָהּ (& in Phoinike) אֲדָהּ (even procurators, governors) אֲדָהּ (to king)
 אֲדָהּ (Daryawash) אֲדָהּ (greetings)
 אֲדָהּ : אֲדָהּ אֲדָהּ אֲדָהּ (Let all things be known, it be fully known) אֲדָהּ
 אֲדָהּ (to our lord) אֲדָהּ (the king) אֲדָהּ (b/c) אֲדָהּ (that when) אֲדָהּ (we came)
 אֲדָהּ (to the country) אֲדָהּ (of Yehudah) אֲדָהּ (& came) אֲדָהּ
 (we found, overtook, seized) אֲדָהּ (to the city [of] Yerushalayim)
 אֲדָהּ (the elders) אֲדָהּ (of the captivity) אֲדָהּ (of the Jews) אֲדָהּ
 אֲדָהּ (in the city Yerushalem) אֲדָהּ (while) אֲדָהּ (they were building) אֲדָהּ

* Ezra 5:6
 "his"
 (Aram., Heb.)
 "their" (LXX)

ܐܘܢܝܢܐ ܚܘܒܝܢܐ ܚܘܒܝܢܐ* ܚܘܒܝܢܐ ܚܘܒܝܢܐ (with) ܚܘܒܝܢܐ (a great [big] new house to the LORD)

* Literally:
"great of
price" =
"costly."

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܘܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& [with] timber) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (costly hewn stones)

(on the rooms, "walls" [LXX]) ܚܘܒܝܢܐ (that were being placed, laid)

ܐܘܢܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܘܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& these works, operations) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (that with diligence, rapidly)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (are occurring) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& was being prosperous, going well, prospering)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (the work) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& with all) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (in their hands)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (splendor) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (it is being completed) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (diligently)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (Then) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (they were asking) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (when) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (those elders)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (we were saying) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (who is *the one*) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (that) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (you) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (was commanding) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ([that] you shall be building) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (this house)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& these works, constructions, actions, labors) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ

(you shall be laying the foundation, establishing, grounding, founding)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (we questioned) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (them) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (Therefore) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (on account of, with the intent) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (that also) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (we shall point out) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (to you)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& shall write) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (to you) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (the men) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ([who are] their leaders)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (for a record [account, register, list] of) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (the names) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ

(of their principal [chief] leaders) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (them) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (we were asking)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (those) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (But) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (answered) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (us) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (while) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (saying)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (we are) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (the servants) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (of the LORD) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (That One)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (who created) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& the earth) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& He was building) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (the house) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (formerly)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (many years ago) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (by) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (a king) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (of Yisrael)

ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& powerful) ܥܘܩܘܡܐ ܡܪܘܡܘܩܝܢܐ (& it was finished, completed)

ܡܥܝܢܐ ܕܢܘܨܚܐ ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when) ܫܘܒܐ ܕܥܝܪܐܘܢܐ (of our ancestors) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they sinned) ܫܘܒܐ ܕܥܝܪܐܘܢܐ ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they had embittered, provoked [Him] to wrath) (of Yisrael) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (against that heavenly LORD, the LORD who is in heaven) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (He delivered) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (into the hands) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (them) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of Bawel) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of N'wucadhnaṣar) (of the Caldhites, Chaldeans)

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they pulled [threw, broke] down) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the house) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they set [it] on fire, burnt [it] up) (& the people) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they captured, took [lead] captive, brought into captivity) (into Babel)

[...] (CAL)
assumed
missing
text -
from I XX

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (But in the first year) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (was king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ [wrote the king] [Curish over the province of Bawel] (Curish) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to build [up]) (this house)

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of gold) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the holy furnishings, utensils, vessels) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of silver) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& of silver) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (those things) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that had taken out) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (N'wucadhnaṣar) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that temple) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (in his temple) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& he had placed) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (them) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (brought them out, caused them to go out) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Curish) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that temple) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that is in Bawel)

¹ Ezra 1:8,
11; 5:14, 16

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to Zerubbabel) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& they were handed over) ܕܝܫܪܐܝܝܠ ([who was named] Sheshbazzar, [even (that is)] to Sheshbazzar) (that one who commands under another, governor, ruler, procurator, prefect)

¹ Σαβανασσαρος / Σαναβασσαρος / Σασαβασαρ / Σαβανασαρ = ܝܫܪܐܝܝܠܐ

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& it was commanded to him, he received the command) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(all of) ܘܢܝܢܐ (& [hence] he brought [back])
 (to be placed, place [them]) ܘܢܝܢܐ (these furnishings, utensils, vessels)
ܘܢܝܢܐ (that is in Yerushalem) ܘܢܝܢܐ (in that temple) ܘܢܝܢܐ
 (shall be built) ܘܢܝܢܐ (the LORD) ܘܢܝܢܐ (& [also] that the temple of)
 (on its site, at *that* place)
 (he came) ܘܢܝܢܐ (when) ܘܢܝܢܐ (that Sheshbazzar) ܘܢܝܢܐ (Then) ܘܢܝܢܐ
ܘܢܝܢܐ (the LORD) ܘܢܝܢܐ (of the house of) ܘܢܝܢܐ (the foundations) ܘܢܝܢܐ (he laid)
 (that [time] & from) ܘܢܝܢܐ (which is in Yerushalem) ܘܢܝܢܐ (that *house*)
 ([the temple] is [still] being built) ܘܢܝܢܐ (while) ܘܢܝܢܐ (now) ܘܢܝܢܐ (until)
 (not) ܘܢܝܢܐ (it has reached, come to) ܘܢܝܢܐ
 (you *all* are judges, governors) ܘܢܝܢܐ (if) ܘܢܝܢܐ (therefore) ܘܢܝܢܐ (Now) ܘܢܝܢܐ
ܘܢܝܢܐ ([of] the king) ܘܢܝܢܐ (let search be made) ܘܢܝܢܐ
ܘܢܝܢܐ (in the house of the keeping of the royal records, royal archives building)
 (that are in Bawel) ܘܢܝܢܐ (*even those writings*) ܘܢܝܢܐ (the king) ܘܢܝܢܐ (of Curish)
ܘܢܝܢܐ (& if) ܘܢܝܢܐ (you *all* are finding) ܘܢܝܢܐ (that with) ܘܢܝܢܐ (the command)
ܘܢܝܢܐ (of Curish) ܘܢܝܢܐ (the king) ܘܢܝܢܐ (was *done*) ܘܢܝܢܐ (the building) ܘܢܝܢܐ
ܘܢܝܢܐ (of the house of) ܘܢܝܢܐ (the LORD) ܘܢܝܢܐ (*even that house*)
 (by) ܘܢܝܢܐ (& it is being determined, decided) ܘܢܝܢܐ (which is in Yerushalem)
ܘܢܝܢܐ (our lord) ܘܢܝܢܐ (our king) ܘܢܝܢܐ
 (to us) ܘܢܝܢܐ (let him [make an] address, direct in writing or speech)
ܘܢܝܢܐ (b/c of, concerning) ܘܢܝܢܐ (these things)
ܘܢܝܢܐ (Then) ܘܢܝܢܐ (that king) ܘܢܝܢܐ (Daryawash) ܘܢܝܢܐ (commanded)
 (to search) ܘܢܝܢܐ (to search) ܘܢܝܢܐ (*in the place of the keeping of records*, archives place)

(in Bawel, Babel) ܕܚܝܒܝܢ (that were placed, deposited) ܕܗܘܒܝܢ (those writings) ܐܬܝܘܢ

ܘܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& [records] were found) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ¹ (at Ekbatana) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(that is in Madai) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that were in that fortress, citadel, palace)

(that in it) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that one place, scroll) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (the region, province)

(these things, words) ܐܬܝܘܢ (were mentioned, recorded)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (Curish) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (was ruling) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (when) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (in the first year)

(that the house) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (commanded) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (Curish) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (the king)

(that is in Yerushalem) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that house) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of the LORD)

(by) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (they were sacrificing) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (where) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (shall be built [up])

(continually) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (fire)

¹ $\text{Εκβατανα} = \text{ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ}$ (Judith 1:1, 2, 14 [16]); ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (2 Macc. 9:3)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (Which its height is) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ ([of] 60 cubits, ~ 90 ft) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ ([Its] width)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (60 cubits, ~ 90 ft) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (with) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (layers, rows) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of wood)

(of three stones that are hewn) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& a [top] layer) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that is of, from, in) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that country) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (*even new wood*) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (one layer)

(from) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (shall be given) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& that the expense)

(the king) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of Curish) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (the palace, treasury)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& the holy furnishings, utensils, vessels) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of the temple)

(of the LORD) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (*some of gold*, golden) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& some of silver)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (those things) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that brought out) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (N'wucadhnaṣar) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (from)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that temple) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (which is in Yerushalem) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(they shall be returned, given back) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (to Bawel) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& he had brought)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (to that temple) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (which is in Yerushalem) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (where)

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ
"Eqbatana"
(Tobit 3:7)

"scroll"
Ezra 6:2

Ezra 6:3-4

דַּבְּרֵי־סוֹף־וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (after that fashion) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (they had been placed [before])
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (there [now]) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (they shall be placed)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (he commanded) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (But) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (that he shall be careful, diligent)
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (even Sisinne) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ ([of] Syria) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the governor, ruler over)
(& of Phoinike) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& Sathra-Bouzane[s], Shethar-Bozenai)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& [their] fellow associates) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& those)
(in Syria) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (who are appointed, on duty, stationed, placed, arranged)
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& in Phoinike) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (governors) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (to keep away, depart far)
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the place) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (they shall allow, leave alone) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (and)
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the servant) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (of the LORD) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (Zerubbabel) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the prefect)
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (also) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (of Yehudah) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& the elders) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (of the Jews)
(that house) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (to build) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (on) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (that site)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (I) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (But) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (have commanded) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (entirely)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ* (to build [it]) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& to regard intently, fix the eyes, mind, thoughts, gaze)
וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (so that) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (they shall work) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (with) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the captivity)
(that house) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (until) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (is being completed) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (of Yehudah)
(of the LORD)

* also
"to stick
to a
thing"
(CAL)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& from) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the tribute) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (of deep Syria)

(shall be given) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (& of Phoinike) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (diligently) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (a portion)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (to those) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (men) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (for a sacrifice) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (to the LORD)

(& for rams) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (for bulls) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (the governor) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ ([that is] to Zerubbabel)

(& for lambs)

וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (in likeness, like manner; likewise) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (But) וְהָיוּ־בְּעֵינֵינוּ (also wheat)

& salt) ܘܫܘܠܬܐ (& wine) ܘܘܝܢ (& oil) ܘܘܝܠ (& continually) ܘܘܝܠܘܢ
 (in every year) ܘܘܝܠܘܢ (according to what) ܘܘܝܠܘܢ (those priests) ܘܘܝܠܘܢ
 (are expressing, making known, dictating, writing) ܘܘܝܠܘܢ (who are in Yerushalem)
 (that are being spent, used up, consumed; failing) ܘܘܝܠܘܢ
 (hesitation, doubt, dispute) ܘܘܝܠܘܢ (w/o) ܘܘܝܠܘܢ (on every day)
 ܘܘܝܠܘܢ (So that) ܘܘܝܠܘܢ (shall be offered up) ܘܘܝܠܘܢ (drink offerings) ܘܘܝܠܘܢ
 ܘܘܝܠܘܢ (to that Most High God) ܘܘܝܠܘܢ (for) ܘܘܝܠܘܢ (the king) ܘܘܝܠܘܢ (& his servants)
 ܘܘܝܠܘܢ (& they shall pray) ܘܘܝܠܘܢ (for) ܘܘܝܠܘܢ (their lives)
 ܘܘܝܠܘܢ (& you shall command) ܘܘܝܠܘܢ (so that) ܘܘܝܠܘܢ (all those) ܘܘܝܠܘܢ (that if)
 ܘܘܝܠܘܢ (they shall transgress) ܘܘܝܠܘܢ (any) ܘܘܝܠܘܢ (of) ܘܘܝܠܘܢ (those things)
 ܘܘܝܠܘܢ (that are written [herein]) ܘܘܝܠܘܢ (or) ܘܘܝܠܘܢ (also)
 (they shall nullify, cancel, make void [useless, of no effect], leave *them* undone)
 ܘܘܝܠܘܢ (shall be taken) ܘܘܝܠܘܢ (a beam, the wood) ܘܘܝܠܘܢ (from) ܘܘܝܠܘܢ (his own house)
 ܘܘܝܠܘܢ (& on it) ܘܘܝܠܘܢ (he shall be hung) ܘܘܝܠܘܢ (& those things) ܘܘܝܠܘܢ
 ܘܘܝܠܘܢ (that he has) ܘܘܝܠܘܢ (shall become) ܘܘܝܠܘܢ (royal property)
 ܘܘܝܠܘܢ (B/c of) ܘܘܝܠܘܢ (these things) ܘܘܝܠܘܢ (also) ܘܘܝܠܘܢ (that LORD)
 ܘܘܝܠܘܢ (Whose name) ܘܘܝܠܘܢ (was called [upon]) ܘܘܝܠܘܢ (there)
 ܘܘܝܠܘܢ (shall [may] injure, maim, tear [out], destroy) ܘܘܝܠܘܢ (king) ܘܘܝܠܘܢ
 ܘܘܝܠܘܢ (& that people) ܘܘܝܠܘܢ (who stretches out) ܘܘܝܠܘܢ (their hand)
 ([to] the temple) ܘܘܝܠܘܢ (to do evil, damage) ܘܘܝܠܘܢ (or) ܘܘܝܠܘܢ (to hinder, forbid, stop)
 (which is in Yerushalem) ܘܘܝܠܘܢ (even that temple) ܘܘܝܠܘܢ (of the LORD)
 ܘܘܝܠܘܢ (I) ܘܘܝܠܘܢ (king) ܘܘܝܠܘܢ (Daryawash) ܘܘܝܠܘܢ (have commanded)
 (these things) ܘܘܝܠܘܢ (according to) ܘܘܝܠܘܢ (that diligently, with pains)

(to be [done], they shall be [done]) ܠܡܝܫܘܬܐ

* Between 1 Ezra 7:1 and chapter 8, there is an interval of some 60 years, for chapter 8 begins with the arrival of Ezra (458 BC)

Chapter 7 ܝܩܝܢܘܬܐ ܟܘܢܝܐ

ܠܐܘܟܘܟܘܢ ܫܝܢܝܢܝܘܢܝܐ (Sisinnes) ܫܝܢܝܢܝܘܢܝܐ (the governor) ¹ ܕܗܘܐ ܕܒܢܝܐ ² ܕܟܘܒܘܪܝܐ

ܘܗܘܐ ܕܡܫܝܩܝܐ (of Deep Syria [as in a valley]) ܘܗܘܐ ܕܦܘܝܢܝܩܝܐ (& of Phoinike)

ܘܗܘܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& Sathrabuzanes, Shethar-Bozenai)

(when) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܘܗܘܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& the* co-workers, fellow workers)

(these things, words) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (they followed, adhered to, agreed with) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ

ܕܡܠܟܐ ܕܕܘܪܝܘܫܐ (king) ܕܕܘܪܝܘܫܐ (Daryawash)

(Be ye commanded:, receive ye the commandments:) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ

¹⁻² = "The district between Lebanon and Anti-Lebanon."

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (they were being appointed [stationed]; overseeing) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ

(diligently) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (more) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (while) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (the priestly works)

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (they were helping) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (the elders) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (of the Jews)

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& the priestly managers) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& were successful, prosperous) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (the priestly works) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (while) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (were prophesying) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& Zecaryah) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ

(the prophets)

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& they accomplished thoroughly) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (these things) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (by)

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (the command) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (of the LORD) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (God) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (of Yisrael)

ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& with) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (the command) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (of Curish) ܕܫܝܬܐܪܘܒܘܙܢܝܐ (& of Daryawash)

Chapter 7—66 of 105 pages

The Disputed Books in Some Bible Codices Aramaic-English Interlinear ©2021 by Preacher Mattai

* "his" (Aram., LXX). "their" (Masor. Text) Ezra 6:13

(of the Persians) ܕܩܘܫܝܐ (the kings) ܘܟܝܢܐ (& of Ardeshir *Cambyses*) ܕܐܪܕܝܫܝܪ
 (of Daryawash) ܕܕܝܪܝܘܘܫܐ (the sixth year) ܕܥܘܠܡܐ (until) ܕܥܘܠܡܐ
 (of the Parsites, Parsians, Persians) ܕܩܘܫܝܐ (the king) ܟܠܡܐ
 ܫܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ (was finished) ܕܥܘܠܡܐ (that holy *house*) ܕܥܘܠܡܐ *ܕܥܘܠܡܐ
 ܕܥܘܠܡܐ (of the month Adar [Feb. - Mar.]) ܕܥܘܠܡܐ * (the 23rd day)
 (of [the reign of] king Daryawash) ܕܕܝܪܝܘܘܫܐ (of the sixth year)

* "3rd day"
 Ezra 6:15
 (Heb., Aram,
 LXX)

* The month Adar is the sixth month in the Civil Calendar - official calendar of kings, childbirth and contracts. Adar is the twelfth month in the Sacred Calendar - from which festivals were computed.

ܘܕܥܘܠܡܐ (of Yisrael) ܕܥܘܠܡܐ (the descendants) ܘܕܥܘܠܡܐ (& did) ܕܥܘܠܡܐ
 ܕܥܘܠܡܐ (& the Levites) ܕܥܘܠܡܐ (from) ܕܥܘܠܡܐ
 (who were added) ܕܥܘܠܡܐ (those) ܕܥܘܠܡܐ (the captivity)
 ܕܥܘܠܡܐ (those things) ܕܥܘܠܡܐ ([did] accordingly, according to)
 (of Mosheh) ܕܥܘܠܡܐ (that are in the book)
 ܕܥܘܠܡܐ (& they brought near, presented, offered) ܕܥܘܠܡܐ (for [at] the dedication)
 ܕܥܘܠܡܐ (of the temple) ܕܥܘܠܡܐ (of the LORD) ܕܥܘܠܡܐ (one hundred bulls)
 ܕܥܘܠܡܐ (two hundred rams) ܕܥܘܠܡܐ (four hundred lambs)
 ܕܥܘܠܡܐ (kids, yearling goats) ܕܥܘܠܡܐ (that for) ܕܥܘܠܡܐ (the sins) ܕܥܘܠܡܐ (of all of)
 ܕܥܘܠܡܐ (Yisrael) ܕܥܘܠܡܐ (twelve) ܕܥܘܠܡܐ (according to) ܕܥܘܠܡܐ (the number) ܕܥܘܠܡܐ (of)
 ܕܥܘܠܡܐ (the leaders of) ܕܥܘܠܡܐ (the families) ܕܥܘܠܡܐ (of Yisrael) ܕܥܘܠܡܐ (twelve)
 ܕܥܘܠܡܐ (& arose, stood) ܕܥܘܠܡܐ (the priests) ܕܥܘܠܡܐ (& the Levites) ܕܥܘܠܡܐ (according to)
 ܕܥܘܠܡܐ (for) ܕܥܘܠܡܐ (the works) ܕܥܘܠܡܐ (of the LORD) ܕܥܘܠܡܐ (God)
 ܕܥܘܠܡܐ (of Yisrael) ܕܥܘܠܡܐ (in accordance with) ܕܥܘܠܡܐ (the writing, book)
 ܕܥܘܠܡܐ (of Mosheh) ܕܥܘܠܡܐ (& the gatekeepers) ܕܥܘܠܡܐ (were at) ܕܥܘܠܡܐ (every one)

(the gates, doors) (of) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ**
 ܘܢܝܘܪܝܢܐ (of Yisrael) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the descendants) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& kept, celebrated) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (those) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (who were from) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the Passover) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (b/c, after) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the 1st month [Nisan, Mar.- Apr.]) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (on the 14th day) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& the Levites) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the priests) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (were purified, cleansed) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (together) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ**
ܘܢܝܘܪܝܢܐ (& not all of) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the descendants) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the captivity) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (had been cleansed, purified) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (b/c of, on account of, by reason of) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the Levites) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (all of) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (together) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (were cleansed from ceremonial defilement, pronounced clean) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& they sacrificed) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the Passover lamb) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (for all of) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the descendants) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the captivity) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& for themselves) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the priests) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& for their relatives, fellow ones) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& ate) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the descendants) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of Yisrael) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (those) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (who were from) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the captivity) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (all of those) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (who separated themselves, departed) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (from) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the filthy [abhorrent] thing[s], abominations) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the peoples) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the land) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (when) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (they were seeking) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the LORD) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (& they kept) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the feast, festival) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of unleavened bread) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (seven) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (days) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (while) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (they were rejoicing) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (before) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the LORD) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (B/c) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (He had changed) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (the thinking, reasoning, plan) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the king) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (of the Athorians, Assyrians) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ** (concerning them) **ܘܢܝܘܪܝܢܐ**

ܩܘܪܒܢܐܘܢ (the works) ܕܗܘܢܐ (for) ܕܘܢܐ (their hands) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (to strengthen) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(of Yisrael) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (God) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of the LORD) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ

1 Ezra 8:1-92 = Ezra 7:1 thru 10:5

Chapter 8 ܘܫܘܒܐ

ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (when) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (when) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (& of the youth of [after] these things) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(the king) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (*even Ardeshir Daryawash*) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (he was ruling) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (Ezra) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (had entered) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of the Parsians, Persians) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(of Azaryah) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (Serayah) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ* (of the family of, the son of)
(of Shallum) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Hilqiyah) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Ahitub) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Zadoq) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ¹ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Uzziyah, Azaryah) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Amaryah) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Zerah, Zerahyah) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Merayoth) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ²
(of Abishua) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ⁵ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Buqqi) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ⁴ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Uzzi) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ³
(of Eliezer, Elazar) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Pinekhas) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(the first priest) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Aharon) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that son) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ

¹ Σαδδουκ = ܩܘܪܒܢܐܘܢ (Ezra 7:2; Ne. 3:29). ² Μαρερωθ or Μαραιωθ / Μαρεωθ / Μαριωθ = ܩܘܪܒܢܐܘܢ / ܩܘܪܒܢܐܘܢ (Ezra 7:3; Neh. 11:11). ³ Σαουια or Οζει / Οζι or Οζιου (also gen.) = ܩܘܪܒܢܐܘܢ / ܩܘܪܒܢܐܘܢ (Ezra 7:4). ⁴ Βοκκα (gen.) / Βοκκι = ܩܘܪܒܢܐܘܢ / ܩܘܪܒܢܐܘܢ. ⁵ Αβισουε or Αβισαι (gen.) = ܩܘܪܒܢܐܘܢ / ܩܘܪܒܢܐܘܢ.

ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (This) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (Ezra) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (ascended) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (from) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (Babel) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (as)
(in the law) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (one who was) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (a trained [skilled] scribe) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ
(the God) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (by) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (which was given) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (that law) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ (of Mosheh) ܕܩܘܪܒܢܐܘܢ

(of Yisrael) ܕܢܝܫܘܬܐ ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܢܝܫܘܬܐ ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (praise, glory, honor) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (him) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& gave) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (b4 him [i.e. the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (favor, kindness) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (he found, obtained) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (his convictions, persuasions, requests) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (all of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (for) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the descendants) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (some of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (with him) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& ascended) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of Yisrael) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& some of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the priests) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the Levites) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the psalmists, singers of psalms) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that R belonging to the priest's office) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the doorkeepers) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the servants of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the priests) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to Yerushalaim, Yerushalem)

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (was ruling) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (in the seventh year) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Ardeshir Daryawash) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (in the 5th month) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (this is)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the seventh year) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ ([of the reign] of the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they went out) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (therefore) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Bawel) ܕܝܫܪܐܝܝܠ
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (on the new moon, 1st day; at the beginning) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of the 5th month)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (they came) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to Yerushalayim) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (according to)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the success, prosperity, victory) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that was given) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to them)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the LORD) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to him, for him)

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that man) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (For) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Ezra) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (great knowledge)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (was holding, had) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (so) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that nothing)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (he should subtract, omit, diminish) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from both) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (those things)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of the LORD) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that are in the law) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (or from)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the commandments) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to teach) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (all of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Yisrael)
ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the right things [dues], ordinances, rites; alms) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (*& the judgments)

* Perhaps singular like Ezra 7:10 "statute & judgment"

* The black print matches the LXX. The red personal name **ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܝܘܫܐ** is a textual variant for the word **ܕܝܪܝܘܫܐ**.

ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܝܘܫܐ (that commandment) ܐܘܪܝܢܐ (But) ܕܝܪܝܘܫܐ (came) ܕܝܪܝܘܫܐ
(to) ܕܝܪܝܘܫܐ (the king) ܕܝܪܝܘܫܐ (Ardeshir Daryawash) ܕܝܪܝܘܫܐ (by) ܕܝܪܝܘܫܐ (which was written)
(of the law) ܕܝܪܝܘܫܐ (& reader, reciter) ܕܝܪܝܘܫܐ (the priest) ܕܝܪܝܘܫܐ (Ezra)
(this copy) ܕܝܪܝܘܫܐ (that which is) ܕܝܪܝܘܫܐ (of the LORD)
(that was given, determined, decreed)
(that) ܕܝܪܝܘܫܐ (to Ezra) ܕܝܪܝܘܫܐ (Ardeshir Daryawash) ܕܝܪܝܘܫܐ (From king)
(of the LORD) ܕܝܪܝܘܫܐ (of the law) ܕܝܪܝܘܫܐ (& reader) ܕܝܪܝܘܫܐ (priest)
(greetings)
(even I) ܕܝܪܝܘܫܐ (& [I have] these compassions toward humans)
(those) ܕܝܪܝܘܫܐ (I commanded) ܕܝܪܝܘܫܐ (I determined,) ܕܝܪܝܘܫܐ (when)
(of the Jews) ܕܝܪܝܘܫܐ (the people) ܕܝܪܝܘܫܐ (from) ܕܝܪܝܘܫܐ (who were seeking, willing)
(& from) ܕܝܪܝܘܫܐ (who were delighting in, desiring) ܕܝܪܝܘܫܐ (those)
(also, even) ܕܝܪܝܘܫܐ (who are) ܕܝܪܝܘܫܐ (the Levites) ܕܝܪܝܘܫܐ (& from) ܕܝܪܝܘܫܐ (the priests)
(with you) ܕܝܪܝܘܫܐ (to go) ܕܝܪܝܘܫܐ (in our kingdom)
(to Yerushalayim)
(who are thinking, planning) ܕܝܪܝܘܫܐ (Therefore) ܕܝܪܝܘܫܐ (those) ܕܝܪܝܘܫܐ (all)
(just as) ܕܝܪܝܘܫܐ (let them carry, march, depart)
(it pleased, was pleasing, seemed good [to them])
(& advisers) ܕܝܪܝܘܫܐ (friends) ܕܝܪܝܘܫܐ (& to [my] seven) ܕܝܪܝܘܫܐ (& to me)
(So [in order] that) ܕܝܪܝܘܫܐ (they shall look after, care for, provide)
(Yehudah) ܕܝܪܝܘܫܐ (concerning) ܕܝܪܝܘܫܐ ([for] those things, affairs, matters)

(those things) לְהַשְׁכִּיחַ (according to) יְרוּשָׁלַיִם (Yerushalem) וְלִפְנֵי (& for) ה' (of the LORD) דְּבָרָא (that are) חֻמְרָא (in the law) דְּמִצְוֹתָא (to the LORD) לְהַשְׁכִּיחַ (offerings, gifts) וְלִפְנֵי (& to carry, bring) ה' : מִבְּרֵי (those) דְּבָרָא (that I have vowed) ה' (& [my] friends) וְלִפְנֵי (even I) ה' (& the silver) וְלִפְנֵי (the gold) ה' (& all) ה' (to Yerushalem) לְהַשְׁכִּיחַ (& the silver) ה' (the gold) ה' (it shall be found) ה' (in the country) ה' (that if) ה' (together with) ה' (in Yerushalem) ה' (to the LORD) ה' (of Bavel) ה' (the people) ה' (by) ה' (which was brought near) ה' (that thing) ה' (to the temple) ה' (of their LORD) ה' (that temple) ה' (which is in Yerushalem) ה' : מִבְּרֵי (for bulls) ה' (& silver) ה' (gold) ה' (to be collected, amassed) ה' : מִבְּרֵי (& for those things) ה' (& for lambs) ה' (& for rams) ה' : מִבְּרֵי (that to these things) ה' (are belonging, corresponding, agreeing with,) ה' (contin.. (being suitable, following; "goes with them" [RSV]; "appertaining" [KJV]) ה' : מִבְּרֵי (So that) ה' (to offer) ה' (sacrifices) ה' (on) ה' (the altar) ה' (which is in Yerushalem) ה' (that altar) ה' (of their LORD) ה' : מִבְּרֵי (& all of) ה' (those things) ה' (that if) ה' : מִבְּרֵי (you shall seek, will, desire) ה' (along with) ה' (your brethren, relatives) ה' : מִבְּרֵי (to do) ה' (with the gold) ה' (& with the silver) ה' : מִבְּרֵי (even do thoroughly or completely, accomplish) ה' (according to) ה' : מִבְּרֵי (the will) ה' (of your God) ה' : מִבְּרֵי (& [deliver] the furnishings, utensils, vessels) ה' (priestly, holy) ה' : מִבְּרֵי (of the LORD) ה' (those) ה' (that are being given)

(of your God) ܕܒܗܘܘܢ ܕܕܝܚܘܢܐ (of the temple) ܕܗܘܘܢܐ (for the use) ܕܗܘܘܢܐ
 (which is in Yerushalem) ܕܗܘܘܢܐ ܕܗܘܘܢܐ (that temple) ܗܘܘܢܐ
 (& those things that remain [are left over], the rest of those things,) ܗܘܘܢܐ ܕܗܘܘܢܐ
 (are falling by lot, devolving, occur) ܗܘܘܢܐ (that if) ܕܗܘܘܢܐ |cont. (& those other things)
 (of the temple) ܕܗܘܘܢܐ (for the need, use) ܕܗܘܘܢܐ (for you [to give]) ܕܗܘܘܢܐ
 (from) ܗܘܘܢܐ (you shall give [them]) ܕܗܘܘܢܐ (of your God) ܕܗܘܘܢܐ
 (of the king) ܕܗܘܘܢܐ (the treasury) ܕܗܘܘܢܐ
 (the king) ܕܗܘܘܢܐ (Ardeshir Daryawash) ܕܗܘܘܢܐ (Even I) ܕܗܘܘܢܐ (also) ܕܗܘܘܢܐ
 ܕܗܘܘܢܐ (have commanded) ܕܗܘܘܢܐ (the guards of) ܕܗܘܘܢܐ (the treasury) ܕܗܘܘܢܐ
 (that if) ܕܗܘܘܢܐ (everything) ܕܗܘܘܢܐ (so that) ܕܗܘܘܢܐ (& of Phoinike) ܕܗܘܘܢܐ
 (shall send) ܕܗܘܘܢܐ (Ezra) ܕܗܘܘܢܐ (that priest) ܕܗܘܘܢܐ (& reader)
 (of the law) ܕܗܘܘܢܐ (of that Most High God) ܕܗܘܘܢܐ (diligently)
 (they shall give) ܕܗܘܘܢܐ (to him) ܕܗܘܘܢܐ* (up to) ܕܗܘܘܢܐ (100 talents, ~ 9100 lbs)
 (of silver) ܕܗܘܘܢܐ

* James Strong says one talent = 91 lbs. However, others calculate one talent as equaling 75 lbs. That would make "7500 lbs of silver" authorized as the alternate amount (see Ezra 7:22 Living, Holman, & God's Word Bibles).

ܕܗܘܘܢܐ ܕܗܘܘܢܐ (Also) ܕܗܘܘܢܐ (in like manner, likewise) ܕܗܘܘܢܐ* (even up to)
 (of wheat) ܕܗܘܘܢܐ (100 cors; ~ 652.4 or 500 bushels)
 (100 baths; ~ 600 or 550 gallons) ܕܗܘܘܢܐ

* James Strong lists one dry cor / homer as = 6.524 bushels and one bath as = "6 gallons." However, others calculate one cor as equaling 5 bushels and one bath as = "5.5 gallons." That would make the text say "500 bushels of wheat" and "550 gallons of wine." (see Ezra 7:22 New Living & Holman Bibles). Nevertheless, according to some archaeologically found jar remains marked "bath," a bath = 5.75 U.S. gallons. That means "575 gallons" of wine were authorized.

a cor = a
homer
(Lev. 27:16)

(of God) ܕܢܘܫܝܗ (the law) ܕܢܘܫܝܗ (according to) ܕܢܘܫܝܗ (& the other things) ܕܢܘܫܝܗ
 (unto [for] that Most High God) ܕܢܘܫܝܗ ܕܢܘܫܝܗ (let them be completed) ܕܢܘܫܝܗ
 (on, against) ܕܢܘܫܝܗ (wrath) ܕܢܘܫܝܗ (there shall not be) ܕܢܘܫܝܗ (in order that) ܕܢܘܫܝܗ
 (& of his sons, descendants) ܕܢܘܫܝܗ (of the king) ܕܢܘܫܝܗ (the realm) ܕܢܘܫܝܗ
 (all of) ܕܢܘܫܝܗ (so that) ܕܢܘܫܝܗ (it is being told) ܕܢܘܫܝܗ (also) ܕܢܘܫܝܗ (& to you) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (the priests) ܕܢܘܫܝܗ (& the Levites) ܕܢܘܫܝܗ (& the psalmists) ܕܢܘܫܝܗ
 (& the servants of) ܕܢܘܫܝܗ (& the doorkeepers) ܕܢܘܫܝܗ (of the priestly office)
 ܕܢܘܫܝܗ (the priests) ܕܢܘܫܝܗ (& the scribes, teachers) ܕܢܘܫܝܗ (of this temple)
 ܕܢܘܫܝܗ (neither) ܕܢܘܫܝܗ (a tribute, tax) ܕܢܘܫܝܗ (nor) ܕܢܘܫܝܗ (another, an additional)
 ܕܢܘܫܝܗ (*impost, imposition, mulct) ܕܢܘܫܝܗ (& not) ܕܢܘܫܝܗ (to a person) ܕܢܘܫܝܗ
 (there shall be) ܕܢܘܫܝܗ (authority) ܕܢܘܫܝܗ (to put, impose a tax) ܕܢܘܫܝܗ (on) ܕܢܘܫܝܗ (them)

* Note: "& there shall not be authority to a person ..." = "& a person shall not have authority ..."

ܕܢܘܫܝܗ (& you) ܕܢܘܫܝܗ (Ezra) ܕܢܘܫܝܗ (according to) ܕܢܘܫܝܗ (the wisdom) ܕܢܘܫܝܗ (of God)
 ܕܢܘܫܝܗ (show, display, declare; appoint [RSV], ordain [KJV]) ܕܢܘܫܝܗ (the judges) ܕܢܘܫܝܗ
 (& the avengers, punishers, seekers, inquirers, detectives) ܕܢܘܫܝܗ (so that)
 ܕܢܘܫܝܗ (they shall be) ܕܢܘܫܝܗ (judging, condemning, administering justice)
 ܕܢܘܫܝܗ (in all of) ܕܢܘܫܝܗ (Syria) ܕܢܘܫܝܗ (& Phoinike) ܕܢܘܫܝܗ (all of)

ܕܢܘܫܝܗ (those) ܕܢܘܫܝܗ (that if) ܕܢܘܫܝܗ (*ܕܢܘܫܝܗ (they shall transgress) ܕܢܘܫܝܗ (the law of)
 ܕܢܘܫܝܗ (your God) ܕܢܘܫܝܗ (& those) ܕܢܘܫܝܗ (also) ܕܢܘܫܝܗ (that not) ܕܢܘܫܝܗ (are knowing [it])
 ܕܢܘܫܝܗ (you shall teach) ܕܢܘܫܝܗ

ܕܢܘܫܝܗ (& all of) ܕܢܘܫܝܗ (those) ܕܢܘܫܝܗ (that if) ܕܢܘܫܝܗ (they shall transgress) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (the law of) ܕܢܘܫܝܗ (your God) ܕܢܘܫܝܗ (& the royal law) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (instantly; strictly [RSV]) ܕܢܘܫܝܗ (they shall be tortured, tormented, punished)

* "laws" (Ezra 7:25 - Heb. only). "Law" (Aram., LXX)

օ. (by death) և (even if it be) և (or whether it be) և (also) և (or) և
 (or) և (by placing [exacting] on the head; [capital] punishment)
 և (of silver, money) և (by the loss, confiscation, fine, penalty)
 և (by being led away [brought]; captivity; imprisonment [KJV])
 և (the writer, teacher) և (said) և (Ezra) և (being blessed, praised)
 և (is) և (the LORD) և (alone) և (That One) և (who put)
 և (these things) և (in the heart [mind] of) և (the king) և (to glorify)
 և (His house) և (even that house) և (which is in Yerushalem)
 և (& me) և (He honored) և (in the presence [front] of) և (the king)
 և (& of those) և (who were with him) և (advising, counseling)
 և (& of all of) և ([his] friends, lovers)
 և (& his great men, captains, chiefs, nobles, princes)
 և (& I) և (I) և (was very courageous, bold) և (according to)
 և (the help, assistance) և (of the LORD) և (my God)
 և (& I assembled) և (from) և (Yisrael) և (men)
 և (so that) և (they shall ascend) և (with me)
 և (& these are) և (the first leaders) և (according to)
 և (their families) և (of the leaders of) և (and of the leaders of)
 և (the [army] divisions, ranks, orders) և (those) և (who were ascending)
 և (with me) և (from) և (Bawel) և (in the reign of)
 և (Ardeshir Daryawash) և (the king)
 և (From) և (the descendants) և (of Phoros) և (of Taros)
 և (of Tomos) և (from) և (the descendants) և (that son) և (of Tomos)

(Gamelos) ܩܡܠܘܫ (of Ataroth [Ithamar]) ܩܡܠܘܫ⁵

¹ Φορος = פורוס / פורוס (Neh. 7:8; 10:14 [15]). - Variant Φινεες (Ezra 8:2). ²⁻⁴

Ταροσοτομος or Γηρσων / Γαρσομος (Gershom) = ܩܪܫܘܢ / ܩܪܫܘܢ (Ezra 8:2). ⁵

Ιαθαμαρου or Ιεταμαρου / Ιθαμαρ = ܐܬܡܪ. ⁶ Γαμηλος or Γαμαλιηλ or Γαμαηλ / Δανιηλ = ܕܢܝܗܐ (Ezra 8:2).

(Hattush) Αττους¹ (of David;) ܕܐܬܘܫ (the descendants) ܩܢܝܢ (From) ܕܥܝܢܐ

(the sons of) 'υιων των (out of) εκ (of Shecanyah) Σεχενιου² (the son) 'ο

(from) ܕܥܝܢܐ (& with him) ܕܥܝܢܐ (Zecaryah) ܩܢܝܢ (Perez [Parosh]:) ܩܢܝܢ

(150 men) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ (the register, record) ܩܢܝܢܐ

* These 6 Greek words either never got translated into the Aramaic translation or were accidentally left out in the text's copying transmission. ¹ Αττους = ܩܪܫܘܢ (Neh. 10:5). - Variant: Λαττους. ² Σαχανια / Σεχενιας = ܩܢܝܢܐ (Ezra 8:3, 5)

(of Mahath Moab) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ² ܩܢܝܢܐ (the descendants) ܩܢܝܢܐ (From) ܕܥܝܢܐ

(of Zerakhayah, Zerah) ܩܢܝܢܐ (the son of) ܩܢܝܢܐ (& Elyehoenai, Elhanan) ܩܢܝܢܐ

(were 200 men) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ (& with him) ܩܢܝܢܐ

¹⁻² Μααθ Μοαβ / Φααθ Μοαβ (Paḥath Moab). - Μααθ = ܩܢܝܢܐ / ܩܢܝܢܐ & ܩܢܝܢܐ [Maḥath] (1 Chron. 6:20 [35]; Lk. 3:26).

(Yeconyah) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ² (of Zattu) ܩܢܝܢܐ (the descendants) ܩܢܝܢܐ (From) ܕܥܝܢܐ

(from) ܕܥܝܢܐ (200 men) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ (& with him) ܩܢܝܢܐ ([the son] of Athlai [?]) ܩܢܝܢܐ³

([the son] of Yonathan) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ⁵ (of Adin-Ebed) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ⁴ (the descendants) ܩܢܝܢܐ

(* were 250 men) ܩܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ (& with him) ܩܢܝܢܐ

¹ Ζαθοης. - Probably a better Aramaic transliteration of the Hebrew name: ܩܢܝܢܐ = Ζατθουα / Ζαθουα / Ζαθουια (Ezra 2:8; 10:27; Neh. 7:13). ² = ܩܢܝܢܐ (Ezra 8:5). ³ Ιεθηλος or Ιεζηλος - Αζηηλ & Ι(ε)ηηλ / Ιεηηλ = ܩܢܝܢܐ & ܩܢܝܢܐ / ܩܢܝܢܐ & ܩܢܝܢܐ (Ezra 8:5, 9). - ܩܢܝܢܐ (Ezra 10:28). ⁴ Αδινου–Βην or Αδιν–Ωβηθ = ܩܢܝܢܐ / ܩܢܝܢܐ (Ezra 8:6) or ܩܢܝܢܐ = ܩܢܝܢܐ (1 Chron. 11:42). ⁵ The da-lath (ܕ - "of") was

* "50 men"
Ezra 8:6
(Heb, Aram,
LXX)

probably accidentally left out in the text's copying transmission. With it, this Aramaic translation matches the original Greek text of this book (i.e. 1st Esdras).

[[the son] -] **ⲓⲛⲗⲏ**¹ (of Maaseyah) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (the descendants) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓ** (& From) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (* were 270 men) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (& with him) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (of Athalyah)

¹ The **da-lath** (**ⲓ** - "of") was probably accidentally left out in the text's copying transmission. With it, this Aramaic translation mostly matches the original Greek text of this book (i.e. 1st Esdras). * "70 men" at (1 Esdras 8:32; Ezra 8:7)

* "80 men"
Ezra 8:8
(Heb, Aram,
LXX)

(Zevadyah) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ**¹ (of Shephatyah) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (the descendants) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓ** (& from) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (* were 70 men) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (& with him) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** ([the son] of Michael)

¹ Ζαρηαιας / Ζαρηαια / Σαρηαιας = זררייה (Ezra 7:4; 1 Chron. 6:6). - זררייה (Ezra 8:8)

* "218 men"
Ezra 8:9
(Heb, Aram,
LXX)

(Obadyah) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (of Yoab) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (the descendants) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓ** (From) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (& with him) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (of Yekhezqel, Yehiel) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (the son of) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (* were 212 men)

* "160 men"
Ezra 8:10
(Heb., LXX)
"260 men"
(Aramaic)

(Shalimoth [Shelomith]) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ**² (of Bani) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ**¹ (the men) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓ** (From) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (& with him) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** ([the son] of Shoshippa, Yosiphyah) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (* were 260 men)

¹ Βανι / Βαανι = ברני (Ezra 8:10 LXX) or Βανιας / Βαναιας = ברניה (1 Chron. 16:5). ² Σαλιμωθ or Ασσαλιμωθ. - Shelomith is spelled **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** at (Ezra 8:10). ³ Shoshippa means "cloth (Deut. 22:17), [chalice] veil, covering, napkin, towel, vestment, robe, etc." - Ιωσαφιως / Ιωσεφια = יוספיה / יוספיה (Ezra 8:10)

(Zecaryah) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ**¹ (of Baier) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (the descendants) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓ** (From) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (28 men) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (& with him) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** ([the son] of Bawel [Bebai])
¹ Βαιηρ or Βαβι* or Βοκχει / Βειηρ or Βεωχ / or Βηρα / or Βαβ(ε)ι* = בארי / באר (Gen. 26:34; Judg. 9:21; Ezra 8:11). ² Βηβαι.

* "110 men"
Ezra 8:12
(Heb., LXX)
"120 men"
(Aramaic)

(of Ashdoth [Azgad]) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ**¹ (the descendants) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓ** (From) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (& with him) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (of Haqqatan*) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ**² (the son of) **ⲉⲛⲁⲛⲓⲛⲏ** (Yohanan)

ܐܫܕܘܬܐ ܘܥܫܪܐ ܘܥܫܪܐ (110 men)

¹ Ἀσγαδ[^] or Ασγαθ or Ασταθ / [^] or Αζγαδ or Ασταδ / etc. = ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ (Neh. 7:17; 10:15 [16]; Ezra 8:12). - "Ashdoth" (Josh. 12:3). ² Ἀκαταν / or Ακκαταν = ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ (Ezra 8:12). - "Haqqatan" has the definite article **ha** - "the" in front of "qatan;" and hence means: "the small one" or "the youngest, younger one."

ܐܫܕܘܬܐ (those) ܐܫܕܘܬܐ (of Adoniqam) ܕܕܢܘܩܡܐ (the descendants) (From) ܐܫܕܘܬܐ (last sons) ܐܫܕܘܬܐ (even these are) ܐܫܕܘܬܐ (their names) (Eliphelet) ܐܫܕܘܬܐ (& Shemayah) ܐܫܕܘܬܐ (of Yeiel) ܐܫܕܘܬܐ (that son) ܐܫܕܘܬܐ (& with them) ܐܫܕܘܬܐ (70 men)

¹ Ἐλιφάλα or Ἐλιφάλατος = ܐܫܕܘܬܐ (Ezra 8:13). ² Γεουηλ or Ιεουηλ = ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ. - Perhaps ܐܫܕܘܬܐ is a variant spelling for ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ "Galal" - Hebrew: ܐܫܕܘܬܐ "Gilalay" (Neh. 12:36).

ܐܫܕܘܬܐ (& from) ܐܫܕܘܬܐ (the descendants) ܐܫܕܘܬܐ (of Benayah) ܐܫܕܘܬܐ (that son) ܐܫܕܘܬܐ (of Istalkouros) ܐܫܕܘܬܐ (& with him) ܐܫܕܘܬܐ (70 men)

¹ Βαναίου or Βαγρ[ω]–Ουθι[^] / [^] or "... Βαγουαι, Ουθαι ..." = ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ. ² Ισταλκουρος or Ιστακαλκος = ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ. ¹⁻² (see Ezra 8:14).

ܐܫܕܘܬܐ (& I assembled) ܐܫܕܘܬܐ (at) ܐܫܕܘܬܐ (them) ܐܫܕܘܬܐ (that river) ܐܫܕܘܬܐ (that is being called) ܐܫܕܘܬܐ (Theran) ܐܫܕܘܬܐ (-----) ܐܫܕܘܬܐ (& we were dwelling, encamping) ܐܫܕܘܬܐ (there) ܐܫܕܘܬܐ (3 days) ܐܫܕܘܬܐ (& I examined, inspected) ܐܫܕܘܬܐ (them)

* The black print matches the LXX. The red letters ܐܫܕܘܬܐ are part of a textual variant for the previous word - ܐܫܕܘܬܐ. That resulting text doesn't spell a correctly conjugated Aramaic verb. ¹ Θερα or Θεραν / Ιεθρα / Ευ(ε)ι or Ευειμ / Αουε = ܐܫܕܘܬܐ / ܐܫܕܘܬܐ (1 Chron. 7:37; Ezra 8:15, 21, 31).

ܐܫܕܘܬܐ (& [any] of) ܐܫܕܘܬܐ (the priests) ܐܫܕܘܬܐ (& of) ܐܫܕܘܬܐ (the Levites) ܐܫܕܘܬܐ (not) ܐܫܕܘܬܐ (I found) ܐܫܕܘܬܐ (there)

(& when) ܘܚܝܢܐ (Eliezer) ܝܠܝܚܝܘܢ (to / for) ܐܘܠܐܘܢܐ (& I sent [word]) ܘܚܝܘܢܐ
 (Shultan [?]) ܘܠܝܗܘܠܘܢ⁵ (& Ma(a)sman) ܘܠܝܘܠܘܢ⁴ [+]³ (Idouelon) ܘܠܝܘܠܘܢ² (came)
 ܘܠܝܘܠܘܢ¹
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& Shemayah) ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁶ (& Yariv [?]) ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁷ (Nathan) ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁸ (Ennatan)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (Zecharyah) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& Mosheh, Meshullam) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to the place [house] of)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (the leaders) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& the intelligent men)

¹ Or - ܘܠܝܘܠܘܢܐ "was coming." ² Ἰδουηλον (accus.) / Ἀριηλ = ܘܠܝܘܠܘܢܐ³ +
 και Μαια (Greek Variant) / Ελναθαν [?] = ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁴ Μα(α)σμαν / Αλωναμ =
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (1 Chron. 12:11) / ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁵ Usually spelled ܘܠܝܘܠܘܢܐ (Ezra 2:6; 8:4). -
 Ελναταν or Ενααταν or Ελναθαν or Αλναθαν / Ελναθαμ(ν) = ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁶
 Ἰωριβον (accus.) / Ἰαριβ [?] = ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁷ Ναθαν = ܘܠܝܘܠܘܢܐ⁸ Ενναταν (accus.) /
 Ἰωαριβ(μ) [?] = ܘܠܝܘܠܘܢܐ. * (Compare Ezra 8:16; 10:18).

ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& I told) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& I told) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (them) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to go) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (Ladan, Iddo)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ ܘܠܝܘܠܘܢܐ (who guards) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (who was at the place [Casiphya]) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (that leader) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (the treasury)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (When) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (I commanded) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (them) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to speak)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to Ladan, Iddo) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to his brethren, relatives) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& to those) ܘܠܝܘܠܘܢܐ
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (who were in the place [of Casiphya]) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (guarding) ܘܠܝܘܠܘܢܐ
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (the treasury) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to send) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to us) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (those)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (who were serving as priests, ministering, offering sacrifices) ܘܠܝܘܠܘܢܐ
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (in the temple of) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (our LORD) ܘܠܝܘܠܘܢܐ
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (& he brought) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (to us) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (according to) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (the hand)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ ([up]holding, ruling, helping) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (of the LORD) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (our God)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (intelligent men) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (from) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (the descendants) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (of Mahli)
 ܘܠܝܘܠܘܢܐ (that son) ܘܠܝܘܠܘܢܐ (of Levi) ܘܠܝܘܠܘܢܐ ([that son] of Yisrael)

(& [his] sons) ܩܘܒܘܢܝܐ (namely Sherebyah) ܩܘܒܘܢܝܐ³

(who were 18 men) ܩܘܒܘܢܝܐ ܩܘܒܘܢܝܐ (& his relatives) ܩܘܒܘܢܝܐ

¹ The Greek text has the bracketed words as: $\kappa\alpha\iota$ $\eta\gamma\alpha\gamma\epsilon\nu^{\wedge}$ "& he brought" plus the variant spelling: $\kappa\alpha\iota$ $\eta\gamma\alpha\gamma\omicron\nu^{\wedge}$ "& they brought." Ezra 8:18 also says "& they brought." ² Perhaps the Aramaic text should be singular like the Greek textual variant & like the Hebrew text at Ezra 8:18, which reads: "... an intelligent man from the descendants of Mahli ..." ³ Ασεβηβιας - ܩܘܒܝܢܝܐ (Ezra 8:18).

(& Yeshayah [Osaias]) ܩܘܒܘܢܝܐ³ (& Hanun [?]) ܩܘܒܘܢܝܐ² (& Hashabyah) ܩܘܒܘܢܝܐ¹

(of the Cenaanite) ܩܘܒܘܢܝܐ (of the sons) ܩܘܒܘܢܝܐ⁶ ([his] brother) ܩܘܒܘܢܝܐ⁵ (who was) ܩܘܒܘܢܝܐ⁴

(20 men) ܩܘܒܘܢܝܐ (& their sons, [i.e. nephews]) ܩܘܒܘܢܝܐ

* Compare (Ezra 8:19). ¹ Ασεβιας / Ασεβιας . ² Hanun is transliterated ܩܘܢܝܢ (Neh. 3:13, 30; etc). ³ Ωσαιας / ^ or: Ισαια , etc. = ܩܘܒܝܢܝܐ . ⁴ The Greek text doesn't have the word: ܩܘܒܘܢܝܐ "who." - ܩܘܒܘܢܝܐ "from" (CAL). ⁵⁻⁶ (CAL) also lists the word "brother" in the plural (ܩܘܒܝܢܝܐ) & has the following word as (ܩܘܒܝܢܝܐ); lacking the "Plural Points" (ܩܘܒܝܢܝܐ). (CAL's) rendering would make the Aramaic text say something different than the Greek text, as: "... from the bothers of Benayah, that Cenaanite, ..."

ܩܘܒܘܢܝܐ (those) ܩܘܒܘܢܝܐ (the servants of) ܩܘܒܘܢܝܐ (& from) ܩܘܒܘܢܝܐ

ܩܘܒܘܢܝܐ (for the service) ܩܘܒܘܢܝܐ (& the leaders) ܩܘܒܘܢܝܐ (David) ܩܘܒܘܢܝܐ (that had given)

(were 220) ܩܘܒܘܢܝܐ (the servants of) ܩܘܒܘܢܝܐ (of the Levites)

(was pointed out, reported) ܩܘܒܘܢܝܐ (of all of [their] names) ܩܘܒܘܢܝܐ

ܩܘܒܘܢܝܐ (the writing, list [RSV], catalogue [KJV]) ܩܘܒܘܢܝܐ (-----)

* Perhaps 2MS ܩܘܒܘܢܝܐ "you recognized, understood, knew, saw, perceived."

ܩܘܒܘܢܝܐ (for the young men) ܩܘܒܘܢܝܐ* (a fast) ܩܘܒܘܢܝܐ (there) ܩܘܒܘܢܝܐ (& I proclaimed) ܩܘܒܘܢܝܐ

ܩܘܒܘܢܝܐ (our God) ܩܘܒܘܢܝܐ (the LORD) ܩܘܒܘܢܝܐ (before) ܩܘܒܘܢܝܐ

* "young men" is usually spelled ܩܘܒܝܢܝܐ

ܩܘܒܘܢܝܐ (to seek) ܩܘܒܘܢܝܐ (from Him) ܩܘܒܘܢܝܐ (prosperity, welfare, success, victory) ܩܘܒܘܢܝܐ

* ܩܘܒܘܢܝܐ
"property,
riches,
goods"
(Ezra 8:21)

(who [that] were) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& for those) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (both for ourselves) ܘܗܘܢ
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& the cattle*) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (even the children) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (with us) ܘܗܘܢ
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (I was ashamed) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (For) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (to ask) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (from) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the king)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (horsemen, mounted soldiers) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& foot soldiers)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (for an escort, company, companions) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (for)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (a caution, safety, guardianship, watchful care) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (on account of, b/c of)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (those) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (who were being) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (against) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (us)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (we had said) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (For) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (to the king) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (that the power)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of the LORD) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (our God) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (was) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (with) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (those)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (who are seeking) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (Him) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (in all, through every)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (correction, uprightness, right action, direction)

* Perhaps should read "we said" (LXX). See also (Gen. 42:31; 44:20, 22 etc.).
 Or "we are [were] saying."

ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& all of these things) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (a repetition, recitation; again)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (we prayed in a low voice, entreated earnestly) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the LORD)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (our God) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (we were made or esteemed worthy)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of atonement, pardon)

* Perhaps should read "we suppliated, made supplication, whispered, etc."

ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& I set apart, separated) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the leaders of)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the families) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of the priests) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (12 men)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (praiseworthy, superb)¹ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (even Shemayah, Sherevyah)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& Hashabayah)² ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (their relatives, brethren, fellow *priests*) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (10 men)

¹⁻² Shemayah is probably the same person as "Sherevyah;" because both names start with "Sh." Also b/c the Greek text has the words: και Ασαβιαν "& Hashabayah." That additional name is needed for the two priests, Sherevyah & Hashabayah, plus the 10 additional priests, to equal the 12 praiseworthy men. (see Ezra 8:24). * The Greek text lacks the word "praiseworthy."

(the silver) ܠܗܘܢܐ ([to] them) ܘܢܨܝܘܢ (& I weighed out, paid) ܘܢܨܝܘܢ
 (& the holy furnishings, utensils, vessels) ܘܢܨܝܘܢ ܕܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ
 (which, [that] thus) ܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ (of our LORD) ܕܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ
 (& his advisers) ܘܢܨܝܘܢ (the king) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
 (Yisrael) ܘܢܨܝܘܢ (& all of) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
 (when) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& I delivered, gave) ܘܢܨܝܘܢ
 ܘܢܨܝܘܢ (I weighed out [to them]) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (of silver) ܗܘܢܐ
 (of silver) ܗܘܢܐ (& the articles, vessels) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (even 650 talents)
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ ([weighing, worth] 100 talents) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& of gold) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (20 vessels of gold) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& vessels)
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (of brass) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (of) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (the fine polished [good shining] brass)
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (12 vessels, utensils, furnishings)

* The black print matches the LXX & Ezra 8:26. The Babylonian, Sumerian & Hebrew talent was 67 lbs. A talent was divided into 60 manehs. Each maneh = 60 sheqels (Wikipedia, Ezekiel 45:12). The approximate value of 1 silver talent is \$16,080 and 1 gold talent is \$804,000.

ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& I said) ܘܢܨܝܘܢ (to them) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (also) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (---) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (to the LORD) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& the vessels) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& the gold) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& the silver) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& the LORD) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (God) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (of your ancestors)
 ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (Be watchful, stay awake) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (& guard) ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ (until)

(to the leaders of) [לְדָבָר / לְדָבָר] (them) דְּבַרְכֵיכֶם (you are delivering) זְנֵהוּ
 בְּדָבָרְכֶם (the families) דְּבָרְכֵיכֶם (of the priests) וְדִבְרֵיכֶם (& of the Levites) [וְדִבְרֵיכֶם]
 (of the race) דְּבָרְכֵיכֶם (& to the rulers, governors, overseers, captains)
 (into the treasury) חֲסֵיכֶם (in Yerushalayim) חֲסֵיכֶם [חֲסֵיכֶם] (of Yisrael) דְּבַרְכֵיכֶם
 (our LORD) דְּבַרְכֵיכֶם (of the house of) דְּבַרְכֵיכֶם
 (who received, accepted) דְּבַרְכֵיכֶם (- ----) וְהַשָּׂרֵפִים (& those priests)
 (the silver) וְהַכֶּסֶף (& Levites) וְהַלְוִיִּם (& the gold) וְהַזָּהָב (& those vessels) וְהַכֵּלִים
 (brought [them]) דְּבַרְכֵיכֶם (which were in Yerushalem) דְּבַרְכֵיכֶם
 (into the temple of) דְּבַרְכֵיכֶם (the LORD) דְּבַרְכֵיכֶם
 (when) דְּבַרְכֵיכֶם (& when) דְּבַרְכֵיכֶם (we departed, journeyed, marched, carried) דְּבַרְכֵיכֶם (from)
 (the river) דְּבַרְכֵיכֶם (Thera, Ahava, Hawa [Aram.]) דְּבַרְכֵיכֶם (on the 12th day) דְּבַרְכֵיכֶם
 (of the 1st month) דְּבַרְכֵיכֶם (we came) דְּבַרְכֵיכֶם (to Yerushalem) דְּבַרְכֵיכֶם (by)
 (the [up]holding [ruling] hand) דְּבַרְכֵיכֶם (of the LORD) דְּבַרְכֵיכֶם (our God) דְּבַרְכֵיכֶם
 (even that hand) דְּבַרְכֵיכֶם (which was on [over] us; seizing [laying hold of] us)
 (& delivered) דְּבַרְכֵיכֶם (us) דְּבַרְכֵיכֶם (from) דְּבַרְכֵיכֶם (the entering) דְּבַרְכֵיכֶם [דְּבַרְכֵיכֶם] (by, of) דְּבַרְכֵיכֶם (every)
 (enemy) דְּבַרְכֵיכֶם (& so we came) דְּבַרְכֵיכֶם (to Yerushalem, Yerushalayim) דְּבַרְכֵיכֶם
 (& when) דְּבַרְכֵיכֶם (we were) דְּבַרְכֵיכֶם (there) דְּבַרְכֵיכֶם (for the 3rd day, 3 days) דְּבַרְכֵיכֶם
 (on the 4th day) דְּבַרְכֵיכֶם (when) דְּבַרְכֵיכֶם (was weighed) דְּבַרְכֵיכֶם (the silver) דְּבַרְכֵיכֶם
 (& the gold) דְּבַרְכֵיכֶם (was delivered) דְּבַרְכֵיכֶם (into the house of) דְּבַרְכֵיכֶם
 (the LORD) דְּבַרְכֵיכֶם (the LORD) דְּבַרְכֵיכֶם (our God) דְּבַרְכֵיכֶם (to Meremoth) דְּבַרְכֵיכֶם (the son of)
 (of Uriyah) דְּבַרְכֵיכֶם (the priest) דְּבַרְכֵיכֶם

¹ Μαρμωθι or Μαρμαθι = מַרְמוֹת / מַרְמוֹת (Ezra 8:33).

(of Pinekhas) דְּבַרְכֵיכֶם (& with him) דְּבַרְכֵיכֶם (Eliezer, Elazar) דְּבַרְכֵיכֶם (that son) דְּבַרְכֵיכֶם

(Yozabad) ܝܘܙܒܐܕ (with them) ܟܝܘܢܝܗܘܢ (they were) ܘܗܘܘܢ
 (that son) ܘܗܘܘܢ (Noadyah, Moeth) ܘܗܘܘܢ (the son of Yeshua) ܘܗܘܘܢ
 (the number) ܘܗܘܘܢ (according to, by) ܘܗܘܘܢ (the Levites:) ܘܗܘܘܢ (of Binnui,) ܘܗܘܘܢ
 ܘܗܘܘܢ* (was given [to them]) ܘܗܘܘܢ (thing) ܘܗܘܘܢ (every) ܘܗܘܘܢ (& the weight) ܘܗܘܘܢ
 ܘܗܘܘܢ / (hour, time) ܘܗܘܘܢ (at that) ܘܗܘܘܢ (the weight) ܘܗܘܘܢ (even all of)

* The black print matches the LXX & Ezra 8:33-34. ¹ Ιωσαβδος = usually ܝܘܙܒܐܕ or ܝܘܙܒܐܕ. ² ܘܗܘܘܢ should be before Yeshua to agree with the LXX. It is the only way to make the statement make sense and hence the reversal of the word order must be a copyist error. ³ Μωεθ / Νωαδια = ܘܗܘܘܢ (Ez. 8:33). ⁴ Σαβαννος / Βαναια = ܘܗܘܘܢ (Ez. 8:33). * Some bracketed words can be added in the translation of the last 4 words to make it agree with the Hebrew & LXX text as: "[& was recorded] all of the weight at that hour (time)."

* Ezra 8:35 lists 96 rams, 77 lambs, and 12 he-goats.

ܘܗܘܘܢ (the captivity) ܘܗܘܘܢ (from) ܘܗܘܘܢ (who came back) ܘܗܘܘܢ (But) ܘܗܘܘܢ (those) ܘܗܘܘܢ
 ܘܗܘܘܢ (of Yisrael) ܘܗܘܘܢ (to the God) ܘܗܘܘܢ (sacrifices) ܘܗܘܘܢ (offered) ܘܗܘܘܢ
 ܘܗܘܘܢ (* 276 he-goats) ܘܗܘܘܢ (* 96 lambs) ܘܗܘܘܢ
 ܘܗܘܘܢ (the deliverance, salvation) ܘܗܘܘܢ (& for, b/c of)
 (were to the LORD) ܘܗܘܘܢ (the sacrifices) ܘܗܘܘܢ (all of) ܘܗܘܘܢ (12 calves [bullocks])
 ܘܗܘܘܢ (of the king) ܘܗܘܘܢ (the orders) ܘܗܘܘܢ (& they gave) ܘܗܘܘܢ
 (& to the governors) ܘܗܘܘܢ (to the royal stewards) ܘܗܘܘܢ
 (& of Phoinike) ܘܗܘܘܢ (of Deep [Hollow] Syria) ܘܗܘܘܢ
 (the people) ܘܗܘܘܢ (& these officials praised, held in honor, honored)
 ܘܗܘܘܢ (the LORD) ܘܗܘܘܢ (& the temple of)
 ܘܗܘܘܢ (were completed, done) ܘܗܘܘܢ (these things) ܘܗܘܘܢ (& when)
 ܘܗܘܘܢ (while) ܘܗܘܘܢ (the rulers, overseers, captains) ܘܗܘܘܢ (to me) ܘܗܘܘܢ (came near)
 ܘܗܘܘܢ (saying)

(have separated themselves [departed] *from*, put away) ܘܟܘܢܘܢ (not) ܘܟܘܢܘܢ
 (including the leaders) ܘܟܘܢܘܢ (of Yisrael) ܘܟܘܢܘܢ (the people)
 (& the Levites) ܘܟܘܢܘܢ (& the priests)
 (those of another race [nation], the foreigners) ܘܟܘܢܘܢ
 (of the land[s]) ܘܟܘܢܘܢ (*even* the peoples)
 (& their abominations, detestable practices, unclean things) ܘܟܘܢܘܢ*
 ([the abominations *or* offspring] of the Ceneanites) ܘܟܘܢܘܢ
 (& of the Perizzites) ܘܟܘܢܘܢ (& of the Hittites)
 (& of the Moabites) ܘܟܘܢܘܢ (& of the Yebusites)
 (& of the Egyptians)

* This word is usually spelled in the Peshitta Bible as: ܘܟܘܢܘܢ - "uncleannesss, unclean things *esp. forbidden food*, defilements, unchastities."

(their daughters) ܘܟܘܢܘܢ (with) ܘܟܘܢܘܢ (For) ܘܟܘܢܘܢ (were dwelling, living) ܘܟܘܢܘܢ
 (& their sons) ܘܟܘܢܘܢ (both they)
 (& was mixed [joined, united], made an alliance, had dealings with) ܘܟܘܢܘܢ
 (holy) ܘܟܘܢܘܢ (that semen, offspring)
 (*even* the peoples) ܘܟܘܢܘܢ (with those of another race)
 ܘܟܘܢܘܢ* (of the land[s], provinces)

ܘܟܘܢܘܢ (& they were partakers, sharers, partners, married persons)
 ܘܟܘܢܘܢ (& the great men, overseers, captains) ܘܟܘܢܘܢ (the first leaders)
 (in this unlawfulness, iniquity, transgression, unrighteous act)
 ([this] deed, action, matter) ܘܟܘܢܘܢ (the beginning of) ܘܟܘܢܘܢ (from)
 ܘܟܘܢܘܢ (& immediately) ܘܟܘܢܘܢ (*when* I heard) ܘܟܘܢܘܢ (these things)
 (my robe[s], long outer garment[s] *reaching to the feet*) ܘܟܘܢܘܢ

* The word is singular b/c the (pl.) spelling is ܘܟܘܢܘܢ. However, Ezra 9:2 says: "lands."

(& I was tearing) ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܝܬܝܢ (& [my] priestly garment) ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܝܬܝܢ
 (& of my beard) ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܝܬܝܢ (of my head) ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܝܬܝܢ (the hair) ܘܠܟܝܬܝܢ (out) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (downcast, sad, melancholy, depressed) ܘܠܟܝܬܝܢ (& I sat down) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (& distressed, wearied, grieved, disheartened, discouraged, indignant) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (those) ܘܠܟܝܬܝܢ (all of) ܘܠܟܝܬܝܢ (to [around] me) ܘܠܟܝܬܝܢ (& were assembled) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (at, by) ܘܠܟܝܬܝܢ (were trembling, being moved) ܘܠܟܝܬܝܢ (who at [that] time) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (of Yisrael) ܘܠܟܝܬܝܢ (God) ܘܠܟܝܬܝܢ (the LORD) ܘܠܟܝܬܝܢ (the word [message] of) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (b/c of, on account of) ܘܠܟܝܬܝܢ (even I was mourning) ܘܠܟܝܬܝܢ (I) ܘܠܟܝܬܝܢ (when) ܘܠܟܝܬܝܢ
 ܘܠܟܝܬܝܢ (that unlawfulness, transgression) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (until) ܘܠܟܝܬܝܢ (grieved, discouraged, indignant) ܘܠܟܝܬܝܢ (& I was sitting [seated])
 (of the evening, turning [declining] of the day) ܘܠܟܝܬܝܢ (the sacrifice) ܘܠܟܝܬܝܢ
 ([my] fast [at the evening sacrifice]) ܘܠܟܝܬܝܢ (from) ܘܠܟܝܬܝܢ (I arose) ܘܠܟܝܬܝܢ (& when) ܘܠܟܝܬܝܢ
 ܘܠܟܝܬܝܢ (robes or a coat) ܘܠܟܝܬܝܢ (& I had torn *) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (I bent [my] knees = I kneeled down) ܘܠܟܝܬܝܢ (& a priestly garment)
 (the LORD) ܘܠܟܝܬܝܢ (to) ܘܠܟܝܬܝܢ ([my] hands) ܘܠܟܝܬܝܢ (& I stretched out) ܘܠܟܝܬܝܢ
 ([&] I was saying, said) ܘܠܟܝܬܝܢ

* Literally: "& torn, there was to me" = "& I had torn."

ܘܠܟܝܬܝܢ (I was ashamed) ܘܠܟܝܬܝܢ (Oh LORD) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (before) ܘܠܟܝܬܝܢ (& I was put to shame, insulted, taunted, reproached)
 (Your face) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (more than) ܘܠܟܝܬܝܢ (have increased) ܘܠܟܝܬܝܢ (of us) ܘܠܟܝܬܝܢ (For) ܘܠܟܝܬܝܢ (the sins) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (our ignorances) ܘܠܟܝܬܝܢ (our heads) ܘܠܟܝܬܝܢ (the hairs) ܘܠܟܝܬܝܢ
 (the heaven[s]) ܘܠܟܝܬܝܢ (unto, up to) ܘܠܟܝܬܝܢ (are going, ascending) ܘܠܟܝܬܝܢ

* This word is a compound plural and can be translated plural though grammatically singular. In this context, the text could be translated: "... *more than [all of] the hair of our heads ...*"

(of our ancestors) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (the times) ܩܕܝܫܝܢ (from) ܘܥܝܢܐ (also, still, moreover) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ
 (this day) ܕܗܝܘܢܐ ܕܗܝܘܢܐ (unto) ܕܗܝܘܢܐ (in great sin) ܕܗܝܘܢܐ ܘܥܝܢܐ (& we are) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ
 (& of our ancestors) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܘܥܝܢܐ (our sins) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (& b/c of) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ
 (* & with) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (our brethren) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (with) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (we were given up, delivered)
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (& with) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (our kings) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 (to the kings) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (our priests) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (& to captivity) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 (* & for a plunder) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (with) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (shame) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (unto)
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ([the day of] this day) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ

* *Probably a copyist error.* LXX says: της γης "of the earth." Those words in Aramaic would (could) be ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ.

ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (& now) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (rest, quiet) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (b/c that) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (we received, had) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (compassions, mercies, love) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (Oh LORD) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (to be left, leave) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (a root) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (& a name) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (in Your holy place, sanctuary) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (Your light [for us]) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (to be revealed, declared, shown) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (in the temple of) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (the LORD) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (our God) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (to give [us])
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (nourishment, food, provisions) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (in the time) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (of our servitude) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (& when) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (we were performing)
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (service) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (not) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (we were forsaken) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (by) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (the LORD)
 ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ (But) ܕܫܘܪܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ

(He made us favored *or* He acted toward us in kindness, dealt kindly with us)

מִיָּדָם (before) מִלְּפָנֵי מְלָכֵי פָּרְסִיָּה (the Persian kings) לְ (to give) לָנוּ (to us) (food) וְ
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (to glorify) דְּתַהֲרִימֵנוּ (the temple of) דְּבִלְיֹן (our LORD) (Ziyon, Zion [KJV])
 וְלִפְתָּחֵהּ (& to raise up, erect, repair) לְיִשְׂרָאֵל (Ziyon, Zion [KJV])
 מִבְּדָתָהּ (us) לְ (to give) לָנוּ (desolate, waste, uninhabited, empty) (us)
 מִבְּדָתָהּ (firmness, sureness, strength of body or mind, steadfastness, constancy)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (in Yehudah) הַיְהוּדָה (& in Yerushalem)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (& now) מְעַתָּה (what) יִשְׁאָל (shall we say) מְעַתָּה (Oh LORD) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (when)
 לְ (these things) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (we have; there exists to us)
 כְּעֲבֹרֵינוּ (those) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ ([for] we have transgressed) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (Your commandments) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (those)
 דְּבְרֵי עַבְדֶּיךָ (of your servants) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (which You have given) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (by the hand) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (of your servants)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (the prophets) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (when) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (You were saying, said)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (that land) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (even that one) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (which you are entering)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (to possess [inherit] it) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (is a land)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (filthy, defiled, profane, abominable) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (with the pollution)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (of those of another race [nation], the foreigners) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (of the land) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (& by)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ* (their [ritual] uncleanness; unclean things esp. forbidden food) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ*
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (they have filled it with)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ* ([their] defilement, unchastity, abomination)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (Now) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (their daughters) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (not)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (you shall cause to dwell with, espouse, take in marriage) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ ([to] your sons) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (& your daughters) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (not)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (you shall give) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (to their sons)
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (& not) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (you shall seek [to have]) חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ (peace; a truce, treaty)

* Spelled
 חֲסֵם: הַמִּצְוֹתֵינוּ
 in Peshitta.

(so that) ܕܠܥܫܘܢܐ (with them) ܕܡܝܢܐ (at any) ܕܡܝܢܐ (time) ܕܡܝܢܐ (ܘܢܝܢܐ) (you shall be able, have the power) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (& you shall eat) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (the good thing[s] of) ܕܡܝܢܐ (the land) ܕܡܝܢܐ
 (& you shall cause to inherit, leave as an inheritance) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (forever) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (unto) ܕܡܝܢܐ (for [to] your descendants) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (to us) ܕܡܝܢܐ (that are happening) ܕܡܝܢܐ (& all of these things) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (our evil deeds) ܕܡܝܢܐ (are occurring) ܕܡܝܢܐ (b/c of) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (our evil sins) ܕܡܝܢܐ (& our evil sins) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (even these great sins) ܕܡܝܢܐ
 (have caused to be diminished, lessened) ܕܡܝܢܐ (Oh LORD) ܕܡܝܢܐ (For You) ܕܡܝܢܐ
 (or have lightened the burden or load of, made less heavy, taken away, relieved) ܕܡܝܢܐ
 (our sins) ܕܡܝܢܐ
 (when) ܕܡܝܢܐ (again) ܕܡܝܢܐ (a root) ܕܡܝܢܐ (us) ܕܡܝܢܐ (& You have given) ܕܡܝܢܐ
 (so that) ܕܡܝܢܐ (Your law) ܕܡܝܢܐ (to transgress) ܕܡܝܢܐ (we were turning) ܕܡܝܢܐ
 (to join in, take part with *or* ITHPA: to be mixed, have dealings with) ܕܡܝܢܐ*
 (the uncleanness, unclean thing[s], abomination[s]) ܕܡܝܢܐ
 (of the land) ܕܡܝܢܐ (of the peoples) ܕܡܝܢܐ

* LXX has the word επιμιγνῆναι from επιμιγνυμι - "to mix in or with." Pass. "to mingle with, have intercourse or dealings with."

(until) ܕܡܝܢܐ (us) ܕܡܝܢܐ (to destroy) ܕܡܝܢܐ (at us) ܕܡܝܢܐ (Were You not angry) ܕܡܝܢܐ
 (or a seed, offspring) ܕܡܝܢܐ (a root) ܕܡܝܢܐ (shall be left) ܕܡܝܢܐ (that not) ܕܡܝܢܐ
 (or our name) ܕܡܝܢܐ
 (of Yisrael) ܕܡܝܢܐ (God) ܕܡܝܢܐ (Oh LORD) ܕܡܝܢܐ (LORD) ܕܡܝܢܐ
 (it has been left to us, we are left) ܕܡܝܢܐ (You are true) ܕܡܝܢܐ
 (on this day, today) ܕܡܝܢܐ ([only] a root) ܕܡܝܢܐ

١٥ : ١٥ (Behold) ١٥ (now) ١٥ (we are) ١٥ (before You) ١٥
 ١٥ (not) ١٥ (in our unrighteous acts, lawless deeds, transgressions) ١٥
 ١٥ (for) ١٥ ([we] are *able*) ١٥ (to stand) ١٥ (any longer) ١٥ (before You) ١٥
 ١٥ (with, b/c of) ١٥ (these things) ١٥
 ١٥ : ١٥ (& while) ١٥ (was praying) ١٥ (Ezra) ١٥
 ١٥ (& was confessing, acknowledging, professing, asserting, affirming) ١٥
 ١٥ (while) ١٥ (he was weeping) ١٥ (& was prostrated) ١٥ (on) ١٥
 ١٥ (the ground) ١٥ (before) ١٥ (the temple) ١٥ (were assembled) ١٥
 ١٥ (around him) ١٥ ([those] from) ١٥ (Yerushalem) ١٥
 ١٥ (a very large multitude) ١٥ (of men) ١٥ (& women) ١٥
 ١٥ (young men & women) ١٥ (& children) ١٥ (& children) ١٥ (weeping) ١٥ (for) ١٥
 ١٥ (there was) ١٥ (great, much, loud) ١٥
 ١٥ (among the multitude; *very*, in abundance) ١٥
 ١٥ : ١٥ (& while) ١٥ (called out, shouted) ١٥ (Yeconyah, Shecanyah) ١٥
 ١٥ ([the son] of Yehiel) ١٥ (from) ١٥ (the descendants) ١٥
 ١٥ (of Yisrael) ١٥ (he said) ١٥ (Oh Ezra) ١٥ (we have sinned) ١٥
 ١٥ (against the LORD) ١٥ (& we caused to dwell with us) ١٥ (women) ١٥
 ١٥ (foreign) ١٥ (from) ١٥ (the people) ١٥ (of the land) ١٥
 ١٥ (& now) ١٥ (even with us) ١٥ (there is) ١٥ (hope) ١٥ (for Yisrael) ١٥
 * Yehiel is pronounced variously in the Peshitta as: ١٥ [Yoel] (1 Chron. 9:35),
 ١٥ [Ammiel - ?] (1 Chron. 11:44), ١٥ (1 Chron. 15:18), ١٥ (1Chron. 15:20),
 ١٥ [Nahaliel] (1 Chron. 23:8), ١٥ (Hananel) (1
 Chron. 27:32), ١٥ (2 Chron. 21:2), ١٥ (2 Chron. 31:13; 35:8). - Ιεηλος.
 ١٥ : ١٥ (B/c of) ١٥ (these things) ١٥ (by this way [thing]) ١٥

(to) ܠܗܘܢ (an oath) ܘܢܘܨܘܢܐ (*let there be to us; we shall make*) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (to put away, remove, reject, repudiate, cast out) ܠܘܚܪܘܫܐ (the LORD) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܠܘܚܪܘܫܐ (all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (those) ܘܢܘܨܘܢܐ (who are) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (as) ܘܢܘܨܘܢܐ (with) ܘܢܘܨܘܢܐ (of another race) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (by you) ܘܢܘܨܘܢܐ (& all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (it was judged, decided, thought necessary)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (those) ܘܢܘܨܘܢܐ (who are obeying) ܘܢܘܨܘܢܐ (the law of) ܘܢܘܨܘܢܐ (the LORD)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (When) ܘܢܘܨܘܢܐ (they stood) ܘܢܘܨܘܢܐ (then they said [thus]) ܘܢܘܨܘܢܐ (Ezra)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (arise) ܘܢܘܨܘܢܐ* (do thoroughly *or* completely, accomplish, perform) ܘܢܘܨܘܢܐ (to you)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (for) ܘܢܘܨܘܢܐ (the matter) ܘܢܘܨܘܢܐ (& we are) ܘܢܘܨܘܢܐ (with you) ܘܢܘܨܘܢܐ (when)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (you are growing strong, taking courage, being strengthened [strong]) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (do [it]) ܘܢܘܨܘܢܐ

* "to you is the matter" = "it is your task" (RSV) or "to thee doth this matter appertain" (Sir Lancelot, KJV).

ܘܢܘܨܘܢܐ (& when) ܘܢܘܨܘܢܐ (arose) ܘܢܘܨܘܢܐ (Ezra) ܘܢܘܨܘܢܐ (he made swear, bound by an oath)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (the leaders of) ܘܢܘܨܘܢܐ (the families) ܘܢܘܨܘܢܐ (of the priests)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (& of the Levites) ܘܢܘܨܘܢܐ (all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (the descendants) ܘܢܘܨܘܢܐ (of Yisrael)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (to do) ܘܢܘܨܘܢܐ (according to) ܘܢܘܨܘܢܐ (these things)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (& they swore, took an oath)

1 Ezra 9:1-36 = Ezra 10:6-44 / 1 Ezra 9:37-55 = Nehemiah 7:73-8:12

ܘܢܘܨܘܢܐ : Chapter 9

ܘܢܘܨܘܢܐ (& when) ܘܢܘܨܘܢܐ (arose) ܘܢܘܨܘܢܐ (Ezra) ܘܢܘܨܘܢܐ (from) ܘܢܘܨܘܢܐ (the court)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (of the temple) ܘܢܘܨܘܢܐ (he went) ܘܢܘܨܘܢܐ (to the treasury)

Chapter 9—91 of 105 pages

דְּמֵתָא (Elyashiv, Eliashib [KJV]) דִּילְיָשִׁיב (the son of) חֲזַת (of Yonathan, Yehohanan) דְּמֵתָא
 (bread, food) כְּסֻמָּא (while) חַדְיָא (there) אֲסַחֲ (& he lodged, spent the night)
 כִּי (not) חַדְיָא (he had tasted, eaten) חֵלְלָא (& not, nor) חַדְיָא (water) יִעְרַבְהָא (he drank)
 חַדְיָא (while) יִבְרַחֲ ([he was] mourning) חֵלְלָא (b/c [on account] of) כִּי חַדְיָא חֲסֵינָא דְּמֵתָא
 (those great unlawful deeds [unrighteous acts, transgressions, iniquities])
 דְּמֵתָא (of the multitude)
 אֲסַחֲ (& there was) חַדְיָא (preaching, a proclamation) חַדְיָא (in all of)
 חַדְיָא (Yehudah) חַדְיָא (& in Yerushalem) חַדְיָא (to all of) חַדְיָא (those)
 חַדְיָא (who from) חַדְיָא (the captivity) חַדְיָא (that they shall enter)
 חַדְיָא (Yerushalayim)
 חַדְיָא (& all of those) חַדְיָא (that if) חַדְיָא (not) חַדְיָא (they shall meet with *them*)
 חַדְיָא (in these) חַדְיָא (two) חַדְיָא (or) חַדְיָא (three) חַדְיָא (days)
 חַדְיָא (according to) חַדְיָא (the judgment, decision) חַדְיָא (of the elders)
 חַדְיָא ("ruling leaders who sit before each other" = leaders of the seat)
 חַדְיָא (shall be offered in sacrifice) חַדְיָא (their cattle) חַדְיָא (& that *person*)
 חַדְיָא (shall be alienated, removed, dispossessed, renounced, disowned, rejected)
 חַדְיָא (*also*: be abstained; be declared [become] alien, strange, foreign) (from)
 חַדְיָא (the multitude of) חַדְיָא (the exile, captivity [who had returned])
 חַדְיָא (& were assembled) חַדְיָא (all of those) חַדְיָא (who were of)
 חַדְיָא (the family) חַדְיָא (of Yehudah) חַדְיָא (& of Binyamin)
 חַדְיָא (within 3 days) חַדְיָא (to Yerushalem) חַדְיָא (this was)
 חַדְיָא (the 9th month *Chislev*) חַדְיָא (on the 20th *day*) חַדְיָא (in the month)

* In the Sacred Calendar, Chislev חֲסֵלֵב (Nov.-Dec.) is the 9th month. In the Civil Calendar, Sivan סִינָן (May-June) is the 9th month.

o : o ܘܗܝܫܘܒܘܢ (they sat) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (together) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (all of) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (the multitude)

*ܘܗܝܫܘܒܘܢ / ܘܗܝܫܘܒܘܢ (in the open space [square], spaciousness)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (of the temple) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (while) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (they were shivering) (b/c)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (winter, the storm) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (was going on)

* The black print matches the LXX & Ezra 10:9. "Winter" can also be pronounced ܘܗܝܫܘܒܘܢ - "sit-wa."

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& when) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (arose) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (Ezra) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (he said) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (to them) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (you)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (have committed wrong, injustice) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& you have caused to dwell)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (with you) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (wives) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (of another race) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (to increase)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (the sins) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (of Yisrael)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& now, Now then) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (give) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (thanks, confession)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& praise) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (to the LORD) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (God) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (of our ancestors)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& do) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (His will) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& separate yourselves) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (from)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (the peoples) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (of the land) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& from) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (these foreign wives)

(these foreign wives)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& had shouted) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (the multitude) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& they said)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (with a loud voice) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (after this manner, thus) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (as) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (you have spoken)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (we will do)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (But) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (the multitude is) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (many)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (it is the wintry [stormy, cold] hour) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& not) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (we are able) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (to stand)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (under the air [atmosphere] = outside, in the open air) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (& the work)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (is not) ܘܗܝܫܘܒܘܢ ([possible] for us to do) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (in one day) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (or) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (two)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (for a lot) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (we were sinning, had sinned) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (in these things)

ܘܗܝܫܘܒܘܢ (let stay) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (Therefore) ܘܗܝܫܘܒܘܢ (the first leaders)

דְּהֵוּ אֵלֵּי (who are from, *in*) & אֵלֵּי (all of those) (of the multitude) אֵלֵּי
 אֵלֵּי (those) אֵלֵּי (our dwelling place, habitation, abode, settlements) אֵלֵּי
 אֵלֵּי (let them come) אֵלֵּי (foreign wives) אֵלֵּי (who have) אֵלֵּי
 אֵלֵּי (at the appointed time) אֵלֵּי
 אֵלֵּי: אֵלֵּי (& of) אֵלֵּי (every) אֵלֵּי (place) אֵלֵּי ([with them] the elders)
 אֵלֵּי (we shall loosen [turn away, be freed from]) אֵלֵּי (until) אֵלֵּי (& the judges)
 אֵלֵּי (b/c of this deed, matter) אֵלֵּי (of the LORD) אֵלֵּי (the wrath)
 אֵלֵּי: אֵלֵּי (Yonathan) אֵלֵּי (But) אֵלֵּי (that son) אֵלֵּי (of Haziël, Asahel)
 אֵלֵּי אֵלֵּי (& Khazayah, Yahzeyah) אֵלֵּי (that son) אֵלֵּי (of Tuqna [Tiqvah])
 אֵלֵּי אֵלֵּי (opposed) אֵלֵּי (such as) אֵלֵּי (these things) אֵלֵּי (& Mosheh, Meshullam)
 אֵלֵּי אֵלֵּי (& Yonab[?]) אֵלֵּי (& Levi) אֵלֵּי אֵלֵּי (& Shabbethai)
 אֵלֵּי אֵלֵּי (mediated, acted as mediators) אֵלֵּי (between them)

* Corresponds to (Ezra 10:15). ¹ Ιαζιας = אֵלֵּי / אֵלֵּי. – 1st Esdras Variant

Εζεκιας = אֵלֵּי / אֵלֵּי. "Hezekiah" (KJV) / אֵלֵּי. ² Θεωκανος / Θεοκανος = אֵלֵּי / אֵלֵּי.

³ Perhaps אֵלֵּי - "complained (accused) about these things." ⁴ ? ⁵ Σαββαταιος

(nom.) = אֵלֵּי / אֵלֵּי (Neh. 8:7).

אֵלֵּי: אֵלֵּי אֵלֵּי (& they did) אֵלֵּי (in accordance with) אֵלֵּי (all of these things)
 אֵלֵּי (those) אֵלֵּי (who [returned] from) אֵלֵּי (the captivity)
 אֵלֵּי: אֵלֵּי (& chose) אֵלֵּי (for himself) אֵלֵּי (Ezra) אֵלֵּי (that) אֵלֵּי (priest)
 אֵלֵּי: אֵלֵּי (the leading men) אֵלֵּי (of their families) אֵלֵּי (all of them)
 אֵלֵּי (by name) אֵלֵּי (they sat, dwelt, remained) אֵלֵּי (together)
 אֵלֵּי (on the new moon, first day) אֵלֵּי* (of the 10th month *Tevet[h]*)
 אֵלֵּי (to establish, confirm) אֵלֵּי (the action, business, affair, matter)

* In the Sacred Calendar, Teveth ܛܒܬܗ or Tevet ܛܒܬܗ (Dec.-Jan.) is the 10th month. In the Civil Calendar, Tammuz ܛܡܘܙ (June-July) is the 10th month.

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& came) ܘܥܝܢܘܢ (to an end) ܘܥܝܢܘܢ (those things) ܘܥܝܢܘܢ

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (of those men) ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (who were holding, had taken) ܘܥܝܢܘܢ (wives)

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (of another race) ܘܥܝܢܘܢ (till, as far as, by, on)

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ* (the new moon, beginning) ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (of the 1st month *Nisan*)

* In the Sacred Calendar, Nisan ܢܝܫܢ (Mar.-Apr.) is the 1st month. In the Civil Calendar, Tishri ܛܝܫܪܝ or Tishre ܛܝܫܪܝ (Sept.-Oct.) is the 1st month.

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& were found out, discovered) ܘܥܝܢܘܢ (from, of) ܘܥܝܢܘܢ (those priests)

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (who were assembled, came together) ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (that foreign wives)

ܘܥܝܢܘܢ (they had) [were:]

ܘܥܝܢܘܢ (From) ܘܥܝܢܘܢ (the descendants) ܘܥܝܢܘܢ (of Yeshua) ܘܥܝܢܘܢ (that son)

ܘܥܝܢܘܢ (of Yozadaq) ܘܥܝܢܘܢ (& from) ܘܥܝܢܘܢ (his brethren)

ܘܥܝܢܘܢ (Maaseyah) ܘܥܝܢܘܢ (& Eliezer) ܘܥܝܢܘܢ² (& Yoyariv, Yarib)

ܘܥܝܢܘܢ³ (& Yehonadab, Yonadab, Gedalyah)

¹ Μαθηλας or Μασηλας, Μαασιας, etc. = ܡܥܫܝܗ. - ܘܥܝܢܘܢ (Ezra 10:15). ² Ιωριβος = ܘܥܝܢܘܢ / ܘܥܝܢܘܢ & ܘܥܝܢܘܢ (Ezra 8:16; 10:18). ³ ܘܥܝܢܘܢ.

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& they raised [their] hand[s], swore, pledged)

ܘܥܝܢܘܢ (to put away, repudiate, remove, cast out, reject)

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ* (their wives) ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& [to give] for atonement, pardon)

ܘܥܝܢܘܢ (rams) ܘܥܝܢܘܢ (for) ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (their ignorance[s], fault[s], error[s])

* I retained the misspelling of the word ܘܥܝܢܘܢ "women, wives" here. This meaning would match the LXX. However, CAL says this word is ܘܥܝܢܘܢ, "soul, life."

ܘܥܝܢܘܢ (& from) ܘܥܝܢܘܢ (the descendants) ܘܥܝܢܘܢ (of Amaryah, Immer)

(& Zecaryah, Zevadyah) ܠܗܢܢܝܗܘܢ¹ (Hananyah, Hanani) ܠܗܢܢܝܢ
 (the descendants) ܠܗܢܢܝܢ² (& Manes) ܠܫܡܝܗܘܢ (& Shemayah) ܠܫܡܝܗܘܢ
 (& Eliyah) ܠܡܥܫܝܗܘܢ⁵ (Maaseyah) ܠܗܪܝܡܘܢ⁶ (of Harim)
 ܠܗܢܢܝܢ⁷ (& Azaryah, Uzziyah) ܠܝܗܝܐܝܠܘܢ (& Yehiel) ܠܫܡܝܗܘܢ⁸ (& Shemayah)

2-3 These two names at Aramaic 1 Ezra are not listed at (Hebrew Ezra 10:20-21) or in the Greek variant text. They may be a reduplication & hence an accidental scribal addition for the descendants of Harim. However, they are in my other Greek Old Testament; which accounts for how those two names got into this Aramaic translation. The Greek variant reading does have the four additional names⁴⁻⁷, which follow.¹ Ζαβδαῖος. ² Μανης . ³ Σαμαῖος. ⁴ Ἰηραμ / Ἡραμ = ܝܗܪܐܡ / ܝܗܪܐܡ. ⁵ Μαασιᾶς. ⁶ Ελειᾶς. ⁷ Σαμαῖος. ⁸ Ἰερεηλ = ܝܗܪܝܐܝܠ / ܝܗܪܝܐܝܠ (1 Chron. 7:2) - Variant Ἰηλ = ܝܗܪܐܝܠ (Ezra 10:21). Yehiel is spelled ܝܗܝܐܝܠ at (Ezra 8:13) & ܝܗܝܐܝܠ at (Ezra 10:26).

ܠܗܢܢܝܢ (From) ܠܗܢܢܝܢ (the descendants) ܠܫܡܝܗܘܢ (of Pinekhas, Pashhur)
 ܠܝܫܡܝܗܘܢ¹ (& Maaseyah) ܠܗܢܢܝܢ (Elhanan, Elyoenai) ܠܝܫܡܝܗܘܢ
 ܠܗܢܢܝܢ² (& Elasah) ܠܝܫܡܝܗܘܢ³ (& Yozavad, Yozabad) ܠܗܢܢܝܢ⁴ (& Nethanel)

* Corresponds to (Ezra 10:22). ¹ Spelled ܠܫܡܝܗܘܢ (Gen. 16:11,15-16; etc.). ² Spelled ܠܫܡܝܗܘܢ (Num. 1:8; 2:5; 7:18, etc.). Both these name spellings in 1 Ezra resemble more to the Hebrew spelling. ³ Ωκι[ο]δηλος, Ωκαιληδος, etc. ⁴ ܠܫܡܝܗܘܢ looks like the Aramaic word ܠܫܡܝܗܘܢ "hour." - Σαλθα, Σαλσα, etc. = .

ܠܗܢܢܝܢ (& from) ܠܗܢܢܝܢ (the Levites) ܠܫܡܝܗܘܢ (Yozabad) ܠܫܡܝܗܘܢ (& Shimi)
 ܠܗܢܢܝܢ² (& Qolayah, Qelayah) ܠܗܢܢܝܢ (this man) ܠܗܢܢܝܢ³ (is) ܠܗܢܢܝܢ⁴ (& Yonah, Eliezer)
 ܠܗܢܢܝܢ (& Pethahyah) ܠܗܢܢܝܢ (& Yehudah) ܠܗܢܢܝܢ

* Corresponds to (Ezra 10:23). ¹ Ιωζαβδος. ² ܠܗܢܢܝܢ. Spelled ܠܗܢܢܝܢ / ܠܗܢܢܝܢ (Neh. 11:7) and ܠܗܢܢܝܢ / ܠܗܢܢܝܢ (Jer. 29:21). ³ Spelled ܠܗܢܢܝܢ / ܠܗܢܢܝܢ (Ezra 10:23) & ܠܗܢܢܝܢ / ܠܗܢܢܝܢ (Neh. 8:7; 10:10 [11]) . - Καλιτας. ⁴ Παθαῖος = ܠܗܢܢܝܢ.

ܠܗܢܢܝܢ (& from) ܠܗܢܢܝܢ (the priestly psalm singers, holy psalmists)

(Elyashib Baccura or Elyashiv [&] Baccura) ܝܠܝܫܝܒ ܒܥܥܘܪܐ² ܕܝܠܝܫܝܒ¹

* Or: "& of the priestly psalm singers: Elyashiv, Baccura." ¹ Spelled ܠܥܒܝܒ (1 Chron. 3:23 [24]), ܝܠܝܫܝܒ (1 Chron. 24:12), ܝܠܝܫܝܒ (Ezra 10:6, 24; Neh. 3:20, etc.) and ܝܠܝܫܝܒ (Ezra 10:27, 36; Neh. 3:1, etc.). - The Hebrew text of Ezra 10:24 only has the name "Elyashib." ² ܝܠܝܫܝܒ (m.) - "a weaned camel foal" (Smith's Dict.). - ܝܠܝܫܝܒ - "a knuckle-bone; a device used in the game of chance; a dice" (Oraham). ¹⁻² "... Ελιασαβος, Βακκουρος (Baccur)."

(of Shallum) ܕܫܠܘܡܐ² (the daughters) ܕܬܢܝܐ (& from) ܕܫܘܠܒܐ³
(even Tolbanes, Telem) ܕܫܘܠܒܐ³

¹ The Aramaic translator misread the Greek word θυρωρων "door-guards" for the Greek word θυγατερων "daughters" (Gen. 24:3). - The LXX reads: "& of the gatekeepers; Salloumos (Shallum) & Tolbanes." (1 Esdras 10:25). The corresponding text at Ezra 10:24, in either Hebrew, Greek or Aramaic, also has the word "gatekeepers." ² Spelled ܫܠܘܡܐ (Ezra 10:24). ³ Τολβανης = Τελημ / ܬܠܡ / ܬܠܡ (Ezra 10:24).

(of Parosh) ܕܦܪܘܫܐ (the descendants) ܕܬܢܝܐ (of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Yisrael) ܕܡܝܢ (From) ܕܝܫܪܐܝܠ (From) ܕܝܫܪܐܝܠ

(Yedayah, Yizziyah) ܕܝܕܝܐ² (Yirmeyahu, Ramyah) ܕܝܪܡܝܐ¹

(& Eliezer, Elazar) ܕܝܠܝܝܝܪܐ (& Miyamin) ܕܡܝܝܡܝܢ⁴ (& Malchiyah) ܕܡܠܚܝܐ³

(& Benayah) ܕܒܢܝܐ (& Asibias, Hashabiyah, Malchiyah) ܕܡܠܚܝܐ⁵

* Corresponds to (Ezra 10:25). ¹ Usually spelled ܕܝܪܡܝܐ "Yirmeyahu, Jeremiah." ² Yedayah can be pronounced Aramaicly as: ܕܝܕܝܐ (1 Chron. 24:7), ܕܝܕܝܐ (Ezra 2:36; Neh. 7:39; 12:7, 19, etc.) & ܕܡܢܝܐ (Neh. 12:6). ³ Or: ܕܡܠܚܝܐ "& Malchiyah." Usually spelled: ܡܠܚܝܐ. - Μελχια(ς) = מלכיה or מלכיה (Ezra 10:31; Neh. 8:4; Jer. 45 [38]:6; etc.). ⁴ Μαηλος, etc. ⁵ Ασεβιας / Ασιβιας = Ασεβια / ܡܠܚܝܐ / ܡܠܚܝܐ (Ezra 8:19). - Perhaps a scribe accidently added the ܕ.

(& of Mattanyahu) ܕܡܬܢܝܐ (of Elam) ܕܝܠܡܝܢ¹ (the descendants) ܕܬܢܝܐ (From) ܕܝܫܪܐܝܠ

(& Obadyah [Abdi]) ܕܐܒܕܝܐ³ (Azriel [Yehiel]) ܕܐܝܪܝܐ² (& of Zecaryah) ܕܝܫܪܐܝܠ

(& Yedayah [Elijah]) ܕܝܕܝܐ⁵ (& Yerimoth, Yeremoth) ܕܝܪܝܡܘܬ⁴

* Corresponds to (Ezra 10:26). ¹ Ηλα = הלָא or אָלָא / זָא (1 Sam. 21:9 [10]; 1 Kings 4:18; 16:6; etc.). Variant Ηλαμ = 'Ηλαμ / חבֿלֿמ. ² Ιεζριηλος = Ιαιηλ / יִחִיאֵל / יִחִיאֵל - Ιεζριηλ, etc. (Perhaps a variant) = יִחִיאֵל or יִחִיאֵל / יִחִיאֵל or יִחִיאֵל (1 Chron. 4:3; 5:24). ³ Ιωαβδιος / Ωαβδιος / Ωβαδιος = Αβδια / עבֿדִיא / עבֿדִיא - Αβδια(ς) = עבֿדִיא / עבֿדִיא (1 Chron. 3:21; etc.; 2 Chron. 34:12). - The Aramaic name resembles the word: עבֿדִיא - "subjection, servitude, slavery, oppression, etc." ⁴ Spelled & pronounced זָאֵבֿא or זָאֵבֿא in the Peshitta OT. ⁵ יִדְעִיא (1 Chron. 9:10; Ezra 2:36; Neh. 7:39; etc.). - Αιδιας, etc. = Ηλια(ς) / יִחִיאֵל / יִחִיאֵל.

(Elyada, Elyoenai) יִלְיָדָא² (of Zattu) זָאֵבֿא¹ (the descendants) (& from) חֶסֶד (Yeremoth) זָאֵבֿא⁵ (Othniyah[?], Mattanyah) זָאֵבֿא⁴ (Elishama, Elyashib) זָאֵבֿא³ (& Zerdaiah, Zered [?], Aziza *) זָאֵבֿא⁷ (& Zabād) זָאֵבֿא⁶

* Corresponds to (Ezra 10:27). ¹ Ζαμω[ο]θ = Ζαθουα / זָאֵבֿא. ² * זָאֵבֿא. ³ * זָאֵבֿא. ⁴ Οθονιας = * זָאֵבֿא / זָאֵבֿא. - Οθονιας may equal the name: זָאֵבֿא "Othniyah," which doesn't appear in the Hebrew Bible. That name is derived by just changing the ending of the name: זָאֵבֿא "Othniel" / זָאֵבֿא (Josh. 15:17). ⁵ Ιαριμωθ = Αρμωθ / זָאֵבֿא. ⁶ Σαβαθος / זָאֵבֿא may = Σαφατια / זָאֵבֿא / זָאֵבֿא (Ezra 8:8; etc.). They may be a variant of Σαβαθαν / זָאֵבֿא / זָאֵבֿא (Num. 34:24). - Otherwise, זָאֵבֿא / Σαβ(β)αταιος = זָאֵבֿא (Compare 1 Ezra 9:48 with Neh. 8:7). ⁷ Ζερδαιας or Ζαρδ or Ζεραλιας. - Ζαρδ = זָאֵבֿא "Zered."

(Yehoḥanan*) זָאֵבֿא (of Beḅai*) זָאֵבֿא¹ (the descendants) (& from) חֶסֶד (& Zecaryah, Zabbai*) זָאֵבֿא (& Hananyah) זָאֵבֿא (& Hamathite [Athlai]*) זָאֵבֿא²

* Corresponds to (Ezra 10:28). ¹ Βηβαι or Βοκχει. ² Αμαθιας or Εμαθθις. - Αμαθια or Αμαλθε(α)ιας = זָאֵבֿא "Hamathites" (Job. 42:14). Αμαθι[-τιν] = זָאֵבֿא / זָאֵבֿא (Gen. 10:18; 1 Chron. 1:16; 1 Macc. 12:25). - Αμαθ or Ωμαθα & Αιμαθ = זָאֵבֿא "Hamath" (Josh. 19:35; Num. 13:22 [21]; etc.).

(Meshullam*) זָאֵבֿא¹ (Binyamin, Bani*) זָאֵבֿא (& from) זָאֵבֿא (Yashub) זָאֵבֿא⁴ (Yedayah, Adayah*) זָאֵבֿא³ (& Malluch*, Μαμουχος) זָאֵבֿא²

(& Yeremoth*) ܝܪܡܝܐܘܬܐ (& Sheal*) ܫܝܠܐ⁵

* Corresponds to (Ezra 10:29).¹ Meshullam is spelled ܡܫܘܠܡܐ, ܡܫܘܠܡܐ, ܡܫܘܠܡܐ, & ܡܫܘܠܡܐ in the Peshitta OT. - ܡܫܘܠܡܐ means: "specifically, namely" (3 Macc. 4:19; Addai 35:12). - Ωλαμος.² Malluch is spelled ܡܠܘܚ elsewhere.³ .⁴ Yashub is also spelled and pronounced as: ܝܫܘܒܐ and ܝܫܘܒܐ.⁵ Ασαηλος or Ιασαηλος. - Ασαηλος is prob. a variant of Ασαηλ or Ασηλ; which = ܐܫܐܗܐܠ or ܐܫܐܗܐ or ܐܫܐܗܐ (2 Sam. 2:18; 1 Chron. 2:16; Zech. 14:5 (Var. Ιασολ, etc.) or Ezek. 27:19; etc.).

(of Adah [?], Adna*, Addi) ܐܕܕܝܐ (the descendants) ܐܕܕܝܐ (& from) ܐܕܐܐܝܐ

[& Moossias, Lakkounos & Naidos]³ (Naathos) ܢܐܬܘܫܐ²

(& Sesthel) ܫܝܫܬܐܝܠܐ⁵ ([&] Beskaspasmus) ܒܝܫܟܦܫܡܘܫܐ⁴

(& Menashsheh) ܡܢܫܫܐܗܐ (& Baanah, Binnui*) ܒܝܢܘܝܐ

* Corresponds to (Ezra 10:30).¹ Αδδι. - "Iddo" is transliterated as: ܐܕܕܐ (Ezra 8:17) ܐܕܕܐ (Zec. 1:1, 7; etc.), ܐܕܕܐ (Neh. 12:4), etc. - Adah (from ܐܕܐܐ) is also transliterated ܐܕܐܐ in the Peshitta OT. Additionally, ܐܕܐܐ is used only once for the transliterations of the names: ܐܕܐܐ (Neh. 7:49) and ܐܕܐܐ (Neh. 7:51). - * Adna is transliterated ܐܕܐܐܐ & ܐܕܐܐܐ.² Νααθος.³ **Greek 1st Esdras has 2 or 3 additional names.** Only 2 additional names if you count ܒܝܫܟܦܫܡܘܫܐ and ܫܝܫܬܐܝܠܐ⁴ as separate names. ⁴ Βεσκασπασμυς. - Variant: Μαθθανιας = * Μαθθανια / ܡܩܬܢܝܐ.⁵ Σεσθηλ.

(of Hanan, Harim*) ܗܪܝܡܐ (the descendants) ܗܪܝܡܐ (& from) ܗܪܐܐܝܐ

(& Asaias, Yishshiyah*) ܐܝܠܘܢܐܝܐ² (Elionas, Elyoenai [?], Eliezer*) ܐܝܠܘܢܐܝܐ¹

(& Sabbaias [-os], Sheḇa [?], Shemayah*) ܫܝܫܝܐܝܐ⁴ (& Malchiyah) ܡܠܚܝܐܝܐ³

(& Simon Chosamaios, Shimon*) ܫܝܡܘܢ ܫܘܫܐܡܝܘܝܐ⁵

* Corresponds to (Ezra 10:31). ¹ Ελιωνας. - Ελιω(η)ναι & Ελιθεναν = Elyoenai or Elyehoenai (Ezra 10:22, 27; 1 Chron. 3:24; 4:36; 26:3). ² Ασαιας = ܐܝܠܘܢܐܝܐ / ܐܝܠܘܢܐܝܐ, ܐܝܠܘܢܐܝܐ & ܐܝܠܘܢܐܝܐ (2 Ki. 22:12; 1 Chron. 15:6; 2 Chron. 34:20). Ασαια also = ܐܝܠܘܢܐܝܐ (1 Chron. 4:36; 6:30 [15]; 9:5; 15:11). - Yish-shi-yah is spelled ܝܫܝܫܝܐܝܐ, ܝܫܝܫܝܐܝܐ, ܝܫܝܫܝܐܝܐ & ܝܫܝܫܝܐܝܐ in the Peshitta OT. ³ Malchiyah is spelled ܡܠܚܝܐܝܐ. ⁴ Σαββαια[ο]ς. - Σαβα or Σαβεϋ = ܫܒܐ / ܫܒܐܐ (Gen. 10:28). ⁵ Σιμων Χοσαμαιοϋ. - Perhaps the Aramaic

should read more like: **ܘܫܝܡܘܢ ܘܫܝܡܘܢ ܘܫܝܡܘܢ** "& Simon (Shimon) I- co-nos-ḥam-yah "
- Or: **ܘܫܝܡܘܢܝ ܘܫܝܡܘܢ ܘܫܝܡܘܢ** "& Simoni (Shimon) Co-nos-ḥam-yah."

ܘܫܝܡܘܢ (Mattennai) **ܘܫܝܡܘܢ**² (of Hashum) **ܘܫܝܡܘܢ**¹ (the descendants) (& from) **ܘܫܝܡܘܢ**³
(& Eliphelet) **ܘܫܝܡܘܢ** (& Benayah, Zabād*) **ܘܫܝܡܘܢ**⁴ (& Menashsheh)
(& Shimi)

* Corresponds to (Ezra 10:33). ¹ * **ܘܫܝܡܘܢ**. ² * **ܘܫܝܡܘܢ**. ³ * **ܘܫܝܡܘܢ**. - Ματταθιας = מַטְתַּיָּא (1 Chron. 9:31; 16:5; Neh. 8:4). ⁴ Shimi is spelled **ܘܫܝܡܘܢ** [38x], **ܘܫܝܡܘܢ** [1x] (1 Chron. 25:17), **ܘܫܝܡܘܢ** "Shemayah" [2x] (1 Chron. 27:27; 2 Chron. 31:13) & **ܘܫܝܡܘܢ** "Shimon" [1x] (Zech. 12:13) in the Peshitta OT.

ܘܫܝܡܘܢ (Yirmeyahu) **ܘܫܝܡܘܢ** (of Bani) **ܘܫܝܡܘܢ**¹ (the descendants) (& from) **ܘܫܝܡܘܢ**²
(the son of) **ܘܫܝܡܘܢ** [**Uel**]⁴ (Yishmael) **ܘܫܝܡܘܢ**³ (& Maadai*) **ܘܫܝܡܘܢ**⁵
(& Hazo) **ܘܫܝܡܘܢ**⁷ (& **Pedias**) **ܘܫܝܡܘܢ**⁶ (of Mamdai) **ܘܫܝܡܘܢ**⁸
(& Elyashib*) **ܘܫܝܡܘܢ**⁹ (& **Rabasion**) **ܘܫܝܡܘܢ**¹⁰
(**Elialis**) **ܘܫܝܡܘܢ**¹² [**Eliasis, Bannous**]¹¹ (& **Mamnitanimos**) **ܘܫܝܡܘܢ**¹³
(& from) **ܘܫܝܡܘܢ** (Nethanyah, Nathan*) **ܘܫܝܡܘܢ** (Shelemyah) **ܘܫܝܡܘܢ**¹⁴
(Azarel*) **ܘܫܝܡܘܢ**¹⁴ (Shashai*) **ܘܫܝܡܘܢ** (of Zerah) **ܘܫܝܡܘܢ** (the descendants) **ܘܫܝܡܘܢ**¹⁵
(Yoseph) **ܘܫܝܡܘܢ** (Zimri) **ܘܫܝܡܘܢ**¹⁶ (Hazael)

* Corresponds to (Ezra 10:34-42). ¹ "Bani" is transliterated **ܘܫܝܡܘܢ**, **ܘܫܝܡܘܢ** [5x], **ܘܫܝܡܘܢ**, etc. in the Peshitta OT. ² Μομδιος. - * **ܘܫܝܡܘܢ**. ³ **ܘܫܝܡܘܢ** (Gen. 16:11). ⁴ **Greek 1st Esdras has the additional name Ιουηλ, which = יוֹאֵל**. ⁵ Μαμδαι or Μαβδαι. ⁶ Πεδιας. ⁷ **ܘܫܝܡܘܢ** (Gen. 22:22). - **ܘܫܝܡܘܢ**. ⁸ (Κα-)Ραβασιων. ⁹ Ελιασιβος = Ελιασιβ[φ] / **ܘܫܝܡܘܢ** / **ܘܫܝܡܘܢ**. ¹⁰ Μαμνιταναιμος. ¹¹ **Greek 1st Esdras has the 2 additional names Βαννους and Ελιασις**. ¹²⁻¹³ This name **ܘܫܝܡܘܢ** may be split to form two names to agree with the LXX: **ܘܫܝܡܘܢ** = Ελιαλι(ς), **ܘܫܝܡܘܢ**. - **ܘܫܝܡܘܢ** = * Σεμει / **ܘܫܝܡܘܢ** / **ܘܫܝܡܘܢ**. - **ܘܫܝܡܘܢ** "my God" perhaps has the same vowels as **ܘܫܝܡܘܢ** "lofty" (1 Sam. 1:3; etc.).- **ܘܫܝܡܘܢ** resembles the names: "Shimshai & Shimshi." ¹⁴ Εζριλ = * Εζριηλ /

עֲזָרָא / עֲזָרָא. ¹⁵ כְּדָוִד / כְּדָוִד or כְּדָוִד or כְּדָוִד (1 Kin. 19:15; etc.). - Αζαηλ(ος) = אֲזַחְלָא (Greek 1 Esdras 9:14 = Hebrew Ezra 10:15 [ΑΣαηλ]). ¹⁶ Σαματος.

(of Naamah [?], Nebo* [?]) ܕܢܗܘܘܢ (the descendants) (From) ܕܡܢ (From)

(Yaddai) ܕܝܕܝܐ (Zevadyah, Zabad) ܕܡܬܝܬܝܗܐ (Mattithyah* [?]) ܕܡܬܝܬܝܗܐ²

(Benayah) ܕܡܢܝܐ (Yoel*) ܕܡܢܝܐ⁴

* Corresponds to (Ezra 10:43). ¹ Νοομα[^] = ^ or Νοαμα / ܢܘܘܡܐ / ܢܘܘܡܐ (1 Chron. 8:4).

"Naamah" is a feminine name & is spelled ܢܘܡܐ in the Peshitta OT. ² Μαζιτιας. ³

Ηδαις or Ηδος = * Ιαδαι / ܝܕܝܐ / ܝܕܝܐ. - ܝܕܝܐ means: "glad, cheerful, joyous, etc." It

kind of looks like a corruption of the word ܝܕܝܐ "hands." - Another possible

meaning is ܝܕܝܐ, which means: "heart." ⁴ Ιουηλ = * Ιωηλ / ܝܘܗܐܠ

(made dwell with them, married, espoused) ܕܡܢ ܕܡܢܝܐ (All of these) ܕܡܢܝܐ

(& they named, gave them the name) ܕܡܢܝܐ * ܕܡܢܝܐ (foreign women) ܕܡܢܝܐ

(their children) ܕܡܢܝܐ (with) ܕܡܢܝܐ

* LXX reads: "& they put them [wives & children] away."

([&] those) ܕܡܢܝܐ (& the Levites) ܕܡܢܝܐ (the priests) ܕܡܢܝܐ (& dwelt, lived) ܕܡܢܝܐ

(in Yerushalayim) ܕܡܢܝܐ (Yisrael) ܕܡܢܝܐ (who were of) ܕܡܢܝܐ

(of the 7th month) ܕܡܢܝܐ (on the new moon, first day) ܕܡܢܝܐ

(of Yisrael) ܕܡܢܝܐ (so the descendants) ܕܡܢܝܐ

(were in their dwelling-place, settlement, habitation) ܕܡܢܝܐ

(together) ܕܡܢܝܐ (the multitude) ܕܡܢܝܐ (all of) ܕܡܢܝܐ (& were gathered) ܕܡܢܝܐ

(is toward) ܕܡܢܝܐ (that) ܕܡܢܝܐ * ܕܡܢܝܐ (the open space [square], spaciousness) ܕܡܢܝܐ (at) ܕܡܢܝܐ

(of the holy porch [entrance, gateway]) ܕܡܢܝܐ (the east) ܕܡܢܝܐ

* "... that is toward the east of the holy porch" = "... that is before the east gate of the temple."

(& reader) ܕܡܢܝܐ (the chief priest) ܕܡܢܝܐ (to Ezra) ܕܡܢܝܐ (& they said) ܕܡܢܝܐ

(which was given) **בְּיַד מֹשֶׁה** (that) **וְהָיָה** (of Mosheh) **וְהָיָה** (the law) **וְהָיָה** (bring) **וְהָיָה**
 (of Yisrael) **וְהָיָה** (God) **וְהָיָה** (the LORD) **וְהָיָה** (by) **וְהָיָה**
וְהָיָה (the law) **וְהָיָה** (the chief priest) **וְהָיָה** (Ezra) **וְהָיָה** (& brought) **וְהָיָה**
 (unto) **וְהָיָה** (man) **וְהָיָה** (from) **וְהָיָה** (their multitude) **וְהָיָה** (for all of)
וְהָיָה (to hear) **וְהָיָה** (the priests) **וְהָיָה** (& for all of) **וְהָיָה** (woman)
 (of the 7th month) **וְהָיָה** (on the new moon) **וְהָיָה** (the law) **וְהָיָה**
וְהָיָה (even before) **וְהָיָה** (in the open square) **וְהָיָה** (& had read *aloud*) **וְהָיָה**
 (from) **וְהָיָה** (the priestly gate, gate of the temple) **וְהָיָה**
 (men) **וְהָיָה** (before) **וְהָיָה** (noon) **וְהָיָה** (until) **וְהָיָה** (early morning, dawn)
 (the multitude) **וְהָיָה** (all of) **וְהָיָה** (- ----) **וְהָיָה** (& women)
 (to the law) **וְהָיָה** (& gave their mind [heed], paid attention) **וְהָיָה**
 (& reader) **וְהָיָה** (priest) **וְהָיָה** (that) **וְהָיָה** (Ezra) **וְהָיָה** (& stood)
 (that *pulpit*) **וְהָיָה** (the wooden pulpit) **וְהָיָה** (on) **וְהָיָה** (of the law)
 (which was prepared [for the occasion, that purpose]) **וְהָיָה**
וְהָיָה (Mattiyah, Mattithyah*) **וְהָיָה**¹ (with him, beside him) **וְהָיָה** (& stood) **וְהָיָה**
 (Uriyah) **וְהָיָה** (Azaryah) **וְהָיָה**² (Hananyah, Anayah*) **וְהָיָה** (Shema*)
וְהָיָה³ (on) **וְהָיָה** (Baal-Samos) **וְהָיָה**⁴ (Hizqiyah, Hilqiyah*)
 ([his] right side)

* Corresponds to (Neh. 8:4). ¹ Ματθαθιας. - Usually spelled **וְהָיָה** (Mattithyah). - Perhaps pronounced similar to **וְהָיָה** (Matthew) as: **וְהָיָה**. ² Αζαριας is the extra name here in contrast to (Nehemiah 8:4). Maaseyah's other name is either Azaryah or Baal-Samos. ³ Εζεκιας - "Hezekiah" (KJV). - **וְהָיָה** (Hilqiyah) is just one letter different than (Hizqiyah - "Hezekiah"). ⁴ Βααλ Σαμος.

וְהָיָה (Mishael) **וְהָיָה** (Pedayah*) **וְהָיָה** ([his] left side) **וְהָיָה** (& on) **וְהָיָה**

(Hashub, Hashbaddanah*) ܘܫܘܒܐ³ (Hashum*) ܠܡܚܝܝܗ (Malchiyah) ܡܠܚܝܝܗ

([&] Zecaryah) ܘܙܥܪܝܗ, (Nebaryah, Meshullam* [?]) ܡܫܘܠܡܐ⁴

* Corresponds to (Neh. 8:4). ¹ Φαλ(α)δαίος, etc. - Φαλδαία or Φαδαία = פְּדַיָּה (1 Chron. 3:18 [19]). - Pedayah is usually spelled / pronounced as: פְּדַיָּה. ²⁻³ The one word (name) Λωθασουβος was translated into Aramaic as the two names ܠܡܚܝܝܗ & ܘܫܘܒܐ. Λωθασουβος was probably originally the two words Λωθ [לוּת] (Ps. 83:8 [9]) and Ασουβος. That would make it agree with the second half of (Neh. 8:4); which has seven names there. Ασουβε / Ασουβ = אַשׁוּבָה / אַשׁוּב (1 Chron. 3:20; Neh. 3:11, 23; 10:23 [24]; 11:15).⁴ Ναβαρία.

(of the law) ܕܢܘܡܘܫܐ (the book) ܕܟܩܝܒܐ (Ezra) ܘܫܘܒܐ (took up) ܘܚܝܒܐ (& when) ܘܫܘܒܐ
(he was seated) ܘܫܘܒܐ (the multitude) ܕܘܫܘܒܐ (in the sight [front] of) ܘܫܘܒܐ
(all of them) ܕܘܫܘܒܐ (before) ܘܫܘܒܐ (gloriously) ܕܘܫܘܒܐ (at the front) ܕܘܫܘܒܐ (for) ܘܫܘܒܐ
(had loosened, untied, unsealed, broke open, opened) ܘܫܘܒܐ (& when) ܘܫܘܒܐ
(& blessed) ܕܘܫܘܒܐ (stood erect) ܕܘܫܘܒܐ (all of them) ܕܘܫܘܒܐ (the law) ܕܘܫܘܒܐ
(the Most High LORD) ܕܘܫܘܒܐ (Ezra) ܘܫܘܒܐ
(the [Up-]holder of all, Almighty) ܕܘܫܘܒܐ
(so be it) ܕܘܫܘܒܐ (so be it) ܕܘܫܘܒܐ (the people) ܕܘܫܘܒܐ (all of) ܕܘܫܘܒܐ (& shouted) ܕܘܫܘܒܐ
([their] hands) ܕܘܫܘܒܐ (upwards) ܕܘܫܘܒܐ (they had raised) ܕܘܫܘܒܐ (& when) ܕܘܫܘܒܐ
(the ground) ܕܘܫܘܒܐ (on) ܕܘܫܘܒܐ (they fell down, lowered [prostrated] themselves) ܕܘܫܘܒܐ
(the LORD) ܕܘܫܘܒܐ ([&] they bowed down to, worshipped) ܕܘܫܘܒܐ
(& Sherebyah) ܕܘܫܘܒܐ¹ (& Benayah, Bani*) ܕܘܫܘܒܐ (Yeshua) ܕܘܫܘܒܐ
(Hodiyah*) ܕܘܫܘܒܐ² (& Yamin*) ܕܘܫܘܒܐ³ (Aqqub*) ܕܘܫܘܒܐ⁴ (Shabbethai*) ܕܘܫܘܒܐ⁵
(Yozabad*) ܕܘܫܘܒܐ⁶ (Maaseyah*) ܕܘܫܘܒܐ⁷ (Qelita) ܕܘܫܘܒܐ⁸ (Azaryah) ܕܘܫܘܒܐ⁸
(the Levites) ܕܘܫܘܒܐ (Pelayah*) ܕܘܫܘܒܐ⁹ (Hananyah, Hanan*) ܕܘܫܘܒܐ
(of the LORD) ܕܘܫܘܒܐ (the law) ܕܘܫܘܒܐ (were teaching) ܕܘܫܘܒܐ (& to)

(they were reading, proclaiming, reciting, studying, -) ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ¹⁰ (that multitude)
 (while) ܕܝܗܘܐ ܕܡܠܟܐ (the LORD) ܕܡܠܟܐ (the law of) ܡܠܟܐ (- explaining)
 (together) ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ (they were being inspired, elated) ܡܠܟܐ
 (& [inspired (elated)] by the reading) ܡܠܟܐ

* Corresponds to (Neh. 8:7). ^{1, 4-5, 7-8} Usually spelled ܡܠܟܐ, ܡܠܟܐ, ܡܠܟܐ and ܡܠܟܐ.² Ιαδινος. ³ Ιακουβος. - Without the "I" would make the Greek name become Ακουβος; & hence look like the Hebrew name יַעֲקֹב. ⁶ Μαϊαννας. ⁸ Ιωζαβδος. ⁹ Φαλιας or Φιαθας. ¹⁰ The Greek word αναγιγνωσκω can mean: "to read, know again (accurately), recognize, discern, distinguish."

(that) ܡܠܟܐ (to Ezra) ܕܡܠܟܐ (Attharates) ܡܠܟܐ¹ (& said) ܡܠܟܐ
 (& reader) ܡܠܟܐ (chief one among the priests = chief priest) ܡܠܟܐ
 (who were teaching) ܡܠܟܐ (& to those Levites) ܡܠܟܐ
 (everything) ܡܠܟܐ (about) ܡܠܟܐ (the multitude) ܡܠܟܐ

* Corresponds to (Neh. 8:9). ¹ Ατθαρατης or Αθαρασθας = אֶתְרָתְרַתְרַת - "the governor [Nehemiah]."

(to the LORD) ܡܠܟܐ (is holy) ܡܠܟܐ (This day) ܡܠܟܐ
 (when, while) ܡܠܟܐ (were weeping) ܡܠܟܐ (& all of them) ܡܠܟܐ
 (the law) ܡܠܟܐ (they heard, understood) ܡܠܟܐ
 (& drink ye) ܡܠܟܐ (the fat [best] things) ܡܠܟܐ ([&] eat ye) ܡܠܟܐ (walk ye) ܡܠܟܐ
 (a portion or portions) ܡܠܟܐ* (& send ye) ܡܠܟܐ (the sweet things) ܡܠܟܐ
 (who don't have anything, have none) ܡܠܟܐ (to those) ܡܠܟܐ

* The Greek text is singular here but the parallel Hebrew text of Nehemiah 8:10 reads: "portions."

(& not) ܡܠܟܐ (to the LORD) ܡܠܟܐ (the day) ܡܠܟܐ (For) ܡܠܟܐ (is) ܡܠܟܐ (holy) ܡܠܟܐ
 (you s/ become wearied, be deeply distressed, disheartened, discouraged) ܡܠܟܐ

מִדְּבַרְכֵּי (the LORD) יְיָ (for) מְבַרְכֵם (shall be praising, glorifying) לְחַפְּךָ (you)

בְּיָדָם: הַדֹּתָיִם (& the Levites) קָמְדוּ, אֲתֹהוּ (were commanding) לְכִיָּסָם (all of)

יָמֵינוּ (the assembly,) חָיָה (when) אֲמַדְבָּרָהּ, (saying,) הַיּוֹם (this day)

לֹא תִבְרַחַתָּהּ אֲתֹהוּ (is holy;); (not) כִּי

אֲכַחֲבֶנָּהּ (you shall be sorrowful, sad, depressed, grieved, indignant; shall loathe)

בְּיָדָם: הַיּוֹמָהּ, אֲתֹהוּ (& were going) חָדְסוּ, (all of them) לְמַחְדָּהּ (to eat) וְלִשְׁתֵּהּ (& to drink)

וְלִשְׁתֵּהּ: מְרַחֲמֵם (& to refresh themselves, take delight in, enjoy, be merry)

וְלִשְׁתֵּהּ: אֲתֹהוּ (& to give) חֶדְדָּהּ, (portions) לְאֵלֵי אֲנָשִׁים

(who didn't have them) וְלִשְׁתֵּהּ: אֲתֹהוּ (& to rejoice, be glad) דְּוֹדְתָהּ (greatly)

* I was running out of space. וְלִשְׁתֵּהּ: מְרַחֲמֵם also means: "& to make a banquet."

אֲתֹהוּ: מִיָּדָהּ (b/c) יְיָ (For) דִּינֵי אֲנָשִׁים אֲתֹהוּ (they had been inspired)

תִּבְרַחַתָּהּ, אֲתֹהוּ (by these words) דְּבִרְיָהּ אֲתֹהוּ (that they had learned)

וְלִשְׁתֵּהּ: אֲתֹהוּ (& [also b/c] they were gathered together [for this purpose], agreed [?])

[עֲבָדְכֶם: דְּבִרְיָהּ: 2: (The end of 1st Ezra)]